

Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

Catalogue de Pièces de Rechange

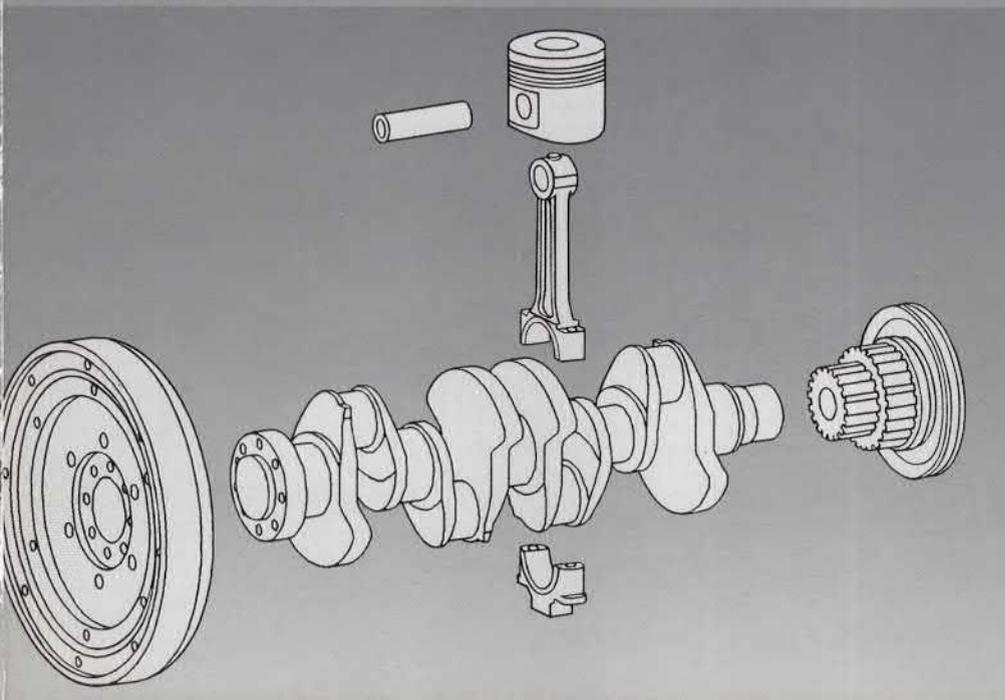
Lista de Piezas de Repuesto

B/FL 1011/T

B/FL 1011/T

B/FL 1011/T

B/FL 1011/T



Die in dieser Ersatzteilliste aufgeführten Bauteile sind nur für Reparatur von Deutz Motoren der bezeichneten Baureihe zu verwenden (bestimmungsgemäßer Gebrauch).

Über den fachgerechten Einbau von Ersatzteilen informieren die Betriebsanleitung (Wartungsarbeiten) und das Werkstatthandbuch (Reparaturarbeiten) ausführlich. Für Schäden oder Verletzungen von Personen, die aus der Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitung führen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

The parts contained in this Catalogue are type-specific and shall be used only for repairing engines belonging to the DEUTZ engine family given on the cover.

Full particulars for the correct installation of parts are to be found in the relevant Operating (maintenance work) and Workshop Manuals (repair). The engine builder shall not be liable for any damage or injury resulting from non-compliance with guidelines given in the manuals.

Le présent Catalogue de pièces de rechange énumère des composants à utiliser uniquement à des fins de réparation pour moteurs Diesel de la série indiquée (utilisation spécifique).

Les Instructions de service (travaux d'entretien) et le Manuel d'atelier (travaux de réparation) donne d'amples informations sur le montage approprié des pièces. Le fabricant décline toute responsabilité découlant de dommages ou de blessures de personnes résultant du non-respect des présentes instructions.

Los componentes indicados en esta Lista de repuestos se emplearán exclusivamente para la reparación de motores Deutz de la serie indicada (uso conforme a las prescripciones).

Respecto al montaje pericial de repuestos véanse los Manuales de instrucciones (trabajos de mantenimiento) y el Manual de taller (trabajos de reparación). El fabricante no responde de daños o lesiones de personas resultantes por inobservancia del correspondiente Manual.

As peças e partes componentes relacionadas nesta lista de peças sobresselentes serão utilizadas (uso de acordo com as disposições legais) somente para a reparação de motores Deutz da série de construção designada.

O manual de instruções de serviço (trabalhos de manutenção) e o manual de oficina (trabalhos de reparação) proporcionam informações pormenorizadas quanto à montagem tecnicamente correcta de peças sobresselentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou lesões pessoais resultantes da inobservância das instruções correspondentes.

I componenti elencati in questa lista di pezzi di ricambio devono essere utilizzati soltanto per la riparazione di motori Deutz della serie denominata (uso conforme alla destinazione).

Il libretto di istruzioni (lavori di manutenzione) ed il manuale per officine (lavori di riparazione) forniranno delucidazioni dettagliate sul montaggio corretto dei pezzi di ricambio. Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per danni o lesioni a persone dovuti all'inosservanza delle relative istruzioni.

De constructiedelen in deze onderdelenlijst mogen alleen gebruikt worden voor reparatie van Deutz motoren uit de betreffende constructieserie (gebruik i. o. m. de bestemming).

Over de correctie inbouw van onderdelen informeren de bedrijfshandleiding (onderhoudswerkzaamheden) en het werkplaatshandboek (reparaties) op uitvoerige wijze. Voor schade of persoonlijk letsel dat te wijten is aan negeren van de desbetreffende voorschriften, is de fabrikant niet aansprakelijk.

De i denna reservdelslista upptagna komponenter ska endast användas vid reparationer på Deutz motorer av angiven typ.

Ur instruktionsboken framgår utförligt hur reservdelarna ska monteras. För motor- och personskada som orsakas av felmontering ansvaras ej.

Приведенные в настоящем списке запасных частей детали должны использоваться только для ремонта двигателей «Дойтц» указанного конструктивного ряда (использование по назначению).

Подробная информация о правильной настройке запасных частей содержится в руководстве по эксплуатации (работы по техническому обслуживанию) и в справочнике ремонтной мастерской (ремонтные работы). Изготовитель не перенимает ответственности за повреждения или травмы персонала, вызванные несоблюдением соответствующих инструкций.

جميع الأجزاء والقطع الواردة في قائمة قطع العتبات هذه هي مخصصة للاستخدام مع محركات الأجزاء محركات دويست من الميكنيليه المتضمنة المعنوية الاستخدام لغرض الحداد.

ويوجد جميع القطع المتعلقة بالتركيب العتبي التلم العتبات العتبات من دليل تعليمات التلم العتبات الخدمة وكنت البرقة العتبات الأعلام. ولا تسجل التلم مسؤوليه نه القطع أو العتبات الأعلام المتضمنة في هذه الأعلام والعتبات العتبات من موز كل حاله .

Ersatzteilliste
Spare Parts Catalogue
Catalogue de Pièces de Rechange
Lista de Piezas de Repuesto
Lista de peças sobresselentes
Listino parti di ricambio
Onderdelenlijst
Reservdelslista
Список запасных частей

قائمة قطع الغيار



Ersatzteilliste

0297 5225

Motornummer:

--	--	--	--	--	--	--	--

Bitte tragen Sie hier die Motornummer ein. Sie erleichtern hierdurch die Abwicklung bei Kundendienst-, Reparatur- und Ersatzteilfragen.

Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Ersatzteilliste sind technische Änderungen, die zur Verbesserung der Motoren notwendig werden, vorbehalten. Nachdruck und Vervielfältigung jeglicher Art, auch auszugsweise, bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.



Händlerstempel



Vorwort

de

Sehr geehrter Kunde,

die luftgekühlten DEUTZ-Motoren sind für ein breites Anwendungsspektrum entwickelt. Dabei wird durch ein umfangreiches Angebot von Varianten sichergestellt, daß die jeweiligen speziellen Anforderungen erfüllt werden.

Ihr Motor ist dem Einbaufall entsprechend ausgerüstet, das heißt, nicht alle in dieser Ersatzteilliste dargestellten Bauteile und Komponenten sind an Ihrem Motor angebaut.

Obwohl die Grafiken weitgehend nicht mit allen Details dargestellt sind, können die einzelnen Varianten deutlich unterschieden werden, so daß das für Ihren Motor relevante Ersatzteil leicht herauszufinden ist. Über **Positions-, Baugruppen- und Motornummer** wird in jedem Fall das richtige Ersatzteil ermittelt.

Bitte beachten Sie bei der Ersatzteilbestellung unsere Bestellhinweise, damit wir Ihnen schnell und zuverlässig die benötigten Ersatzteile in der jeweils dem letzten Änderungsstand entsprechenden Ausführung liefern können.

Für Rückfragen steht Ihnen der KHD DEUTZ-SERVICE gerne beratend zur Verfügung.

Ihre

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

DEUTZ-Dieselmotoren

sind das Produkt jahrelanger Forschung und Entwicklung. Das dadurch gewonnene fundierte know how in Verbindung mit hohen Qualitätsanforderungen ist die Garantie für die Herstellung von Motoren mit langer Lebensdauer, hoher Zuverlässigkeit und geringem Kraftstoffverbrauch. Es ist selbstverständlich, daß auch die hohen Anforderungen zum Schutz der Umwelt erfüllt werden.

DEUTZ SERVICE

Wenden Sie sich bei Betriebsstörungen und Ersatzteilfragen an Ihre zuständige DEUTZ-Vertretung. Unser geschultes Fachpersonal sorgt im Schadensfall für eine schnelle und fachgerechte Instandsetzung unter Verwendung von DEUTZ Ersatzteilen.

Anschriften unserer DEUTZ Vertretungen finden Sie auf Seite 6.

DEUTZ-Ersatzteile

unterliegen den gleichen strengen Qualitätsanforderungen wie die DEUTZ-Motoren. Weiterentwicklungen, zur Verbesserung der Motoren werden selbstverständlich auch bei den DEUTZ-Ersatzteilen eingeführt. Nur die Verwendung von nach neuesten Erkenntnissen gefertigten Original DEUTZ-Ersatzteilen bietet die Gewähr einwandfreier Funktion und hoher Zuverlässigkeit.

Vorsicht bei laufendem Motor

Wartungsarbeiten oder Reparaturen nur bei abgestelltem Motor durchführen. Evtl. entfernte Schutzvorrichtungen nach Abschluß der Arbeiten wieder montieren. Bei Arbeiten am laufenden Motor soll die Arbeitskleidung fest anliegen. Nur bei abgestelltem Motor tanken. Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen - Vergiftungsgefahr.

DEUTZ-Austauschkomponenten



Deutz-Austauschkomponenten sind eine preiswerte Alternative zu Original DEUTZ-Ersatzteilen. Selbstverständlich gelten auch hier wie für Neuteile höchste Qualitätsmaßstäbe. In Funktion und Zuverlässigkeit sind DEUTZ-Austauschkomponenten den DEUTZ-Ersatzteilen gleichwertig. Achten Sie bei Reparaturarbeiten auf entsprechend gekennzeichnete Austauschkomponenten „○“.

Asbest

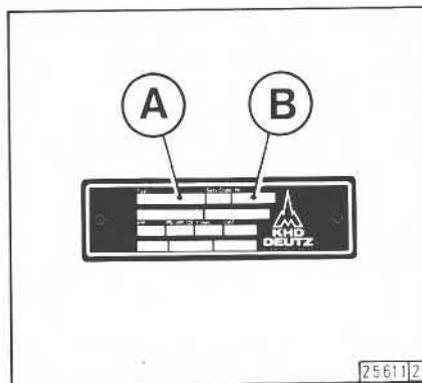


Bei diesem Motor verwendete Dichtungen können Asbest enthalten. Bitte achten Sie bei Reparaturarbeiten auf entsprechend gekennzeichnete Ersatzteile „a“.

Motorbeschreibung

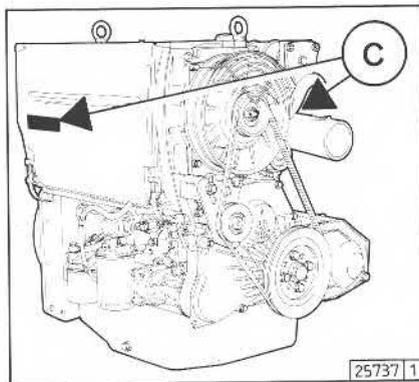
de

1. Firmenschild



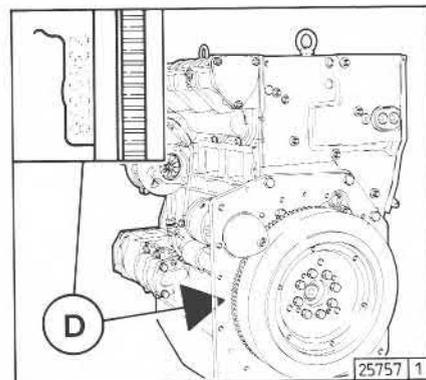
Die Bauart **A**, die Motornummer **B** sowie die Leistungsdaten sind auf dem Firmenschild eingestempelt. Bei der Ersatzteilbeschaffung müssen Bauart und Motornummer angegeben werden.

2. Lage des Firmenschildes



Das Firmenschild **C** ist am Kurbelgehäuse befestigt; je nach Ausführung kann ein zweites Firmenschild auf der Luftführungshaube angebracht sein.

3. Motornummer



Die Motornummer **D** ist auf dem Kurbelgehäuse sowie auf dem (den) Firmenschild(ern) eingestempelt.

Bestellangaben

- Bei der Bestellung von Ersatzteilen oder Austauschkomponenten sind folgende Angaben unbedingt erforderlich
 - Motor-Bauart
 - Motor-Nr.
 - Ersatzteillisten-Nr. (s. S. 1)
 - Baugruppen-Nr. (auf der Bildtafel rechts oder links oben)
 - Seite
 - Positions-Nr. des Ersatzteiles
 - Stückzahl
 - Ersatzteil- und Austauschkomponenten Lieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufsbedingungen
 - Die Bildtafeln dieser Ersatzteilliste sind nach Baugruppen sortiert.
- Jedem Abschnitt ist eine Baugruppenübersicht vorangestellt.

Ersatzteilbestellung

Motor-Bauart: *F2L 1011*

Motor-Nr.: *7688 448*

Ersatzteillisten-Nr.: *0297....*

lfd. Nr.	Stück	Baugruppen-Nr.	Seite	Positions-Nr.
<i>1.</i>	<i>2</i>	<i>01</i>	<i>66</i>	<i>5</i>
<i>2.</i>	<i>1</i>	<i>08</i>	<i>74</i>	<i>8</i>
<i>3.</i>	<i>5</i>	<i>15</i>	<i>80</i>	<i>3</i>

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Köln 80**

Regionen		Deutschland Österreich Schweiz Osteuropa	Restlich. Europa Nordamerika Mittelamerika	Südamerika Afrika	Asien Australien
Vertrieb (Service)	Telefon	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Ersatzteilabwicklung	Telefon	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Kundendienst	Telefon	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Rufen Sie uns an, wir nennen Ihnen die für Sie günstigste, regionale DEUTZ SERVICE-Adresse.

SERVICE-Telefon für technische Rückfragen: (02 21) 822 5454

Von 08.00 bis 17.00 Uhr mit direkter Vermittlung
Nachts, an Wochenenden und an Feiertagen als Anrufbeantworter
(Wir reagieren am nächsten Arbeitstag)

Spare Parts Catalogue

0297 5225

**Engine
Serial No.:**

--	--	--	--	--	--	--	--

Please enter here the serial No. of your engine. This will facilitate dealing with your questions concerning after-sales service, repair and spare parts.

This Spare Parts Catalogue is subject to engineering changes necessary for engine advancement. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or multiplied in any form, without our prior permission in writing.



Dealer's stamp



Preface

Dear Customer,

Aircooled DEUTZ diesel engines are developed to meet the requirements of a wide range of applications. An extensive program of variant options gives them their high flexibility.

Your engine is custom-made, i.e. specifically equipped for your requirement, which means that not all of the components and assemblies contained in this Catalogue are fitted to your engine.

The greater part of the illustrations does not depict all details, and yet you will find it easy to differentiate between versions and thus to identify the parts pertaining to your engine model. **Fig. Item No., Assembly Group No. Engine Serial No.** are the codes that infallibly lead to selection of the correct parts.

When placing your order, please observe our ordering hints. This will allow speedy and reliable delivery of the required parts that are based on latest engineering standards.

If there are any questions, KHD DEUTZ-SERVICE will be ready to help you out at any time.

Sincerely,

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

DEUTZ Diesel Engines

are products based on long-standing research and development. The deep funds of acquired know-how in conjunction with high quality requirements guarantee that engines leaving our works achieve a long life, high reliability and excellent fuel economy. Naturally, they also attain best ratings as regards environmental protection.

DEUTZ Spare Parts

are subject to equally stringent quality requirements as the engines themselves. Improvements in engine design certainly also pass into the DEUTZ spare parts. To ensure that your engine will retain its functions and high reliability, you should use genuine DEUTZ spare parts only.

DEUTZ Exchange Components



are a cheap alternative to genuine DEUTZ spare parts. Of course, they are subject to the same high quality requirements as new parts. And as regards functions and reliability, DEUTZ exchange components equal DEUTZ spare parts. When carrying out repair, watch out for the „○“ that identifies the exchange component.

DEUTZ Service

Whenever you have any operating problems or need spare parts, please turn to the next DEUTZ agency. Our well-trained staff will arrange for quick, to-the-point help using genuine DEUTZ parts. For the addresses of DEUTZ agencies please see Page 12.

Beware of the Running Engine

Be sure to shut down the engine before performing maintenance or repair work. After repair, put back in place any removed panels and guards. When doing work on the running engine, working clothes should fit tightly so that loose ends cannot get caught. Do not run the engine in enclosed rooms — poison hazard.

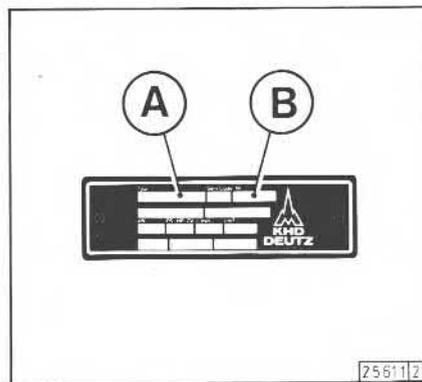
Asbestos



The gaskets used in this engine may contain asbestos. The relevant spare parts are marked with an „a“.

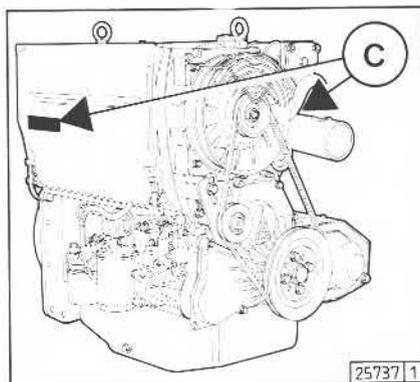
Description of Engine

1. Maker's Nameplate



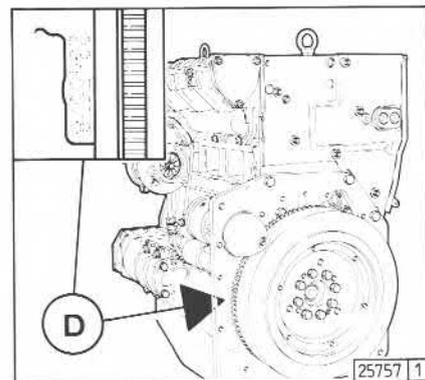
Engine model designation **A**, Engine Ser. No. **B** and the power rating are given on the maker's nameplate. Be sure to state engine model and engine serial number when writing out a parts order.

2. Position of Nameplate



The nameplate **C** is attached to the crankcase; depending on design, a second nameplate may be fastened to the air cowling.

3. Engine Serial No.



The engine serial No. **D** is stamped on the crankcase and also on the nameplate(s).

Order Specifications

- When ordering spare parts or exchange components, be sure not to forget any of the following particulars:
 - Engine model
 - Engine serial No.
 - No. of this Spare Parts Catalogue (see p. 7)
 - Assembly group No. (at top right or left of the illustration)
 - Page
 - Item No. of part
 - Quantity
- Delivery of spare parts and exchange components shall be subject to our general Conditions of Sale.
- The charts of this Spare Parts List are arranged according to assembly groups.
Each section is preceded by a table of assembly groups.

Spare Parts Order Specimen

Engine model: *F2L 1011*
Engine serial No.: *7688 448*
Spare Parts Catalogue No.: *0297....*

Ser. No.	Qty.	Assembly Group No.	Page	Item No.
<i>1.</i>	<i>2</i>	<i>01</i>	<i>66</i>	<i>5</i>
<i>2.</i>	<i>1</i>	<i>08</i>	<i>74</i>	<i>8</i>
<i>3.</i>	<i>5</i>	<i>15</i>	<i>80</i>	<i>3</i>

DEUTZ SERVICE

Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
P. O. Box 80 05 09
D-5000 Köln 80

Region		W. Germany Austria Switzerland East Europe	Other European C. North America Central America	South America Africa	Asia Australia
Sales Organization (Service)	Telephone	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Facsimile	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Spare Parts Operations	Telephone	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Facsimile	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
After-sales Service	Telephone	(02 21) 822 3168			
	Facsimile	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Give us a ring and we shall furnish you with the address of the DEUTZ SERVICE outpost nearest to your facility.

SERVICE Phone for technical questions: (02 21) 822 5454

Direct dial from 8.00 a.m. to 5.00 p.m.

At night, on weekends and holidays automatic phone answerer.

(We shall respond the next working day.)

Catalogue de Pièces de Rechange



0297 5225



Cachet du concessionnaire

**Numéro
du moteur:**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Veillez inscrire dans les cases correspondantes le numéro du moteur. Vous facilitez ainsi le règlement des questions du Service après-vente ainsi que tous les problèmes de réparation et de pièces de rechange.

Nous nous réservons le droit, dans le présent Manuel, de procéder à toutes modifications techniques utiles visant à améliorer la qualité des moteurs. Toute réimpression ou reproduction du présent Manuel, faite même à titre exceptionnel, exige notre autorisation spéciale.



Avant-propos

Cher client,

Les moteurs DEUTZ refroidis par air ont été développés pour les applications les plus variées. Il existe un grand choix de variantes répondant aux exigences spéciales demandées dans chaque cas.

Votre moteur est équipé pour les cas d'application envisagée, ce qui signifie que toutes les pièces et composants représentés dans votre Catalogue de pièces de rechange ne sont pas montés sur votre moteur.

Bien que les graphiques ne représentant pas tous les détails, les variantes se distinguent nettement les unes des autres, si bien que vous trouverez sans problème la pièce de rechange correspondant à votre moteur. **Les numéros de référence, de l'organe et du moteur** permettent en tout cas de retrouver la pièce de rechange que vous cherchez.

Lors de votre commande de pièces de rechange veuillez respecter nos indications de commande, afin que nous puissions vous fournir rapidement et sûrement les pièces de rechange demandées dans la version correspondante réactualisée.

Pour toutes questions complémentaires, le SERVICE KHD DEUTZ est à votre entière disposition.

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Les moteurs Diesel DEUTZ

sont le fruit de longues recherches et d'un développement continu. Le solide savoir-faire ainsi acquis conjugué à des exigences élevées en matière de qualité est la garantie de fabrication de moteurs à longue durée de vie, haute fiabilité et faible consommation en combustible. Il va de soi que les moteurs doivent aussi respecter des exigences élevées en matière de protection de l'environnement.

SERVICE DEUTZ

En cas de pannes et de questions concernant les pièces de rechange veuillez vous adresser à votre agence DEUTZ compétente. Notre personnel qualifié et averti assure, en cas d'incident, une remise en état rapide et appropriée de votre moteur en utilisant les pièces de rechange DEUTZ.

Les adresses des représentations DEUTZ se trouvent à la page 18 du présent catalogue.

Pièces de rechange DEUTZ

Elles sont soumises aux même niveau d'exigence de qualité que les moteurs DEUTZ. Toute progrès visant à améliorer les moteurs est naturellement immédiatement adoptée pour les pièces de rechange DEUTZ. Seule l'utilisation de pièces de rechange DEUTZ d'origine fabriquées selon des méthodes ultramodernes garantit un fonctionnement irréprochable et une haute fiabilité.

Précaution à prendre quand le moteur marche

N'effectuer les travaux d'entretien ou les réparations qu'à l'arrêt du moteur. A la fin des travaux penser à remonter les dispositifs de protection ayant été déposés. Lors de travaux à faire sur le moteur en marche, les vêtements de travail doivent bien coller au corps. Ne faire le plein que lorsque le moteur est arrêté. Ne jamais faire fonctionner les moteurs dans des locaux fermes. Danger d'asphyxie!

Composants de rechange DEUTZ



Les composants de rechange DEUTZ sont une alternative bon marché aux pièces de rechange d'origine DEUTZ. Là aussi, de même que pour les pièces neuves, on applique des normes de qualité élevées. Du point de vue fonctionnement et fiabilité les composants de rechange DEUTZ sont équivalents aux pièces de rechange Deutz. Veuillez, lors de travaux de réparation, à ce que les composants de rechange soient marqués de la lettre „O”.

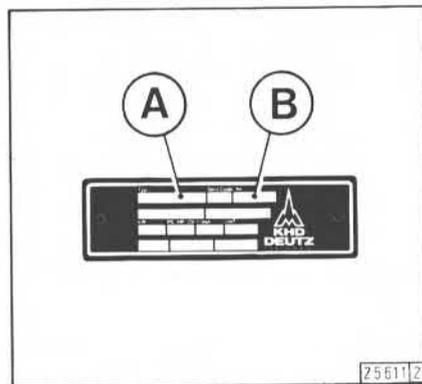
Amiante



Les joints utilisés sur ce moteur peuvent être en amiante. Lors de travaux de réparation veillez à ce que les pièces de rechange soient marquées de la lettre „a”.

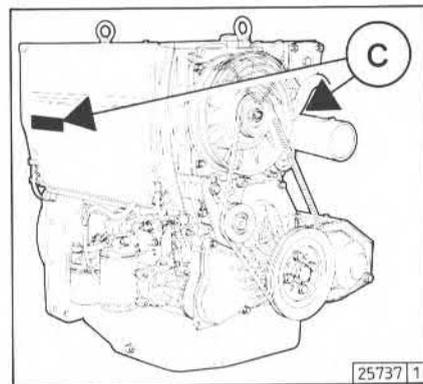
Description du moteur

1. Plaque du constructeur



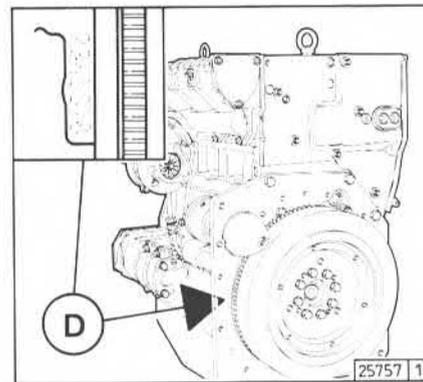
Le type **A**, le numéro du moteur **B** ainsi que les indications de puissance sont gravés sur la plaque du constructeur.
Pour toute commande de pièce de rechange, veuillez indiquer le type et le numéro du moteur.

2. Emplacement de la plaque du constructeur



La plaque du constructeur **C** est fixée sur le bloc moteur; suivant la version il est possible de fixer une deuxième plaque sur la hotte de guide d'air de refroidissement.

3. Numéro du moteur



Le numéro du moteur **D** se trouve gravé sur le bloc moteur et figure aussi sur la (les) plaque(s) du constructeur.

Commande de pièces de rechange

Informations à fournir

- Pour commander des pièces ou des composants de rechange il est absolument nécessaire de fournir les indications suivantes:

- le type du moteur
- le numéro du moteur
- le numéro du catalogue des pièces de rechange (voir p. 13)
- le numéro de l'organe (indiqué en haut sur la figure à droite ou à gauche)
- la page
- le numéro de référence de la pièce de rechange
- le nombre de pièces

- La fourniture des composants et pièces de rechange se fait sur la base de nos conditions de vente.

- Les figures de la liste des pièces de rechange sont classées d'après les groupes constitutifs.

Chaque paragraphe est précédé d'un tableau des groupes constitutifs.

Commande de pièces de rechange

Type du moteur: **F2L 1011**

No. du moteur: **7688 448**

No. dans catalogue de pièces de rechange: **0297....**

No. courant	Nb pcs	No. organe	la page	No. de la réf.
1.	2	01	66	5
2.	1	08	74	8
3.	5	15	80	3

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Köln 80**

Pays		Allemagne Autriche Suisse Osteurope	Reste Europe Amérique Nord Amérique lat.	Amérique du Sud Afrique	Asie Australie
Ventes	tél.	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	télécopie	(02 21) 822 2909			
	telex	8812 253 KHD D			
Pièces de rechange	tél.	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	télécopie	(02 21) 822 2700			
	telex	8812 251 KHD D			
Service après-vente	tél.	(02 21) 822 3168			
	télécopie	(02 21) 822 5356			
	telex	8812 241 KHD D			

N'hésitez pas à nous téléphoner, nous vous indiquerons l'adresse du point de SERVICE DEUTZ régional le plus proche de chez vous.

SERVICE TELEPHONIQUE D'INFORMATION: (02 21) 822 5454

de 8 h à 17 h en direct

la nuit, le week-end et les jours fériés enregistrement par répondeur automatique.

(Nous répondons le jour ouvrable faisant suite à votre appel).

Lista de Piezas de Repuesto

0297 5225

No. de motor:

--	--	--	--	--	--	--	--

Sírvase registrar en estas casillas el No. de motor. Así facilita la tramitación de cuestiones de servicio postventa, reparaciones y repuestos.

Nos reservamos el derecho de efectuar, frente a las representaciones e indicaciones de esta Lista de repuestos, las modificaciones técnicas necesarias para perfeccionar los motores. Para la reimpresión y reproducción en cualquier forma, también en la de extractos, se requiere nuestra autorización por escrito.



Sello del distribuidor



Prefacio

Estimado cliente:

Los motores DEUTZ refrigerados por aire se han desarrollado para una amplia gama de aplicaciones. Una extensa oferta de variantes garantiza que se cumplen las exigencias especiales de cada caso.

Su motor se ha equipado de acuerdo con el respectivo caso de equipo, o sea que no están montados en el motor de Ud. todos las partes constructivas y componentes representados en su Lista de repuestos.

Pese a que la mayoría de los gráficos no contiene todos los detalles, se pueden distinguir bien las diferentes variantes de modo que resulta fácil identificar el repuesto correspondiente a su motor. E repuesto correcto para cada caso se determina a través de **los números de posición, de grupo constructivo y de motor.**

Le rogamos tenga en cuenta nuestras indicaciones al confeccionar su pedido de repuestos para que le podamos suministrar rápida y seguramente los repuestos requeridos en la ejecución de acuerdo con el último estado de modificación.

El SERVICIO KHD DEUTZ está siempre gustosamente a su disposición para cuantas consultas tenga a bien hacerle.

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Motores diesel DEUTZ

son el producto de trabajos de investigación y desarrollo de largos años. El fundado know how así logrado conjuntamente con altas exigencias de calidad es la garantía para la fabricación de motores de larga duración, gran fiabilidad y bajo consumo de combustible. Se sobreentiende que se cumplen también las elevadas exigencias para la protección del ambiente.

SERVICIO DEUTZ

En caso de perturbaciones de servicio y cuestiones de repuestos, sírvase dirigirse al representante DEUTZ competente. En caso de avería, nuestro personal bien entrenado se ocupa de un reacondicionado rápido y correcto empleando repuestos DEUTZ.

Las direcciones de nuestros representantes DEUTZ figuran en la pág. 24.

Repuestos DEUTZ

están sometidos a las mismas severas exigencias respecto a la calidad que los motores DEUTZ. Desarrollos ulteriores para perfeccionar los motores son introducidos desde luego también en los repuestos DEUTZ. Sólo el empleo de repuestos DEUTZ originales fabricados según los conocimientos más recientes garantiza un funcionamiento impecable y alta fiabilidad.

Atención a motor en marcha

Realizar trabajos de mantenimiento o reparación únicamente a motor parado. Remontar una vez terminados los trabajos los dispositivos de protección quitados eventualmente. En caso de que se tengan que efectuar trabajos en el motor en marcha, la ropa de trabajo debe tocar al cuerpo para evitar accidentes. Hacer el repostado sólo a motor parado. No hacer funcionar nunca el motor en locales cerrados — peligro de intoxicación.

Componentes reacondicionados DEUTZ



Componentes reacondicionados DEUTZ constituyen una alternativa económica frente a repuestos originales DEUTZ.

Naturalmente rigen también aquí, igual que para piezas nuevas, elevadísimas exigencias de calidad. Los repuestos reacondicionados DEUTZ equivalen a los repuestos originales DEUTZ en cuanto a funcionamiento y fiabilidad. Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a componentes reacondicionados que llevan la correspondiente marcación „○“.

Amianto



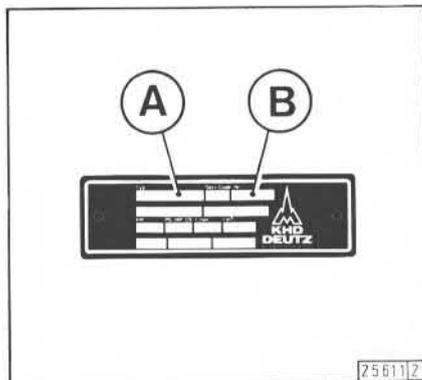
marcación „a“.

Juntas empleadas en este motor pueden contener amianto.

Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a repuestos que llevan la correspondiente

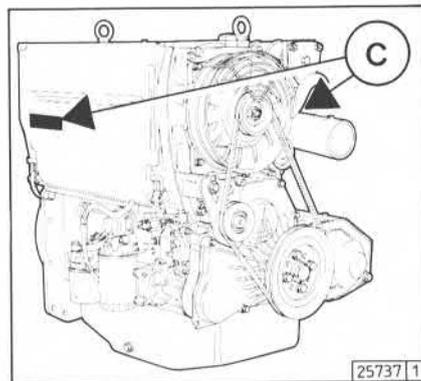
Descripción del motor

1. Placa del fabricante



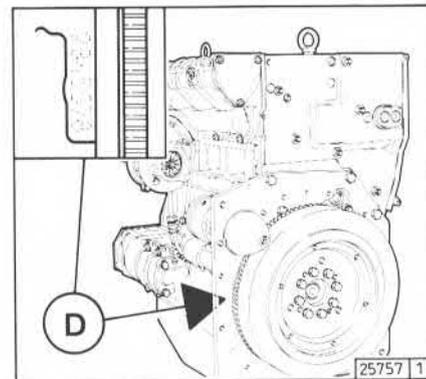
El tipo **A**, el No. de motor **B** así como los datos de potencia van estampados en la placa del fabricante. El tipo y el No. de motor se han de indicar en los pedidos de repuestos.

2. Situación de la placa del fabricante



La placa del fabricante **C** va fijada en el cárter. Según la ejecución, una segunda placa del fabricante puede ir dispuesta en la manga guía de aire.

3. No. de motor



El No. de motor **D** va estampado en el cárter y en la(s) placa(s) del fabricante.

Datos a indicar en el pedido

- Al pedir repuestos o componentes reacondicionados son indispensables las siguientes indicaciones:

- Tipo de motor
- No. de motor
- No. de lista de repuestos (ver pág. 19)
- No. de grupo constructivo (en el grabado, arriba, a der. o izq.)
- Página
- No. de pos. del repuesto
- Cantidad

- Suministros de repuestos y componentes reacondicionados se hacen sobre la base de nuestras Condiciones de venta.

- Las figuras de esta lista de piezas de recambio son clasificadas según los grupos constructivos.

Cada sección va precedido de un cuadro de los grupos constitutivos.

Pedido de repuestos

Tipo de motor: **F2L 1011**

No. de motor: **7688 448**

No. de lista de repuestos: **0297....**

No. corr.	Cantidad	No. de grupo constructivo	Página	No. de posición
1.	2	01	66	5
2.	1	08	74	8
3.	5	15	80	3

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Koeln 80**

Región		Alemania Austria Suiza Europa oriental	Otros países europeos Norteamérica Centroamérica	Sudamérica Africa	Asia Australia
Ventas (Servicio)	Teléfono	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Tramitación repuestos	Teléfono	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Servicio postventa	Teléfono	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Liámenos para que podamos darle la dirección del Servicio DEUTZ regional más cerca de Ud.

Teléfono de Servicio para consultas técnicas: (02 21) 822 5454
de 8.00 a 17.00 h con comunicación directa
La noche, a fines de semana y en festivos contestador de llamadas
(Repondremos el día laborable siguiente)

Lista de peças sobresselentes



0297 5225



Carimbo do vendedor

**Número
do motor:**

--	--	--	--	--	--	--	--

Inscriva aqui, por favor, o número do motor. Facilitará, com isso, o andamento das questões relacionadas com a assistência técnica, reparações e peças sobresselentes.

Reservamo-nos o direito proceder a alterações de ordem técnica na representação e nos dados desta lista de peças sobresselentes que se tornem necessárias para o aperfeiçoamento dos motores. Toda e qualquer reimpressão e reprodução, mesmo só em parte, requer a nossa autorização por escrito.



Prefácio

Prezado cliente:

Os motores refrigerados a ar DEUTZ foram desenvolvidos para um espectro de aplicação vasto. Assegura-se ao mesmo tempo um atendimento das exigências particulares correspondentes através da ampla oferta de variantes.

O Seu motor encontra-se equipado de acordo com o caso de montagem, isto é, não estão embutidas no mesmo todas as peças e partes componentes representadas na Sua lista de peças sobresselentes.

Embora os gráficos não se encontrem amplamente representados com todos os pormenores, é possível distinguir claramente cada uma das variantes, de forma a encontrar-se facilmente a peça sobresselente de importância para o Seu motor. A devida peça sobresselente é localizável em qualquer caso pelos **números do item, do grupo constructivo e do motor**.

Quando do pedido de encomenda de peças sobresselentes queira, por favor, observar as nossas instruções para encomenda, a fim de podermos fornecer-lhe rápida e seguramente as peças sobresselentes requeridas de acordo com o tipo correspondente à última alteração actualizada.

O KHD DEUTZ-SERVICE encontra-se com prazer ao Seu dispor para quaisquer consultas.

A Sua

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Os motores diesel DEUTZ

são produto de longos anos de pesquisas e desenvolvimento. O "know how" consolidado assim adquirido constitui, aliado às grandes exigências de qualidade, a garantia para a fabricação de motores com uma vida útil longa e um consumo reduzido de combustível. É compreensível que se deva obedecer também aos elevados requisitos de preservação do meio ambiente.

DEUTZ SERVICE

No caso de avarias no funcionamento e questões relacionadas com peças sobresselentes queira dirigir-se ao Seu representante oficial da DEUTZ. O nosso pessoal especializado providenciará uma reparação rápida e tecnicamente competente, empregando peças sobresselentes da DEUTZ. Na página 30 poderá consultar os endereços das nossas representações DEUTZ.

As peças sobresselentes DEUTZ

estão sujeitas às mesmas exigências severas de qualidade para os motores DEUTZ. Naturalmente que se introduzem aperfeiçoamentos também nas peças sobresselentes DEUTZ para o melhoramento dos motores. Somente o emprego de peças sobresselentes DEUTZ fabricadas de acordo com os conhecimentos mais modernos poderá garantir um funcionamento perfeito e elevada confiabilidade.

Precaução com o motor em funcionamento

Proceder aos trabalhos de manutenção e às reparações apenas com o motor parado. Após terminados os trabalhos haverá que montar de novo os dispositivos protectores eventualmente removidos. No caso de trabalhos com o motor em funcionamento, a roupa de trabalho deverá estar bem ajustada ao corpo. Nunca se deverá deixar o motor a trabalhar num recinto fechado, porque existe o perigo de intoxicação.

Peças e partes componentes substituíveis DEUTZ



As peças e as partes componentes substituíveis DEUTZ são uma alternativa económica para as peças sobresselentes originais DEUTZ.

Naturalmente que vigoram aqui, também, como para as peças novas, os padrões mais elevados de qualidade.

As peças e partes componentes substituíveis DEUTZ são equivalentes na sua função e confiabilidade às peças sobresselentes DEUTZ.

Quando dos trabalhos de reparação queira prestar atenção às peças e partes componentes substituíveis correspondentemente caracterizadas com "O".

Amianto

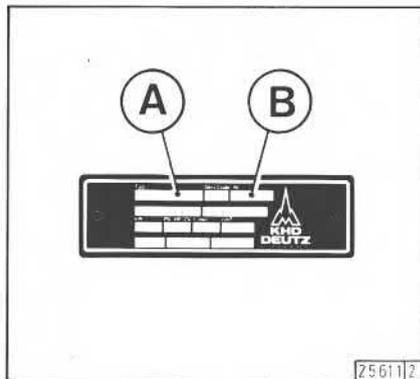


Os empanques utilizados neste motor podem conter amianto.

Quando dos trabalhos de reparação queira, por favor, prestar atenção às peças sobresselentes correspondentemente caracterizadas com "a".

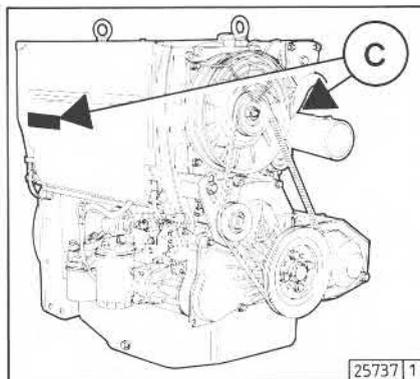
Descrição do motor

1. Placa do fabricante



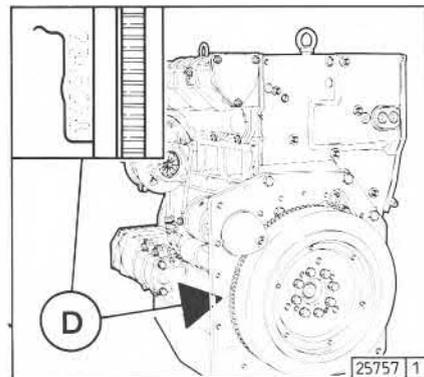
O modelo **A**, o número do motor **B** e os dados de potência encontram-se gravados na placa do fabricante. Quando da aquisição de peças sobresselentes deverão ser indicados o modelo e o número do motor.

2. Localização da placa do fabricante



A placa do fabricante **C** encontra-se fixada ao cárter. Torna-se possível aplicar uma segunda placa na cobertura da condução do ar, segundo o tipo de construção.

3. Número do motor



O número do motor **D** encontra-se gravado no cárter e na(s) placa(s) do fabricante.

Pedido de encomenda de peças sobresselentes

Elementos para pedidos de encomenda

- Quando do pedido de encomenda de peças sobresselentes ou de peças e partes componentes substituíveis tornam-se absolutamente indispensáveis os elementos seguintes:
 - Tipo do motor
 - Número do motor
 - Número da lista de peças sobresselentes (Consultar a página 25)
 - Número do grupo constructivo (Na parte superior à direita ou à esquerda do quadro da figura)
 - Página
 - Número do item da peças sobresselente
 - Número da lista de peças sobresselentes
 - Quantidade
- Os fornecimentos de peças sobresselentes e de peças ou partes componentes substituíveis são feitos com base nas nossas condições de venda.
- Os quadros desta lista de peças sobresselentes não se encontram classificados por grupos estruturais. Cada secção será precedida de uma vista geral dos grupos estruturais.

Pedido de encomenda de peças sobresselentes

Tipo do motor:

F2L 1011

Número do motor:

7688 448

Número da lista de peças sobresselentes:

0297....

Número de ordem	Quantidade	Número do grupo constructivo	Página	Número do item
1.	2	01	66	5
2.	1	08	74	8
3.	5	15	80	3

Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Köln 80

Regiões		Alemanha Áustria Suíça Europa Oriental	Restante Europa América do Norte América Central	América do Sul África	Ásia Austrália
Vendas (Serviço)	Telefone	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Tramitação de peças sobresselentes	Telefone	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Serviço de assistência técnica	Telefone	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Queira telefonar-nos, para que lhe indiquemos o endereço do DEUTZ SERVICE regional que melhor lhe convier.

Número de telefone do SERVICE para consultas técnicas: (02 21) 822 5454

Das 08.00 às 17.00 horas com comunicação directa

De noite, nos fins de semana e nos dias feriados com atendedor automático de chamadas
(Reagiremos no dia útil seguinte)

Listino parti di ricambio

0297 5225

Numero del motore:

--	--	--	--	--	--	--	--

Voglia annotare qui il numero del motore. In questo modo faciliterà il disbrigo in caso di questioni relative all'assistenza tecnica, alla riparazione ed ai pezzi di ricambio.

Rispetto all'illustrazione ed alle indicazioni di questa lista dei pezzi di ricambio, ci si riserva quelle modifiche tecniche che sono necessarie per migliorare i motori. Per la ristampa e la riproduzione di qualsiasi tipo è necessaria la nostra autorizzazione scritta.



Timbro del concessionario



Prefazione

Egregio cliente,

I motori DEUTZ raffreddati ad aria sono stati sviluppati per un ampio spettro d'uso. Grazie ad una vasta offerta di varianti viene garantito che verrà fatto fronte alle rispettive esigenze particolari.

Il Suo motore è allestito secondo lo specifico caso di montaggio, vale a dire che non tutti gli elementi ed i componenti illustrati nel Suo listino dei pezzi di ricambio sono integrati nel Suo motore.

Nonostante i grafici non siano illustrati con tutti i dettagli, si possono distinguere chiaramente le singole varianti, così che è facile trovare con facilità il pezzo di ricambio importante per il Suo motore. In ogni caso verrà rilevato il pezzo di ricambio giusto tramite **numero di posizione, di gruppo di assemblaggio e di motore.**

Per l'ordinazione di pezzi di ricambio voglia osservare le nostre indicazioni per l'ordinazione al fine di permetterci di fornirle in modo celere e sicuro i pezzi di ricambio necessari nella relativa versione, conforme all'ultima modifica.

In caso di ulteriori domande il DEUTZ-SERVICE della KHD si troverà volentieri a Sua disposizione.

Sua

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

I motori Diesel DEUTZ

sono il prodotto di numerosi anni di ricerca e sviluppo. Il solido know how così ottenuto in combinazione con elevate esigenze qualitative è la garanzia per la fabbricazione di motori aventi lunga durata, elevata affidabilità ed un basso consumo di combustibile. È naturale che si faccia fronte anche alle elevate esigenze a favore della protezione ambientale.

Service DEUTZ

In caso di anomalie di funzionamento ed in questioni relative a pezzi di ricambio, si rivolga all'officina DEUTZ responsabile per la Sua zona. Il nostro personale specializzato e dovutamente addestrato provvederà in caso di danno ad una riparazione rapida, eseguita a regola d'arte, utilizzando pezzi di ricambio DEUTZ.

Alla pagina 36 troverà gli indirizzi delle nostre officine DEUTZ.

I pezzi di ricambio DEUTZ

sono soggetti alle stesse severe esigenze qualitative poste ai motori DEUTZ. I perfezionamenti atti a migliorare i motori vengono naturalmente introdotti anche per i pezzi di ricambio DEUTZ. Soltanto l'uso di pezzi di ricambio originali DEUTZ, fabbricati secondo le più attuali conoscenze, offre la garanzia di un perfetto funzionamento e di elevata affidabilità.

Prudenza con il motore acceso

Eseguire i lavori di manutenzione o di riparazione solo con motore spento. Al termine dei lavori rimontare i dispositivi di sicurezza eventualmente asportati. Per lavori da eseguire con il motore acceso, l'abbigliamento da lavoro deve aderire bene al corpo. Fare rifornimento di combustibile solo con motore spento. Non lasciare il motore acceso in locali chiusi — pericolo di avvelenamento.

Componenti intercambiabili DEUTZ



I componenti intercambiabili DEUTZ sono un'alternativa economica ai pezzi di ricambio originali DEUTZ.

Naturalmente anche qui, come per i pezzi nuovi, valgono massimi criteri qualitativi. I componenti intercambiabili DEUTZ sono equivalenti ai pezzi di ricambio DEUTZ per ciò che concerne il loro funzionamento ed affidabilità. Al momento di effettuare lavori di riparazione, fate attenzione ai componenti intercambiabili rispettivamente contrassegnati con „○“.

Amianto

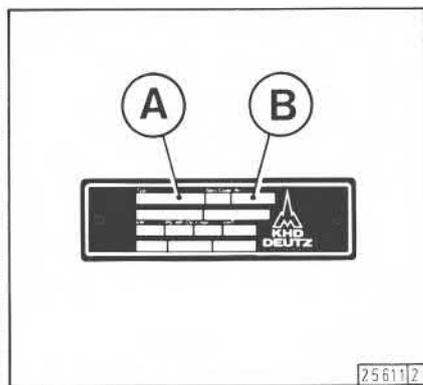


Le guarnizioni usate per questo motore possono contenere amianto.

Al momento di effettuare lavori di riparazione vogliate far attenzione ai pezzi di ricambio rispettivamente contrassegnati con „a“.

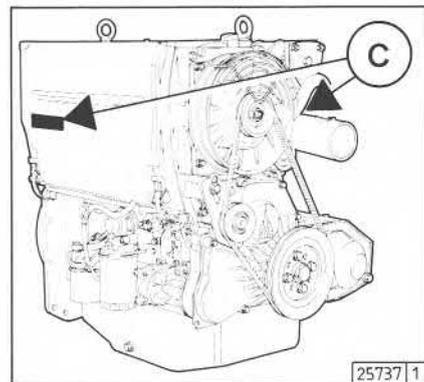
Descrizione del motore

1. Targhetta di fabbricazione



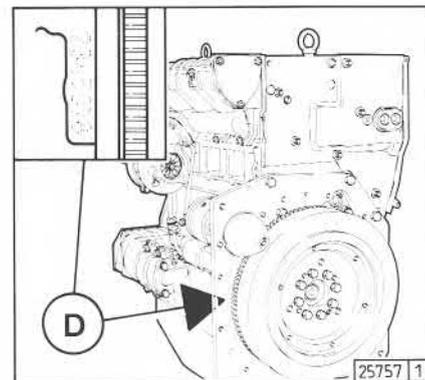
Il tipo di costruzione **A**, il numero del motore **B** ed i dati tecnici sono stampigliati sulla targhetta di fabbricazione. Per l'acquisto di pezzi di ricambio, bisogna indicare il tipo di costruzione ed il numero del motore.

2. Posizione della targhetta di fabbricazione



La targhetta di fabbricazione **C** è fissata all'incastellatura. A seconda della versione ci può essere una seconda targhetta fissata al rivestimento dell'alimentazione aria.

3. Numero del motore



Il numero del motore **D** è stampigliato sia sull'incastellatura come pure sulla(e) targhetta(e) di fabbricazione.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Indicazioni per l'ordinazione

- Per l'ordinazione di pezzi di ricambio o di componenti intercambiabili sono assolutamente necessarie le seguenti indicazioni

- tipo di motore
- n° del motore
- n° listino pezzi di ricambio (vs. pag. 31)
- pagina
- n° di posizione del pezzo di ricambio
- quantitativo

- Le forniture di pezzo di ricambio e di componenti intercambiabili vengono effettuate in base alle nostre condizioni di vendita.

- Le tavole illustrate di questo listino dei pezzi di ricambio sono selezionate secondo elementi costruttivi.

Ogni capitolo viene preceduto da un quadro di detti elementi.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Tipo di motore:

F2L 1011

Motore n°:

7688 448

N° listino pezzi di ricambio:

0297....

n° progr.	Pezzo	n° gruppo di assembl.	Pagina	n° posizione
<i>1.</i>	<i>2</i>	<i>01</i>	<i>66</i>	<i>5</i>
<i>2.</i>	<i>1</i>	<i>08</i>	<i>74</i>	<i>8</i>
<i>3.</i>	<i>5</i>	<i>15</i>	<i>80</i>	<i>3</i>

Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Köln 80

Regioni		Germania Austria Svizzera Est Europa	Restante Europa Nordamerica America Centrale	Sudamerica Africa	Asia Australia
Vendita (Servicio)	Telefono	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telescrivente	8812 253 KHD D			
Evasione pezzi di ricambio	Telefono	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telescrivente	8812 251 KHD D			
Assistenza tecnica	Telefono	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telescrivente	8812 241 KHD D			

Ci telefoni, le indicheremo l'indirizzo del DEUTZ-SERVICE regionale più vicino a Lei.

SERVIZIO telefonico per domande tecniche: (02 21) 822 5454

Dalle ore 08.00 alle ore 17.00 Uhr con centralino diretto
Di notte, nei fini settimana e nei giorni festivi con segreteria telefonica
(Interverremo il giorno lavorativo successivo)

Onderdelenlijst

0297 5225

Motornummer:

--	--	--	--	--	--	--	--

Geeft u hier a.u.b het motornummer aan. De behandeling van klantenservice-, reparatie- en onderdelenkwesties wordt daardoor vereenvoudigd.

Wat de betreft de tekeningen en gegevens in deze onderdelenlijst blijven technische veranderingen die ter verbetering van de motoren noodzakelijk worden, voorbehouden. Elke vorm van nadruk of vermenigvuldiging, ook bij wijze van uittreksel, mag uitsluitend met onze schriftelijke toestemming plaatsvinden.



Stempel handelaar



Voorwoord

Geachte klant,

de luchtgekoelde DEUTZ-motoren zijn ontwikkeld voor een breed spectrum aan toepassingsmogelijkheden. Daarbij wordt door een uitgebreid aanbod variaties gewaarborgd, dat steeds kan worden voldaan aan de desbetreffende speciale vereisten.

Uw motor is voor de individuele inbouwsituatie uitgerust. Dat wil zeggen dat niet alle onderdelen uit de lijst en niet alle componenten voor uw motor van toepassing zijn.

Hoewel de grafieken niet met alle details weergegeven zijn, kunnen de verschillende uitvoeringen duidelijk onderscheiden worden, zodat u het voor uw motor relevante onderdeel gemakkelijk kunt vinden. Via **positie-, constructie- en motornummer** wordt in ieder geval het juiste onderdeel bepaald.

Let u bij de bestelling van onderdelen a. u. b. op onze bestelgegevens. Dan kunnen wij u snel en betrouwbaar de nodige onderdelen op de meest actuele stand in overeenstemming met de uitvoering leveren.

De KHD DEUTZ-SERVICE staat bij vragen graag adviserend ter beschikking.

Met vriendelijke groeten

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

DEUTZ-Dieselmotoren

zijn het produkt van vele jaren research en engineering. Het hierdoor gewonnen, gefundeerde know how in verbinding met hoge kwaliteitseisen is de garantie voor de vervaardiging van motoren met een lange levensduur, hoge betrouwbaarheid en een laag brandstofverbruik. Het is vanzelfsprekend dat ook aan de hoge eisen met betrekking tot de milieubescherming voldaan wordt.

DEUTZ SERVICE

Richt u zich bij bedrijfsstoringen en vragen met betrekking tot onderdelen tot uw DEUTZ-vertegenwoordiging. Ons speciaal opgeleide personeel zorgt bij schade voor snelle en vakkundige reparatie, waarbij alleen originele DEUTZ-onderdelen worden gebruikt.

De adressen van onze DEUTZ-vertegenwoordiging vindt u op bladzijde 42.

DEUTZ Onderdelen

ondergaan dezelfde strenge kwaliteitscontroles als de DEUTZ motoren. Nieuwe ontwikkelingen ter verbetering van de motoren vinden natuurlijk ook hun neerslag bij vervangende DEUTZ onderdelen. Alleen het gebruik van originele DEUTZ onderdelen die aan de nieuwste ontwikkelingen zijn aangepast, garanderen een onberispelijke functie en een hoge betrouwbaarheid.

Voorzichtig bij draaiende motor

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties alleen bij uitgeschakelde motor doorvoeren. Eventueel verwijderde beschermplaten enz. moeten na de werkzaamheden weer gemonteerd worden. Bij werken aan de draaiende motor moet nauw sluitende werkkleding worden gedragen. Motor nooit in gesloten ruimten laten lopen – vergiftigingsgevaar.

DEUTZ tweedehands componenten



Tweedehands DEUTZ componenten vormen een voordelig alternatief voor originele DEUTZ onderdelen.

Natuurlijk gelden ook hier, net als bij nieuwe onderdelen, zeer hoge kwaliteitsmaatstaven. Wat functie en betrouwbaarheid betreft, zijn tweedehands DEUTZ componenten gelijkwaardig aan nieuwe onderdelen.

Let u bij reparatiewerkzaamheden op desbetreffend gekenmerkte componenten „O“.

Asbest

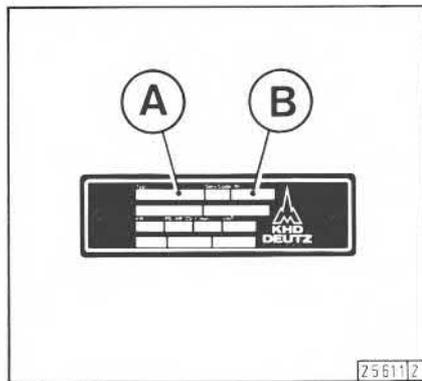


Pakkingen die bij deze motor gebruikt zijn, kunnen asbest bevatten.

Let u bij reparaties op desbetreffend met „a“ gekenmerkte onderdelen.

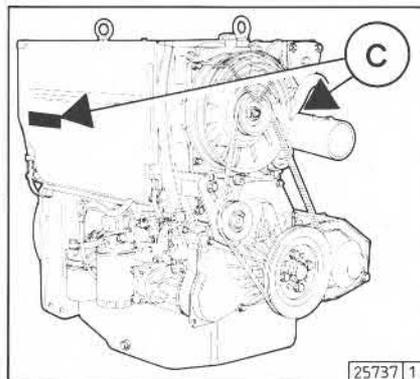
Beschrijving van de motor

1. Firmaplaat



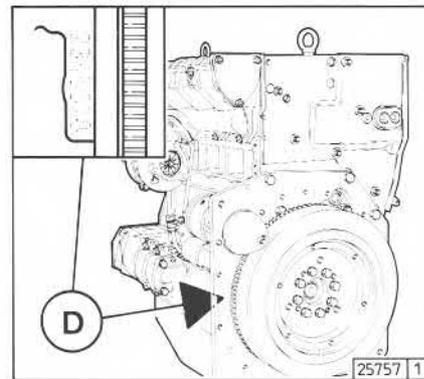
De constructievorm **A**, het motornummer **B** en de vermogensgegevens zijn op de firmaplaat gestempeld. Bij bestelling van onderdelen moeten constructieserie en motornummer worden aangegeven.

2. Plaat van de firmaplaat



De firmaplaat **C** is aangebracht aan de carter; al naar gelang de uitvoering kan een tweede firmaplaat op de luchtgeleidingskap zijn aangebracht.

3. Motornummer



Het motornummer **D** is op de carter en op de firmaplaat (-platen) gestempeld.

Bestelgegevens

- Bij de bestelling van onderdelen of tweedehands componenten zijn in ieder geval de volgende gegevens vereist:
 - Motor constructieserie
 - Motornummer
 - Nummer onderdelenlijst (zie blz. 37)
 - Nummer constructiegroep (op de afbeelding rechts of links boven)
 - Bladzijde
 - Positinummer van het onderdeel
 - Aantal
- Levering van onderdelen en tweedehands componenten geschiedt op basis van onze verkoopcondities.
- De tekeningen bij deze onderdelenlijst zijn gesorteerd volgens constructiegroepen.
Aan elk hoofdstuk gaat een overzicht van de constructiegroepen vooraf.

Bestelling van onderdelen

Motor constructieserie: *F2L 1011*

Motornummer: *7688 448*

Nummer onderdelenlijst: *0297....*

Nummer	Aantal	Nummer Constructieserie	Blz.	Pos. Nr.
<i>1.</i>	<i>2</i>	<i>01</i>	<i>66</i>	<i>5</i>
<i>2.</i>	<i>1</i>	<i>08</i>	<i>74</i>	<i>8</i>
<i>3.</i>	<i>5</i>	<i>15</i>	<i>80</i>	<i>3</i>

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Keule 80**

Regio		Duitsland Oostenrijk Zwitserland Oost-Europa	Andere Europese landen Noord-Amerika Midden-Amerika	Zuid-Amerika Afrika	Azië Australië
Verkoop (Service)	Telefoon	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Afdeling onderdelen	Telefoon	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Klantenservice	Telefoon	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Belt u ons even, wij geven u het voor u voordeligste, regionale adres voor DEUTZ SERVICE.

SERVICE-telefoon voor technische vragen: (02 21) 822 5454

Van 08.00 tot 17.00 uur met directe verbinding
's Nachts, in de weekends en op feestdagen via antwoordapparaat.
(Wij reageren op de eerstvolgende werkdag)

Reservdelslista

0297 5225

Motornumret:

--	--	--	--	--	--	--	--

För in motornumret här. Du underlättar härigenom lösning av service-reparations- och reservdelsfrågor.

Vi förbehåller oss rätt till förbättringar av motorena utan att därför ändra i denna reservdelslista. För eftertryck och kopiering av något slag fordras vårt skriftliga medgivande.



Närmaste DEUTZ-representant



Förord

Bäste kund,

DEUTZ luftkylda motorer har utvecklats för ett stort användningsområde. Därvid har genom många varianter säkerställts att olika speciella fordringar uppfylls.

Din motor är utrustad för motsvarande inbyggnad, d v s alla i reservdelslistan upptagna komponenter finns ej med på Din motor.

Trots att alla detaljer inte framgår kan de olika varianterna urskiljas så att delarna för Din motor lätt går att hitta. Med **komponentbild- och motornummer** får man i varje fall fram rätt reservdel.

Observera vid beställning av reservdelar våra anvisningar så att dessa snabbt och säkert kan levereras i senaste utförande.

För frågor står KHD DEUTZ-SERVICE gärna till tjänst.

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

DEUTZ-dieselmotorer

är produkter av årsårlånga forskningar och utvecklingar. Därigenom vunnet know how tillsammans med höga kvalitetsfordringar är garanti för tillverkning av motorer med lång livslängd, hög tillförlitlighet och låg bränsleförbrukning. Självklart uppfylls också kraven på miljöskydd.

DEUTZ service

Vänd Dig vid driftstörningar och reservdelsfrågor till närmaste DEUTZ-representant. Vår utbildade fackpersonal sörjer för en snabb och fackmässig reparation med användning av DEUTZ reservdelar. På sidan 48 finns adresser till oss.

DEUTZ-reservdelar

underkastas lika stränga kvalitetsfordringar som DEUTZ-motorerna. Vidareutveckling för förbättring av motorerna görs naturligtvis också på DEUTZ reservdelar. Bara användning av de senaste DEUTZ originalreservdelar garanterar rätt funktion och hög tillförlitlighet.

Försiktighet vid motor som är igång

Skötsel eller reparationer får bara utföras vid stillastående motor. Montera ev borttagna skydd efter avslutat arbete. Se vid arbete med motor som är igång till att arbetskläder ej sitter löst. Tanka alltid vid stillastående motor. Kör aldrig motor i slutna rum – förgiftningsrisk.

DEUTZ-utbyteskomponenter



Deutz utbyteskomponenter är ett prisvärt alternativ till DEUTZ original-reservdelar. Här gäller självklart också som för nya delar högsta kvalitet. DEUTZ-utbyteskomponenter är i funktion och tillförlitlighet likvärdiga med Deutz reservdelar. Observera motsvarande utbyteskomponentbeteckning „○“.

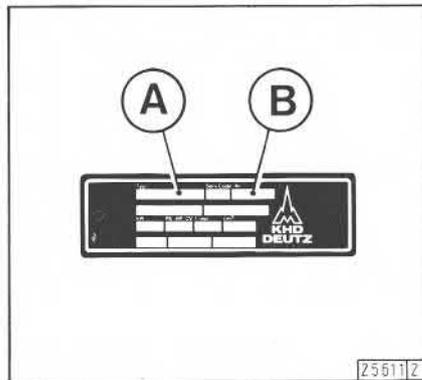
Asbest



Tätningarna som används i denna motor kan innehålla asbest. Vid reparationsarbeten bör observeras sådana reservdelar som märkts „a“.

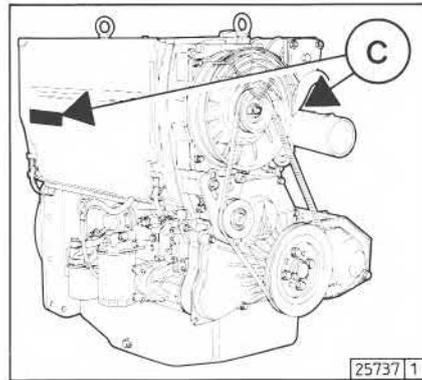
Motorbeskrivning

1. Typskylten



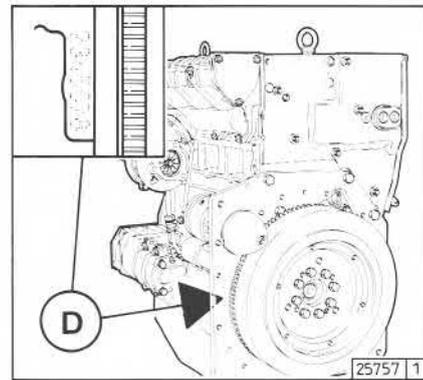
Typen **A**, motornumret **B** och motordata finns på typskylten. Vid reservdelsbeställning måste typ och motornummer anges.

2. Typskyltens placering



Typskylten **C** är fäst på vevhuset. Beroende på utförande kan en andra typskylt finnas på luftkåpan.

3. Motornummer



Motornumret **D** är instämplat på vevhuset och på typskylten. (typskyltarna).

Reservdelsbeställning

- Vid beställning av reservdelar eller utbyteskomponenter är följande uppgifter absolut nödvändiga:

- Motortyp
- Motornummer
- Reservdelslistans nummer (se didans 43)
- Komponentnummer (anges över planschen till höger eller vänster)
- Sida
- Delens bildnummer
- Antal

- Leveranser av reservdelar och utbyteskomponenter sker enligt våra försäljningsvillkor

- Bilderna i denna reservdelslista är uppställda efter komponentgrupper.

Varje avsnitt börjar med en komponentöversikt.

Reservdelsbeställning

Motortyp:

F2L 1011

Motornummer:

7688 448

Reservdelslistansnummer:

0297....

Löpnr	Antal	Komponentnummer	Sidan	Bildnummer
<i>1.</i>	<i>2</i>	<i>01</i>	<i>66</i>	<i>5</i>
<i>2.</i>	<i>1</i>	<i>08</i>	<i>74</i>	<i>8</i>
<i>3.</i>	<i>5</i>	<i>15</i>	<i>80</i>	<i>3</i>

**Klöckner-Humboldt-Deutz AG
DEUTZ SERVICE
POSTFACH 80 05 09
D-5000 Köln 80**

Regioner		Tyskland Österrike Schweiz Östeuropa	Övriga Europa Nordamerika Mellanamerika	Sydamerika Afrika	Asien Australien
Försäljning (Service)	Telefon	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	Telefax	(02 21) 822 2909			
	Telex	8812 253 KHD D			
Reservdelar	Telefon	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	Telefax	(02 21) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Service	Telefon	(02 21) 822 3168			
	Telefax	(02 21) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Ring oss, vi ger Er adressen till närmste DEUTZ-SERVICE.

SERVICE-telefon för tekniska frågor: (02 21) 822 5454

08.00 till 17.00 med direkt kontakt

Nattetid, veckoslut och helgdagar telefonsvarare

(Vi återkommer nästa arbetsdag)

Список запасных частей

0297 5225

Номер
двигателя:

--	--	--	--	--	--	--	--

Укажите, пожалуйста, здесь номер двигателя. Этим Вы облегчите разрешение вопросов по техническому обслуживанию, ремонту и запасным частям.

В изображения и данные настоящего списка запасных частей мы оставляем за собой право вносить технические изменения, если они необходимы в целях улучшения двигателей. Перепечатка и размножение в любом виде, также и выдержками, допускаются только после получения нашего письменного разрешения.



штамп торговца



Предисловие

Уважаемый Покупатель,

двигатели „ДОЙТЦ“ с воздушным охлаждением предназначены для широкой области применения. В связи с этим дается большой ассортимент их различных вариантов, позволяющий выполнять все предъявляемые к ним особые требования.

Приобретенный Вами двигатель оснащен соответственно возникшим при его монтаже требованиям, т.е. не все указанные в Вашем списке запасных частей детали и узлы встроены в него.

Хотя на схеме представлены не все детали двигателей, все-же возможно четко различать отдельные их варианты, благодаря чему можно легко найти требующуюся для Вашего двигателя запчасть. При помощи номера позиции, узла и двигателя в любом случае можно найти правильную запчасть.

Заказывая запасные части, соблюдайте, пожалуйста, наши указания, с тем чтобы требуемые Вами запчасти могли бы быть поставлены нами быстро и надежно, в исполнении, в котором учтены все введенные нами за последнее время изменения.

С вопросами просим обращаться в ОТДЕЛ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ КХД ДОЙТЦ.

КЛЁКНЕР-ХУМБОЛЬДТ-ДОЙТЦ АГ

Дизельные двигатели „ДОЙТЦ“

являются результатом многолетних исследований и разработок. Приобретенное вследствие этого процесса солидное „ноу-хау“, в сочетании с высокими требованиями, предъявляемыми к качеству, – залог изготовления двигателей с продолжительным сроком службы, высокой надежностью и низким расходом топлива. Само собой разумеется, что выполняются и все высокие требования, предъявляемые с точки зрения защиты окружающей среды.

СИСТЕМА СЕРВИСА „ДОЙТЦ“

При появлении неполадок в работе двигателя или при вопросах, связанных с запасными частями, обращайтесь, пожалуйста, в представительство „ДОЙТЦ“. Наш хорошо обученный персонал обеспечит проведение быстрого и безупречного ремонта с использованием запасных частей „ДОЙТЦ“. Адреса наших представительств „ДОЙТЦ“ Вы найдете на стр. 54.

К запасным частям „ДОЙТЦ“

предъявляются те же строгие требования, что и к самим двигателям „ДОЙТЦ“. Усовершенствования в целях улучшения двигателей учитываются, естественно, и в запасных частях „ДОЙТЦ“. Только использование оригинальных, изготовленных в соответствии с новейшими познаниями, запасных частей дает гарантию безупречной работы и высокой надежности.

ОСТОРОЖНО ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ

Работы по техническому обслуживанию или ремонту следует проводить только при отключенном двигателе. По окончании этих работ необходимо вновь поставить на свои места снятые, возможно, защитные приспособления. При проведении работ на работающем двигателе рабочая одежда должна плотно прилегать к телу. Заправку производить только при отключенном двигателе. Никогда не допускать работу двигателя в закрытых помещениях – угроза отравления.

Сменные детали „ДОЙТЦ“



Сменные детали „ДОЙТЦ“ представляют собой выгодную альтернативу к оригинальным запасным частям „ДОЙТЦ“.

Естественно, что и к их качеству, так же как и к новым деталям, предъявляются высшие требования. В отношении работоспособности и надежности сменные детали „ДОЙТЦ“ и запасные части „ДОЙТЦ“ равноценны.

При проведении ремонтных работ обращайтесь внимание на промаркированные „О“ сменные детали.

Асбест

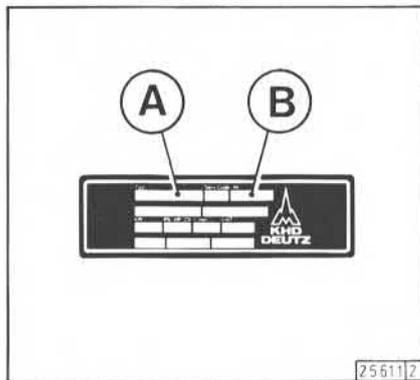


используемые в этом двигателе уплотнения могут содержать асбест.

При проведении ремонтных работ обращайтесь внимание на промаркированные буквой „а“ запасные части.

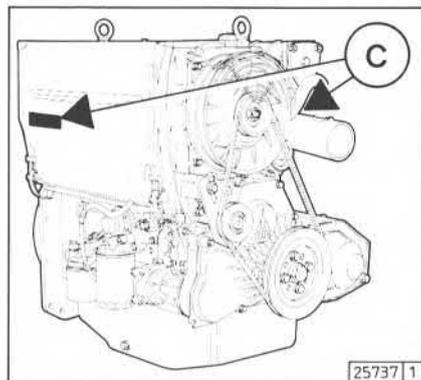
Описание двигателя

1. Фирменная табличка



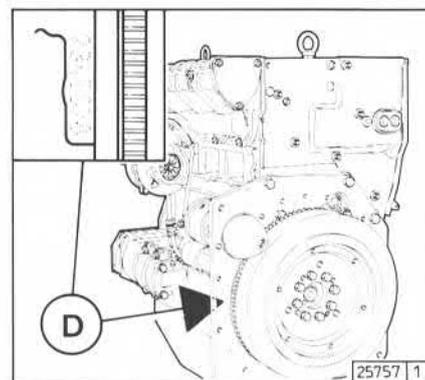
Конструктивное исполнение А, номер двигателя В, а также рабочие характеристики, указаны на фирменной табличке. В заказах на запасные части должны указываться модель и номер двигателя.

2. Место закрепления фирменной таблички



Фирменная табличка С закреплена на картере; в зависимости от исполнения, на кожухе воздуховода может находиться вторая фирменная табличка.

3. Номер двигателя



Номер двигателя D указан на картере и на фирменной табличке (табличках).

Заказ на запасные части

Данные заказа

- В заказах на запасные части или сменные детали непременно следует указывать следующие данные:
 - модель двигателя
 - номер двигателя
 - Номер списка запчастей (см. стр. 49)
 - номер узла (на иллюстрации справа или слева сверху)
 - страницу
 - номер позиции запчасти
 - количество
- Поставки запасных частей и сменных деталей производятся на базе наших „Условий продажи“.
- Вкладные иллюстрации в настоящем списке запасных частей расположены по номерам групп.
В начале каждой главы дается обзорный перечень групп.

Заказ на запасные части

Модель двигателя:

F2L 1011

Номер двигателя:

7688 448

Номер списка запчастей:

0297....

№ п/п	кол-во	№ узла	стр.	№ позиции
1.	2	01	66	5
2.	1	08	74	8
3.	5	15	80	3

Сервисная Служба „Дойтц“

КЛЁКНЕР-ХУМБОЛЬДТ-ДОЙТЦ АГ
 СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА „ДОЙТЦ“
 п/я 80 05 09
 5000 Кельн 80, ФРГ

область		ФРГ Австрия Швейцария Восточная Европа	остальная часть Европы Северная Америка Средняя Америка	Южная Америка Африка	Азия Австралия
Сбыт (сервисная служба)	телефон	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5224	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
	телефакс	(02 21) 822 2909			
	телекс	8812 253 KND D			
выполнение заказов на запасные части	телефон	(02 21) 822 5556	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	
	телефакс	(02 21) 822 2700			
	телекс	8812 251 KND D			
система технического обслуживания	телефон	(02 21) 822 3252			
	телефакс	(02 21) 822 5495			
	телекс	8812 241 KND D			

Позвоните нам пожалуйста, мы сообщим Вам адрес местной СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ „ДОЙТЦ“.

Телефон для технических вопросов, связанных с сервисом: (02 21) 822 5454
 прямой с 8.00 до 17.00 часов
 ночью, в конце недели и в праздники отвечает автомат
 (мы ответим на следующем рабочий день)

قائمة قطع الغيار



0297 5225

خاتم الوكيل المعتمد

رقم المحرك :

--	--	--	--	--	--	--	--

تكرّم بتدوين رقم المحرك هنا ، فانك بذلك تسهّل كثيرا
أشغال الخدمة والصيانة والاصلاح وتوفر قطع الغيار اللازمة .

وتحتفظ الشركة بحق ادخال التغييرات الفنية الضرورية على
محركاتها مما يؤدي الى رفع كفاءتها وتحسين اداؤها ،
دون أن تكون هذه التغييرات واردة بالضرورة في رسوم أو
بيانات ومعطيات قائمة قطع الغيار هذه .
ويحظر النسخ أو التصوير أو الطباعة بأي أسلوب ، سواء
لكامل قائمة قطع الغيار أو مقتطفات منها ، دون موافقة
كتابية صريحة ومبكرة من الشركة .



عزيزي الزبون المحترم ،،

لقد تم تطوير محركات دويتس ذات التبريد الهوائي لنطاق عريض من الاستخدامات . وتضمن الأنماط المتغايرة لهذه المحركات الوفاء بأية متطلبات استخدام خاصة و متميزة لها .

ويتم تزويد محرك بجميع ملحقاته اللازمة لحالة التركيب والتشغيل المطلوبة ، أي أنه ليس بالضرورة أن يكون محركك مزودا بجميع الملحقات والوحدات التكميلية الواردة في بيانات ورسوم قائمة قطع الغيار التي لديك .

ورغم أن معظم هذه الرسوم الفنية لا تبين كل التفاصيل ، فإنه من الممكن أيضا تمييز الأنماط التصميمية المتغايرة لكل محرك على حدة ، مما يتيح لك سهولة استخراج قطع الغيار التي تحتاجها لمحركك . ويتم الاستدلال على قطع الغيار الصحيحة في كل حالة بواسطة رقم البند ، و رقم مجموعة التركيب ، و رقم المحرك نفسه .

ولذا نرجو هنا ، التكرم بمراعاة ارشادات طلب التوريد لدى الحصول على أية قطع غيار ، كي نتاح لنا امكانية توريد قطع الغيار اللازمة ، وفقا لأحدث التغييرات التصميمية التي طرأت عليها ، بسرعة وبشكل مضمون .

بخصوص أية استفسارات أو استشارات ، تفضل بالاتصال فورا بمركز الخدمة لشركة ك.ه.د. دويتس ، الذي سيره خدمتك فورا .

المخلصون ،،

شركة كلوكنر - هومبولدت - دويتس المساهمة

محركات الديزل - دويتس

انها نتاج سنوات طويلة من البحث والتطوير. وتمثل المعرفة والخبرة الفنية الفاشقة، المكتسبة من خلال ذلك، ارتباطا مع جميع متطلبات الجودة العالية، الضمان الأمثل لانتاج وتصنيع محركات ذات عمر تشغيلي طويل ووثوقية تشغيل فاشقة، واستهلاك قليل للوقود. وبالطبع أيضا، تفي هذه المحركات بالمتطلبات المتشددة لحماية البيئة من التلوث.

قطع الغيار من دويتس

انها تخضع لنفس متطلبات الجودة الخاصة بجميع محركات دويتس. وبالطبع يتم تزويد قطع غيار دويتس على الدوام بأخر التطويرات التصميمية التي أدخلت على المحركات ذاتها. ولا يمكن ضمان الكفاءة ووثوقية التشغيل الفاشقة لمثل هذه المحركات، الا باستخدام قطع غيار دويتس الأصلية، والتي تم انتاجها أيضا وفقا لأحدث المعارف والخبرات الفنية.

من دويتس

تمثل جميع العناصر والأجزاء الاستبدالية للمحركات من انتاج دويتس حلا بديلا معقول الثمن لقطع غيار دويتس. وبالطبع تسري هنا أيضا نفس معايير الجودة الفاشقة الخاصة بالأجزاء والعناصر الجديدة. وتكافي العناصر والأجزاء الاستبدالية من دويتس قطع غيار دويتس ذاتها من حيث الكفاءة ووثوقية التشغيل. لذا راع لدى اجراء أشغال الإصلاح لهذه المحركات ألا تستخدم سوى العناصر والأجزاء الاستبدالية المميزة بالعلامة "O" فقط.

الأسستوس

قد تحتوي حشيات منع التسرب المستخدمة في هذا المحرك على مادة الأسستوس. ولذا يتحتم عليك التأكد دائما من وجود العلامة "a" على قطع الغيار المستخدمة في انجاس في أشغال الصيانة والإصلاحات.

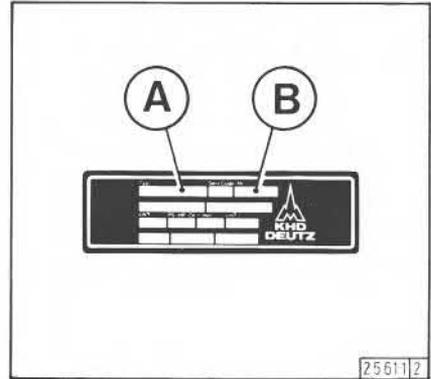
حاذر اذا كان المحرك دائريا

ينبغي ألا تجرى أية أشغال متعلقة بالصيانة أو الإصلاح، الا والمحرك ساكن فقط. ويتحتم اعادة تركيب جميع وسائل ونشاط الحماية للمحرك في مواضعها الأصلية بعد انجاز جميع الأشغال. أما اذا لزم العمل والمحرك دائريا فيجب ارتداء شباب عمل لصيقة بالجسم. وينبغي ألا يتم تزويد المجموعة بالوقود الا اذا كان المحرك ساكنا فقط. ويحظر اطلاقا تشغيل المحرك في غرف مغلقة، انقاء لخطر التسمم بغازات العادم.

الخدمة والصيانة بواسطة دويتس

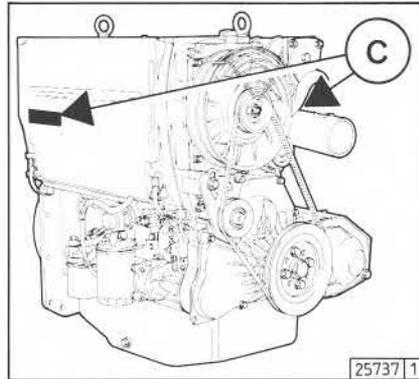
لدى حدوث أعطال في التشغيل، وأيضاً في جميع المسائل المتعلقة بقطع الغيار، اتصل فوراً بوكيل دويتس المعتمد، الذي تتعامل معه، وستولى فريق الخدمة المتخصص، الذي تم تجهيزه وتدريبه لهذا الغرض، معالجة وإزالة العطل أو التلف الحادث، بأساليب الخدمة والصيانة الفنية الصحيحة وبأقصى سرعة ممكنة، وباستخدام قطع غيار دويتس الأصلية. وستجد عناوين وكلاء دويتس المعتمدين على صفحة (60) من هذه النشرة.

١ - لوحة الطراز للمحرك



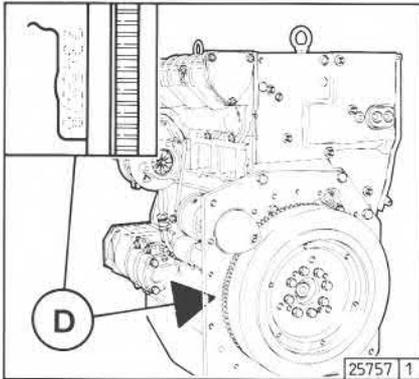
يكون كل من النمط التصميمي للمحرك **A** ورقم المحرك **B** ، وكذلك بيانات قدرة المحرك ، مدموغة على لوحة الطراز للمحرك. ويتحتم ذكر النمط التصميمي للمحرك وكذلك رقم المحرك لدى كل طلب توريد لقطع غيار المحرك .

٢ - موضع لوحة الطراز للمحرك



لوحة الطراز **C** مثبتة على بدن المرفق للمحرك . وبحسب نمط المحرك، قد تتواجد لوحة طراز أخرى على غطاء توجيه الهواء في المحرك .

رقم المحرك



يكون رقم المحرك **D** منقوشا أو مدموغا على بدن المرفق للمحرك وعلى لوحة (أو لوحات) بيان الطراز للمحرك .

بيانات طلب التوريد

طلب توريد قطع غيار

النمط التصميمي للمحرك : F2L 1011
رقم المحرك : 7688 448
رقم قائمة قطع الغيار : 0297....

رقم البند	الصفحة	رقم مجموعة التركيب	العدد	مسلسل
5	66	01	2	1.
8	74	08	1	2.
3	80	15	5	3.

• يتختم لدى طلب توريد قطع غيار للمحركات ، أو أجزاء* وعناصر استبدالها لها ، ذكر كل البيانات الواردة بعد ، في جميع الأحوال:

- النمط التصميمي للمحرك
- رقم المحرك
- رقم قائمة قطع غيار المحرك (أنظر صفحة 55)
- رقم مجموعة التركيب (تؤخذ من أعلى لوحة الرسم يميناً أو يساراً)
- رقم الصفحة
- رقم البند لقطعة الغيار المطلوبة
- العدد المطلوب منها

• يتم توريد جميع قطع الغيار وكذلك الأجزاء* والعناصر الاستبدالها للمحركات على أساس اشتراطات البيع سارية المفعول في شركتنا.

• يتم تصنيف اللوحات التمبرية لقائمة قطع الغيار حسب مجموعات البناء* .
لقد وضع امام كل قسم من الاقسام عرض تفصيلي شامل لكل مجموعة بناء* .

شركة كلوكنر هومبولدت دويتس المساهمة
الخدمة والصيانة بواسطة دويتس
صندوق البريد ٨٠٠٥٠٩
د- ٥٠٠٠ كولونيا - جمهورية ألمانيا الاتحادية

المنطقة	لمانيا الاتحادية النمسا سويسرا شرق أوروبا	بقية أوروبا أمريكا الشمالية أمريكا الوسطى	أمريكا الجنوبية افريقيا	آسيا أستراليا
هاتف	(02 21) 822 5247	(02 21) 822 5254	(02 21) 822 5250	(02 21) 822 5096
المبيعات (الخدمة والصيانة)	تليفاكس تلکس	(02 21) 822 2909 8812 253 KHD D		
مناولة قطع الغيار	هاتف تليفاكس تلکس	(02 21) 822 5557	(02 21) 822 5559	(02 21) 822 2700 8812 251 KHD D
خدمة طلبات الزبائن	هاتف تليفاكس تلکس	(02 21) 822 3168 (02 21) 822 5356	8812 241 KHD D	

اتصل بنا ، وسنخبرك على الفور وأفضل مركز خدمة لدويتس بالنسبة اليك

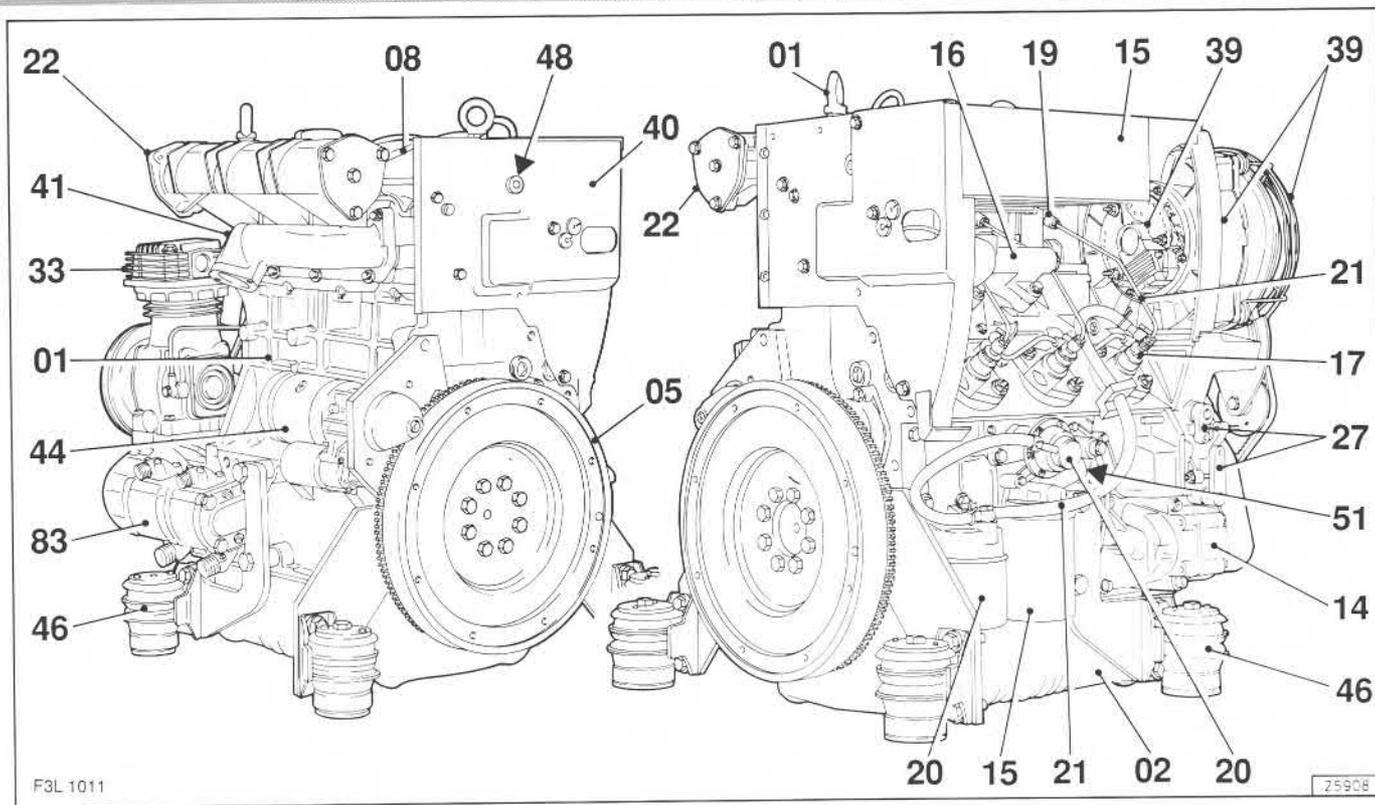
هاتف الخدمة للاستفسارات الفنية : **(02 21) 822 5454**

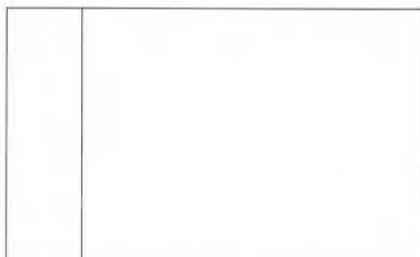
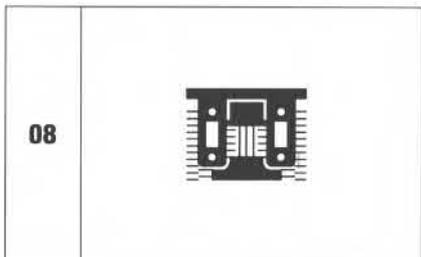
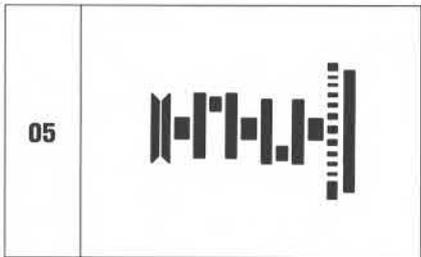
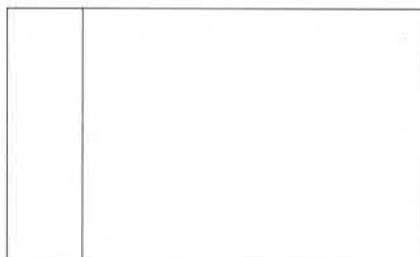
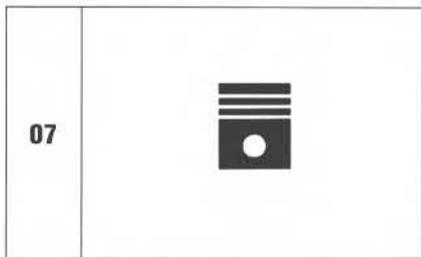
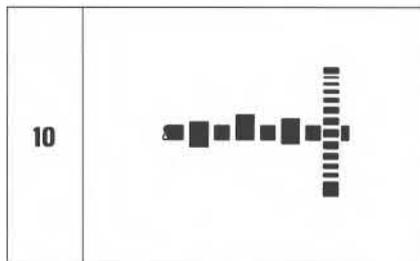
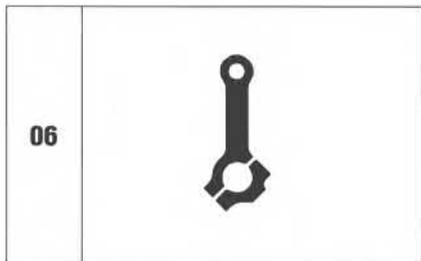
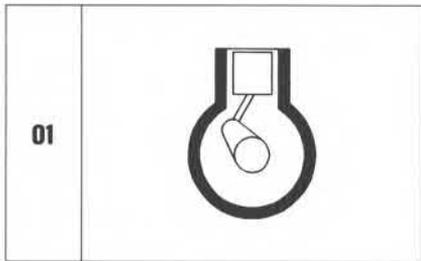
- اتصال مباشر من الساعة ٨.٠٠ إلى ١٧.٠٠
ويتوافر جهاز رد تلقائي ليلا وفي نهاية الأسبوع والعطلات
(حيث يتم الاتصال بكم في يوم العمل التالي)

اقترح مقابيل لكتابة الأرقام بطريقة أخرى من أجل
الوصول الى الأرقام الصحيحة للصور والمجموعة الانشائية
والمحرك :

61 - ٦١	51 - ٥١	41 - ٤١	31 - ٣١	21 - ٢١	11 - ١١	1 - ١
62 - ٦٢	52 - ٥٢	42 - ٤٢	32 - ٣٢	22 - ٢٢	12 - ١٢	2 - ٢
63 - ٦٣	53 - ٥٣	43 - ٤٣	33 - ٣٣	23 - ٢٣	13 - ١٣	3 - ٣
64 - ٦٤	54 - ٥٤	44 - ٤٤	34 - ٣٤	24 - ٢٤	14 - ١٤	4 - ٤
65 - ٦٥	55 - ٥٥	45 - ٤٥	35 - ٣٥	25 - ٢٥	15 - ١٥	5 - ٥
66 - ٦٦	56 - ٥٦	46 - ٤٦	36 - ٣٦	26 - ٢٦	16 - ١٦	6 - ٦
67 - ٦٧	57 - ٥٧	47 - ٤٧	37 - ٣٧	27 - ٢٧	17 - ١٧	7 - ٧
68 - ٦٨	58 - ٥٨	48 - ٤٨	38 - ٣٨	28 - ٢٨	18 - ١٨	8 - ٨
69 - ٦٩	59 - ٥٩	49 - ٤٩	39 - ٣٩	29 - ٢٩	19 - ١٩	9 - ٩
- الخ .	60 - ٦٠	50 - ٥٠	40 - ٤٠	30 - ٣٠	20 - ٢٠	10 - ١٠

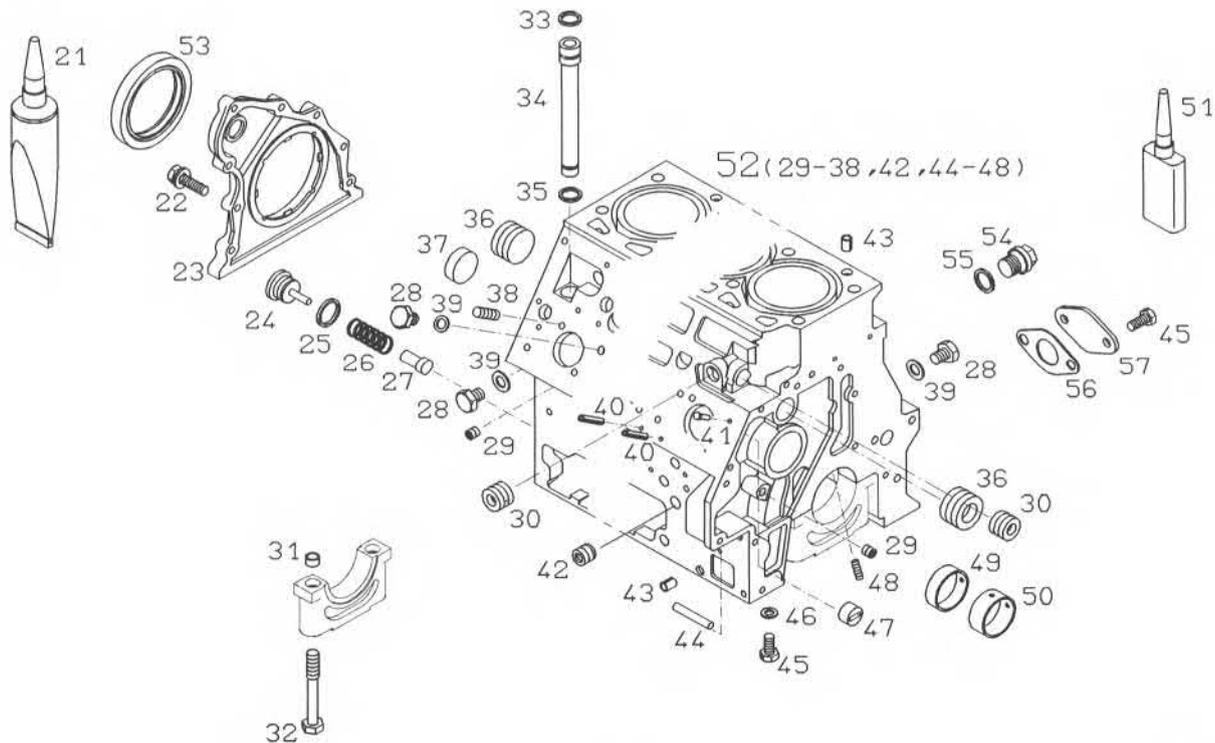
Bildtafeln
Illustrations
Figures
Grabados
Quadros de figuras
Tavole
Afbeeldingen
Planscher
Иллюстрации
الرسوم والأشكال التوضيحية

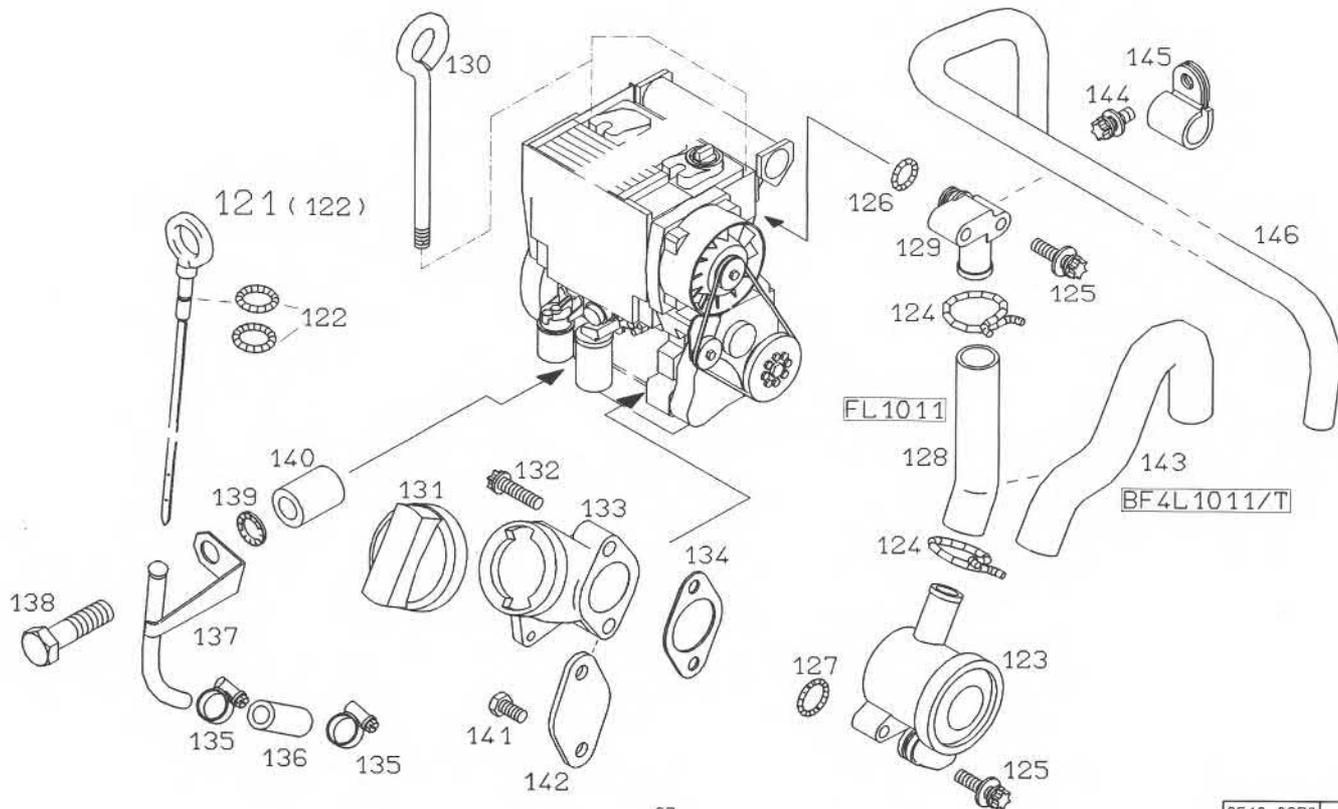






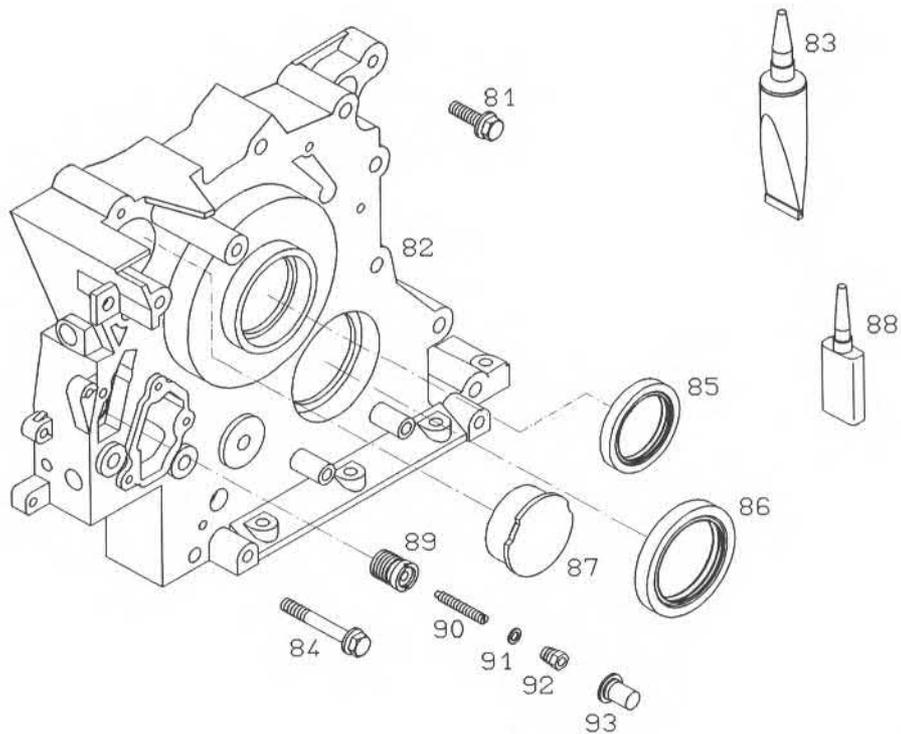
01





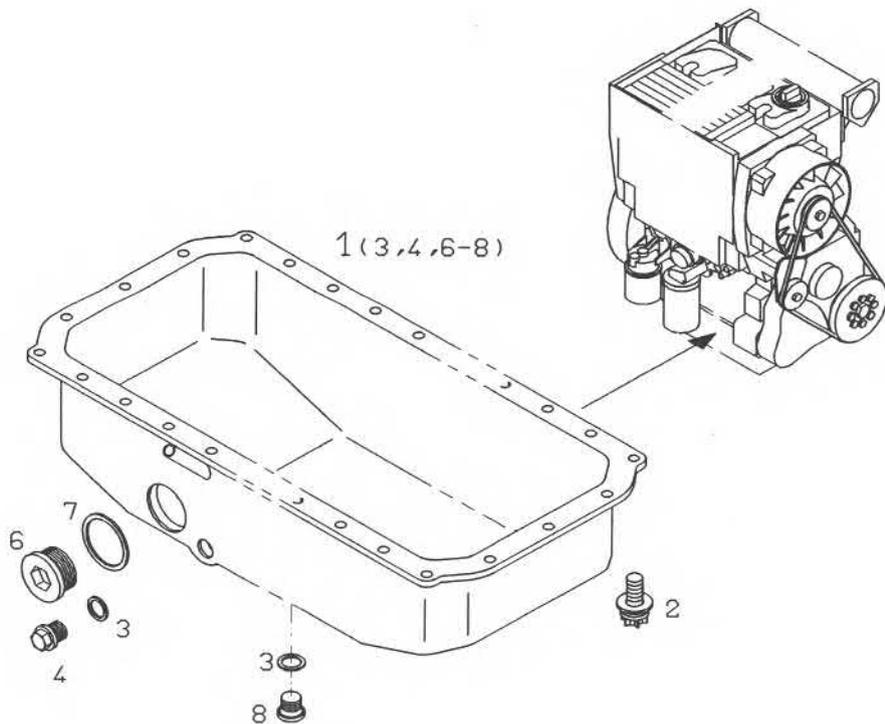


01



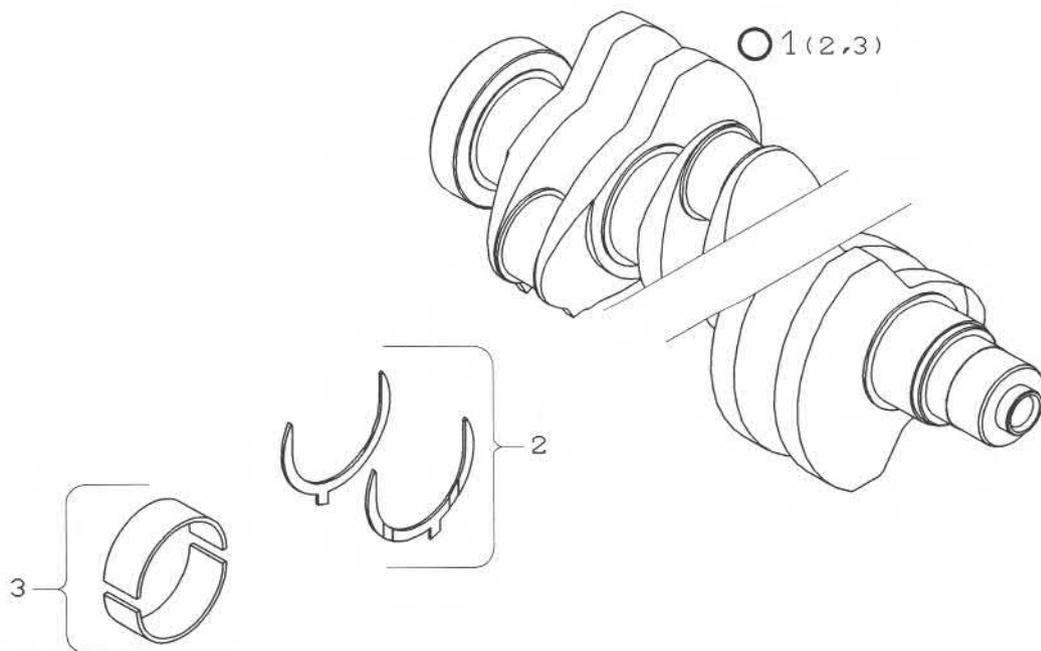


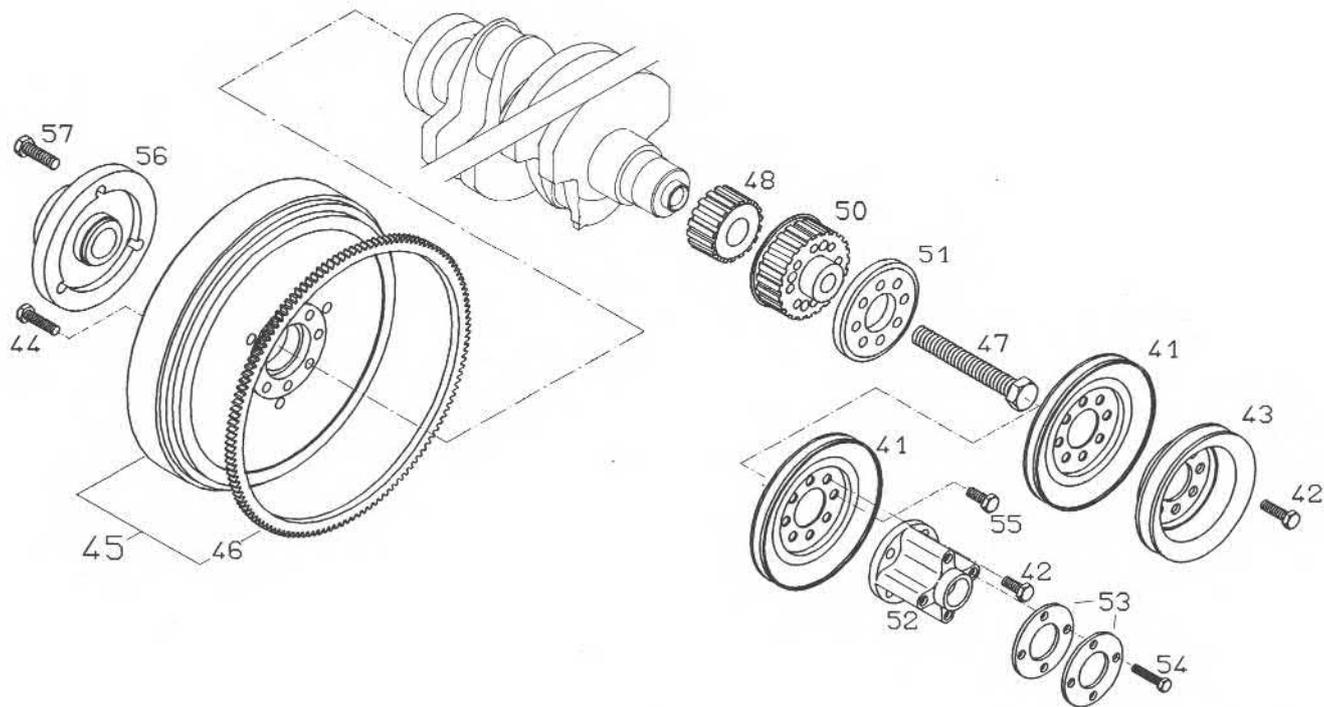
5





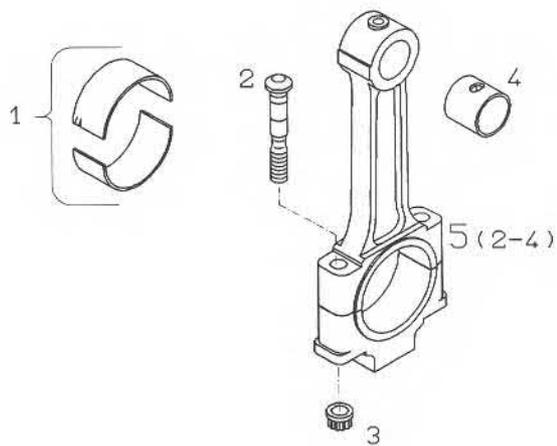
05

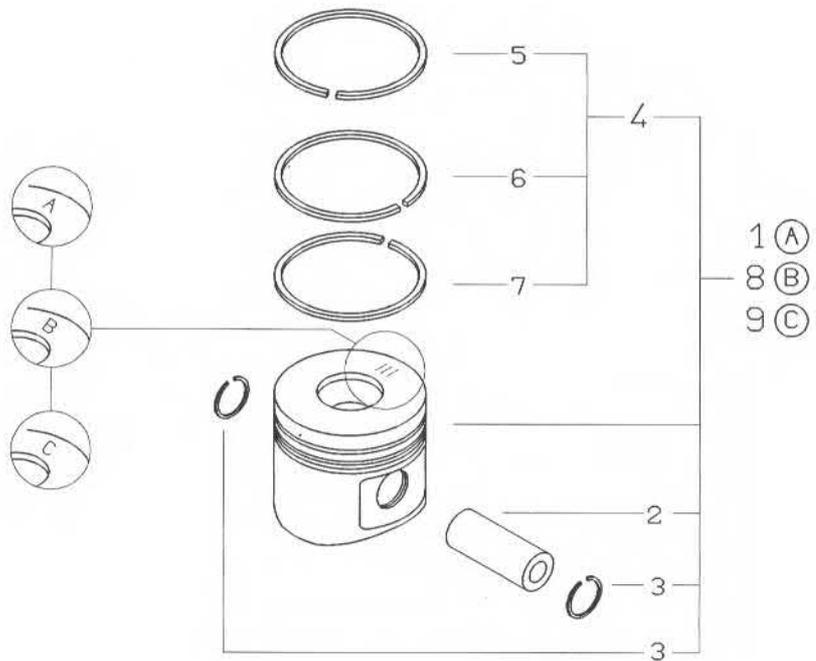






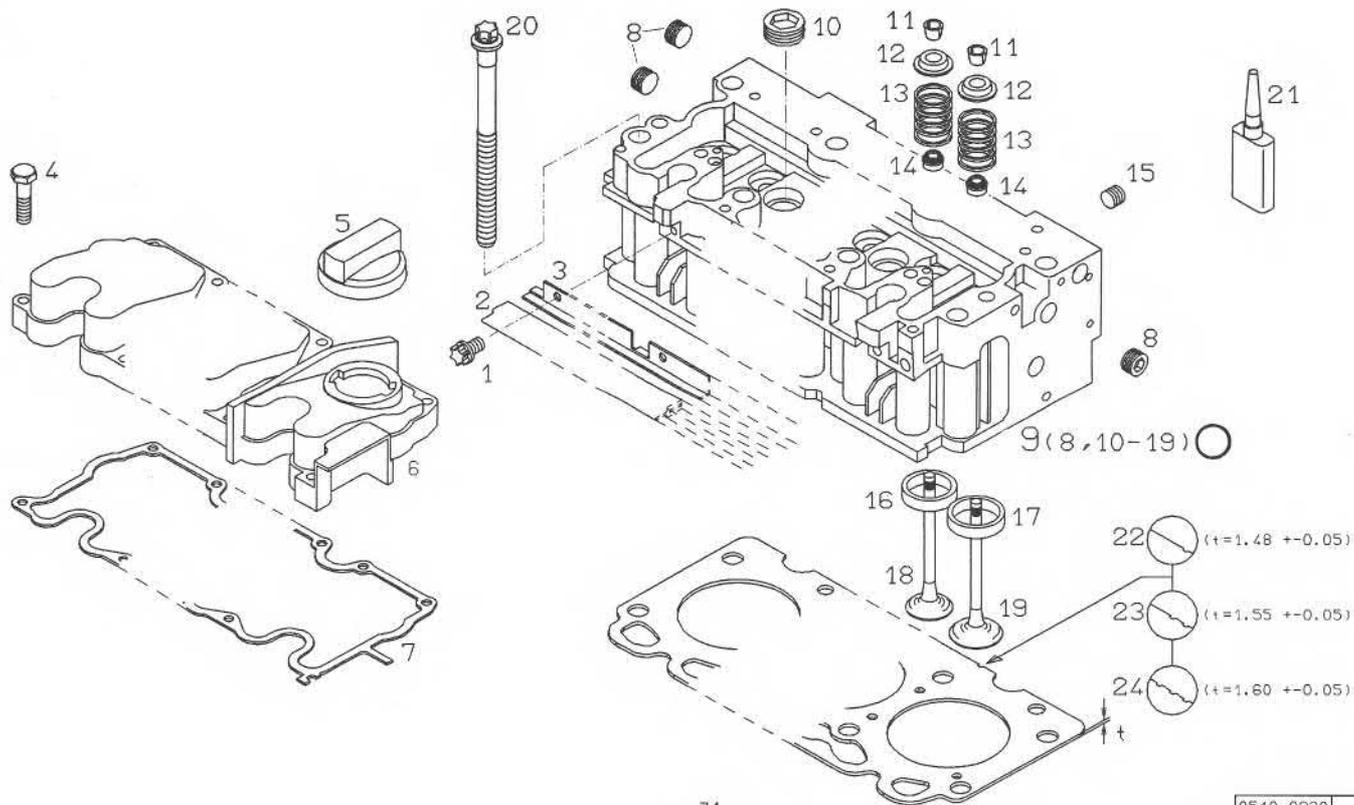
06

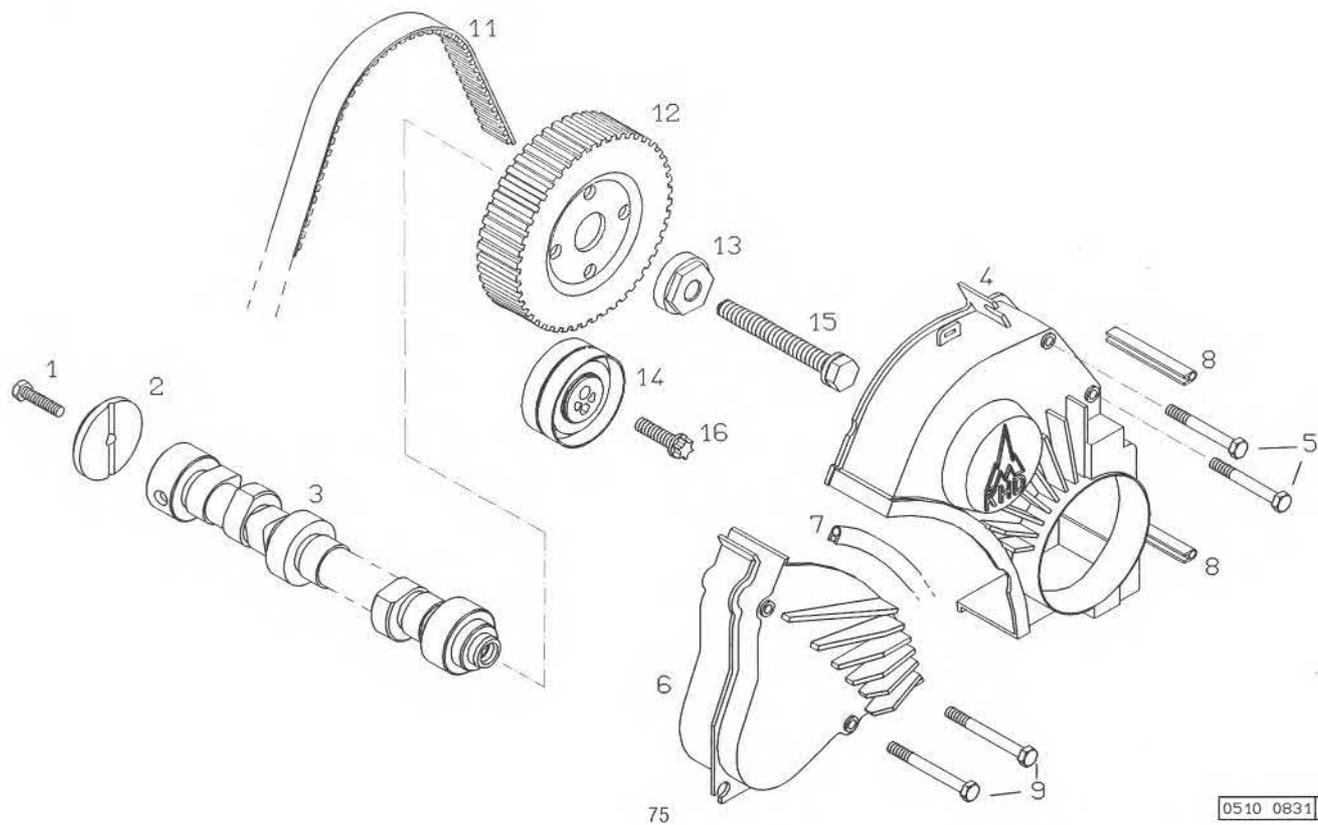


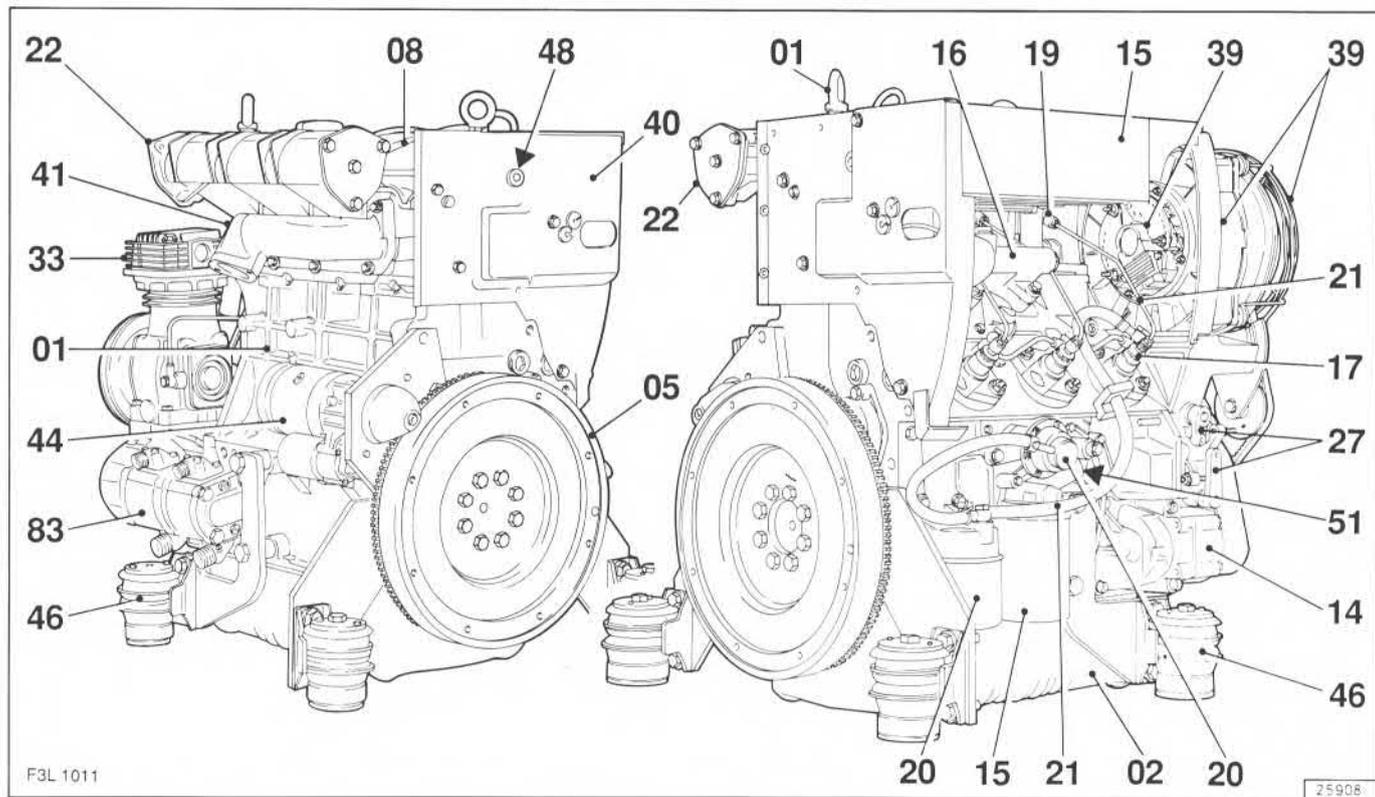


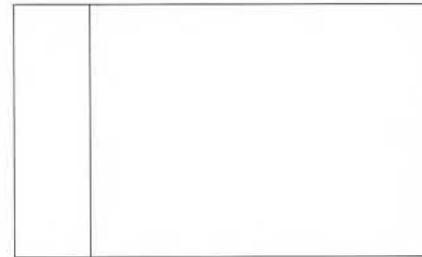
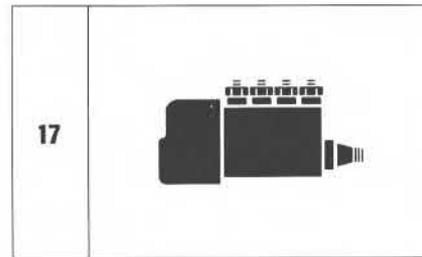
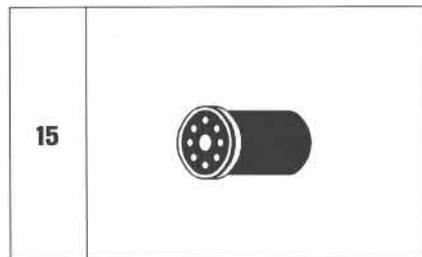
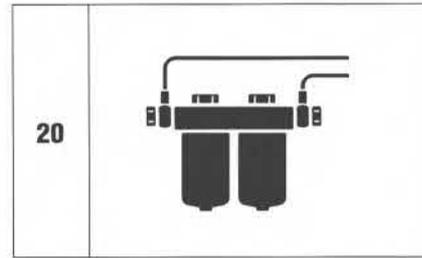
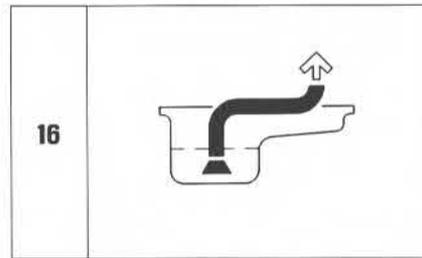
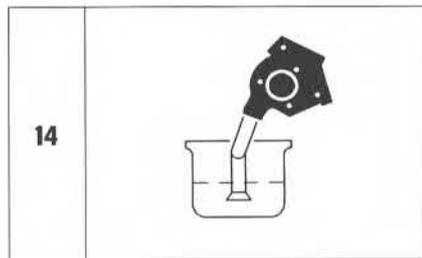
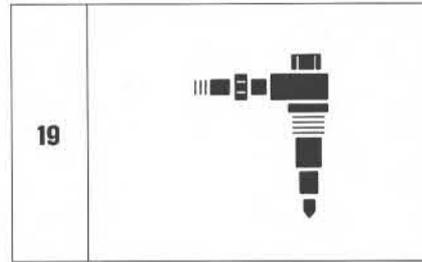
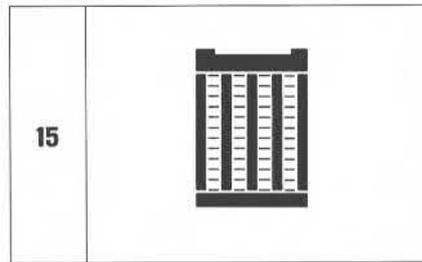
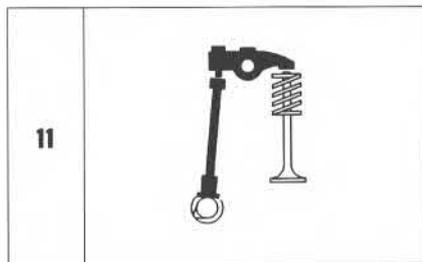


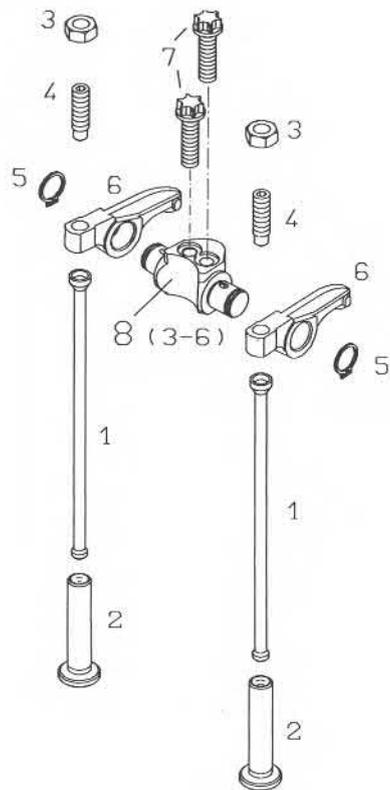
08

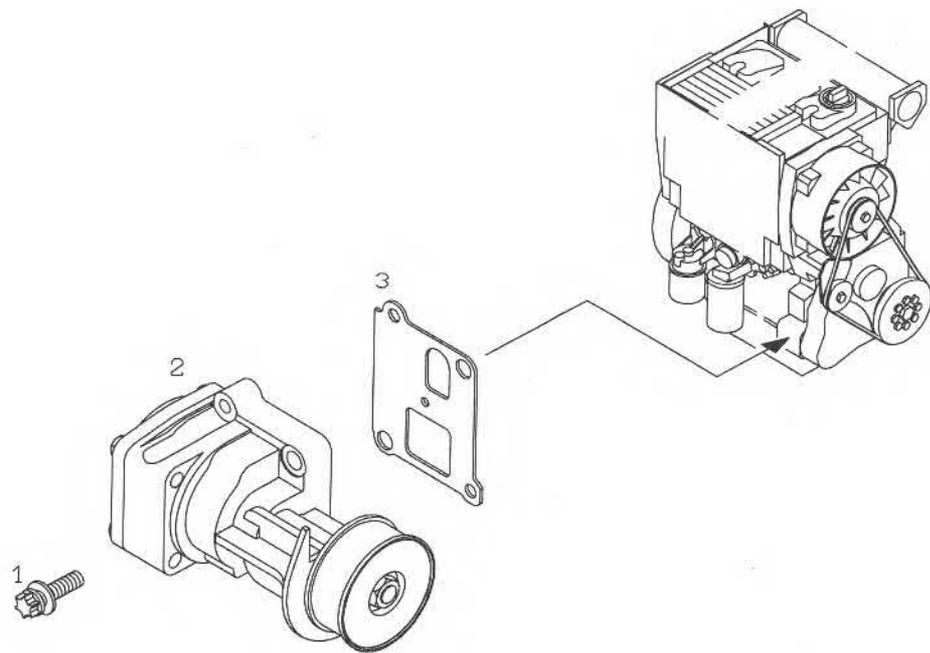






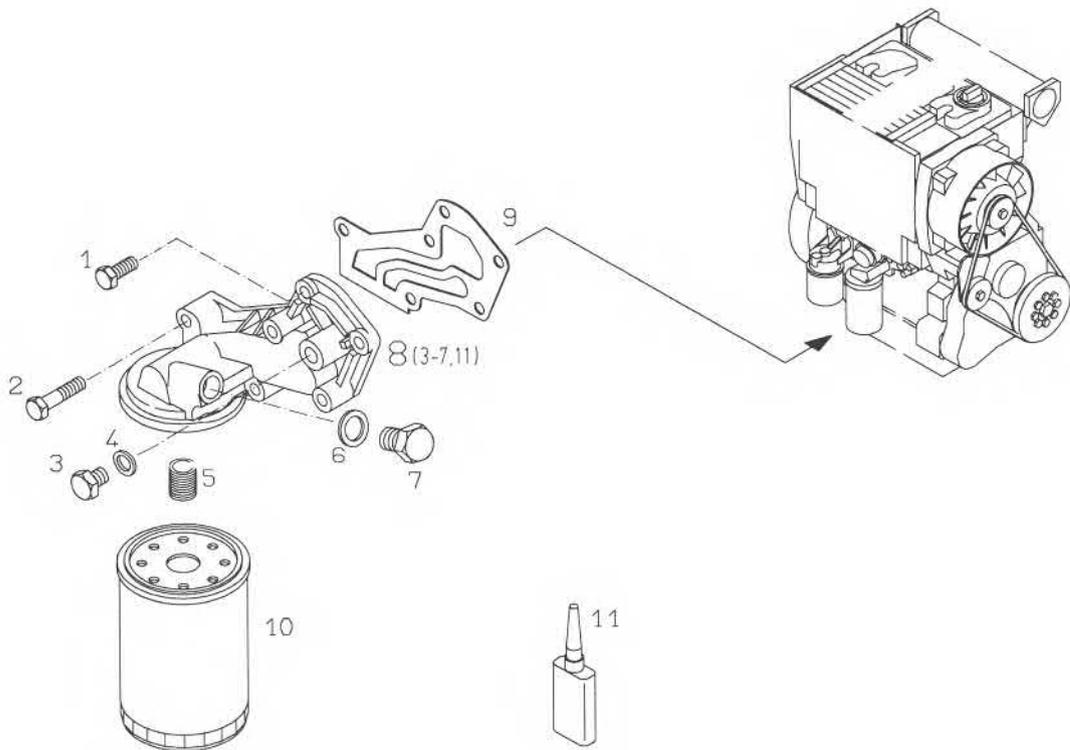


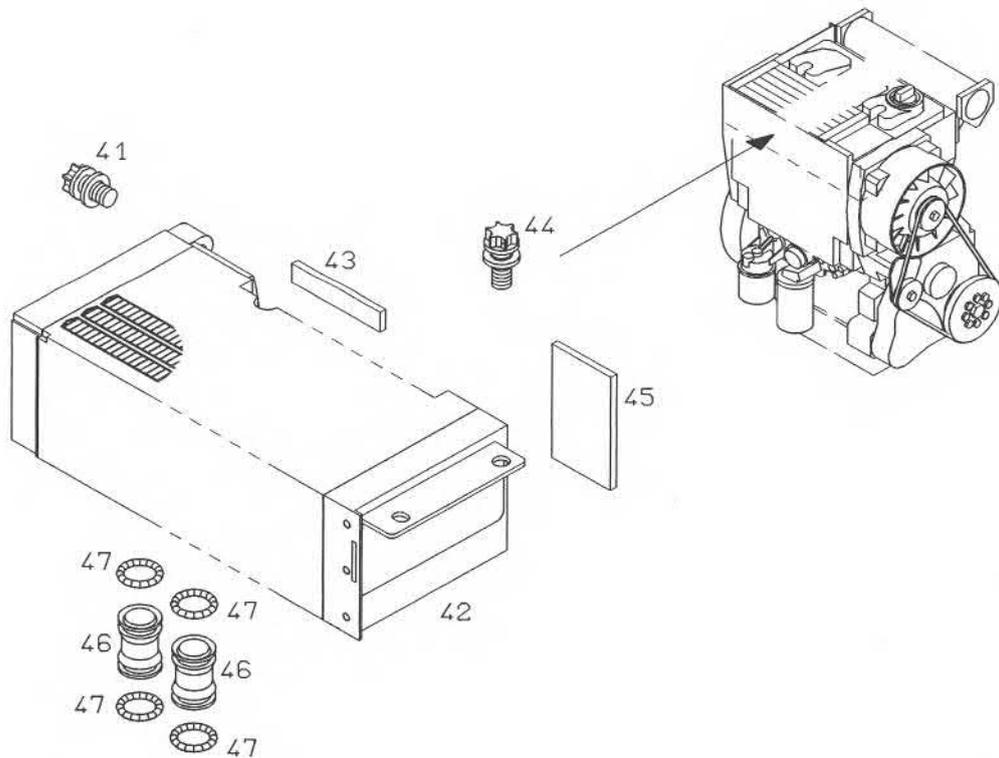


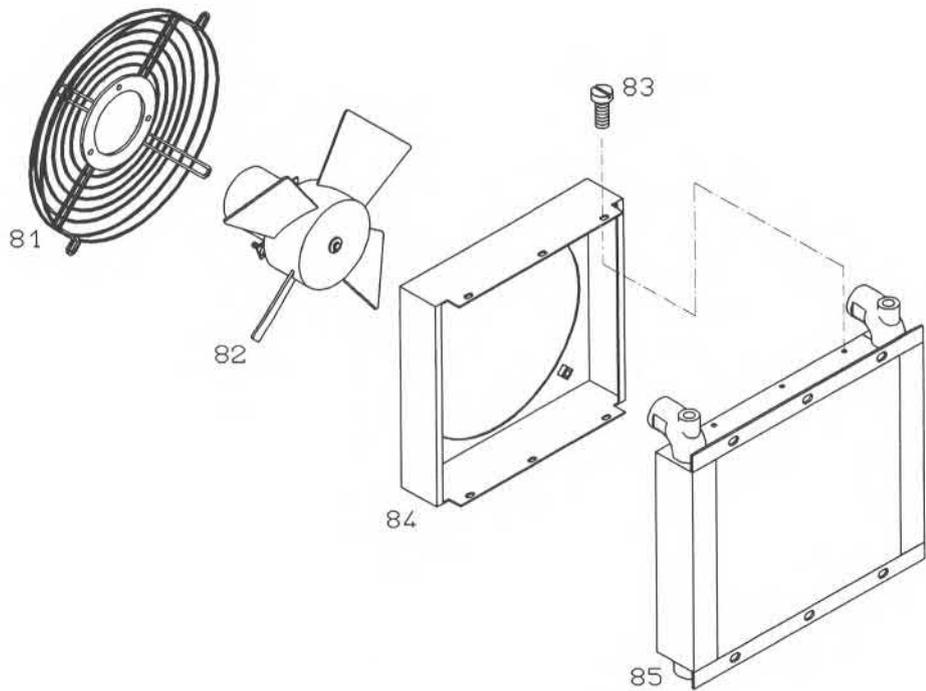


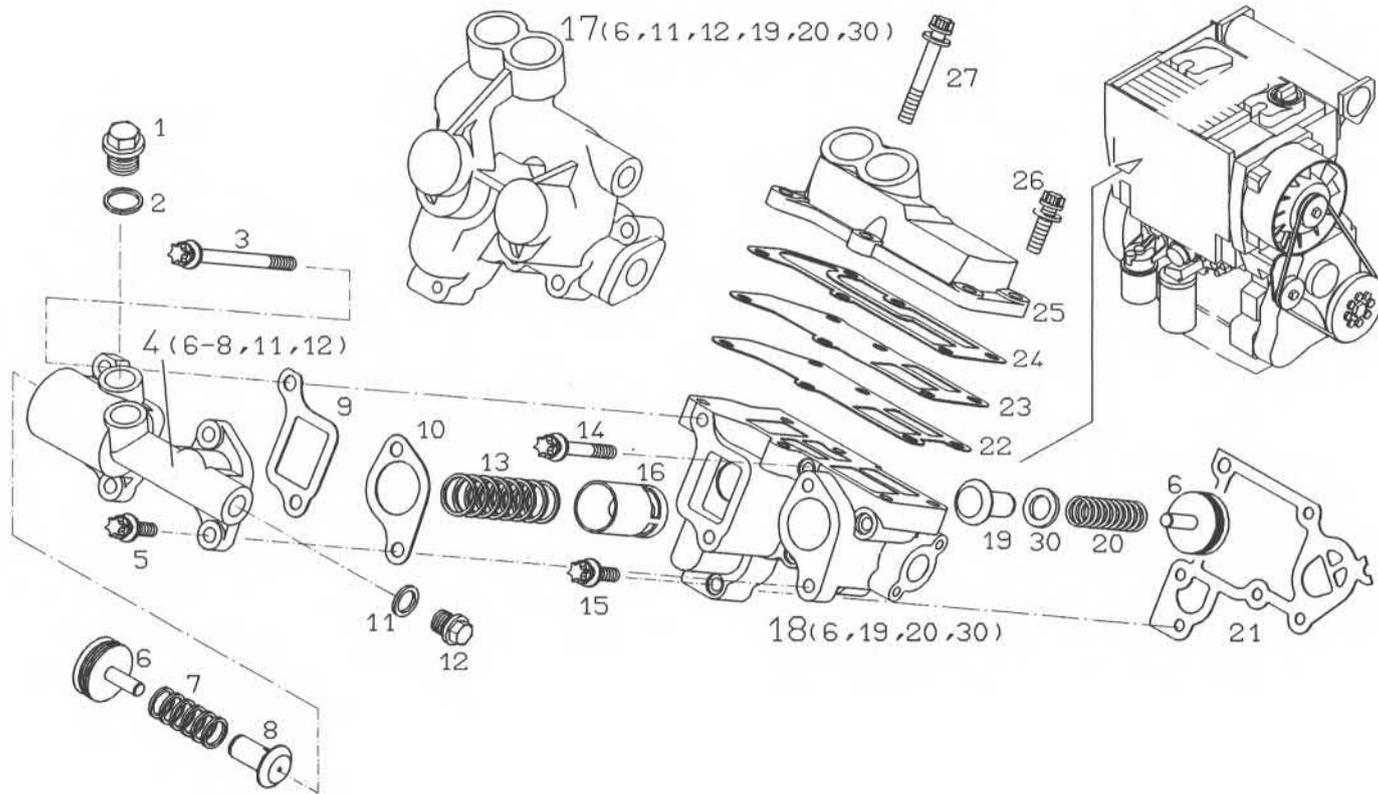


15





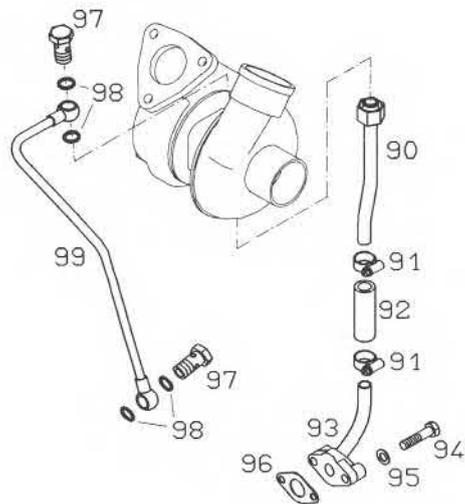
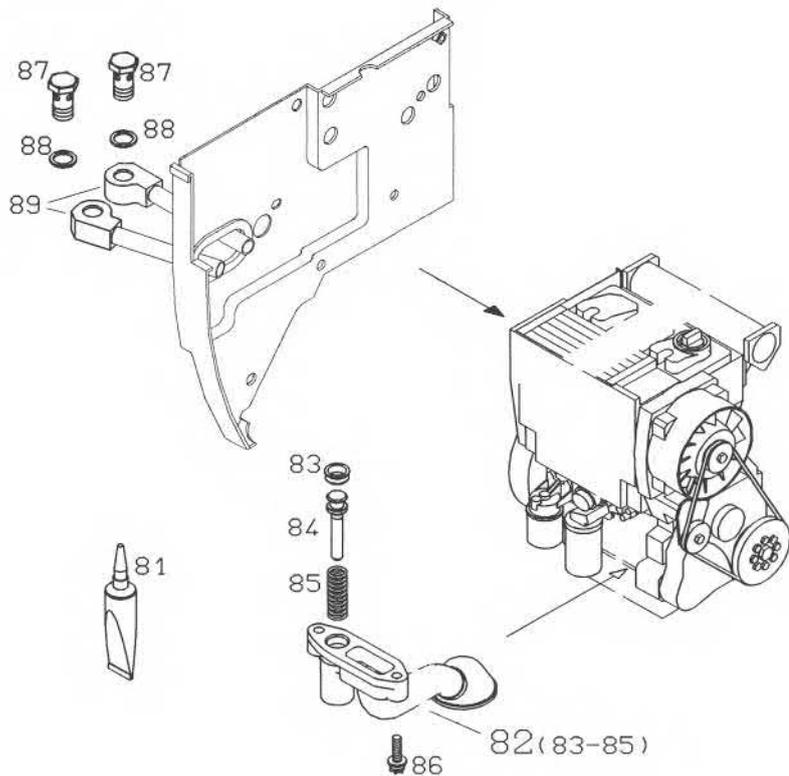


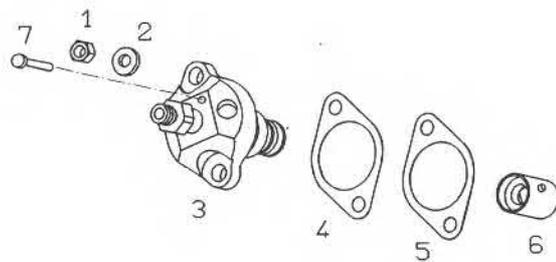


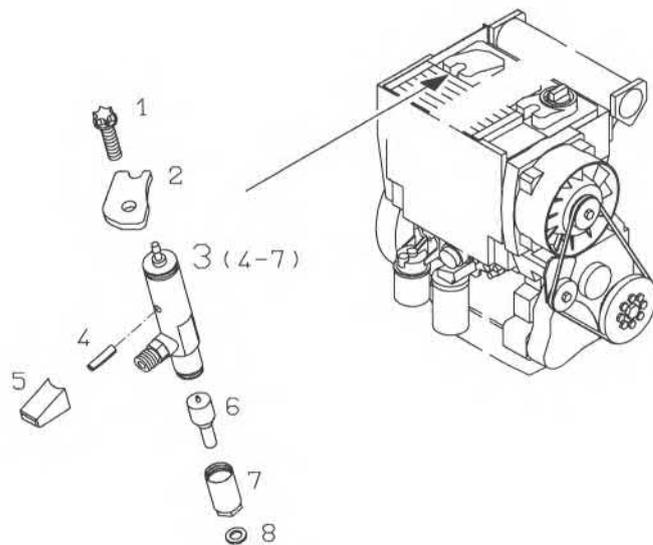
16

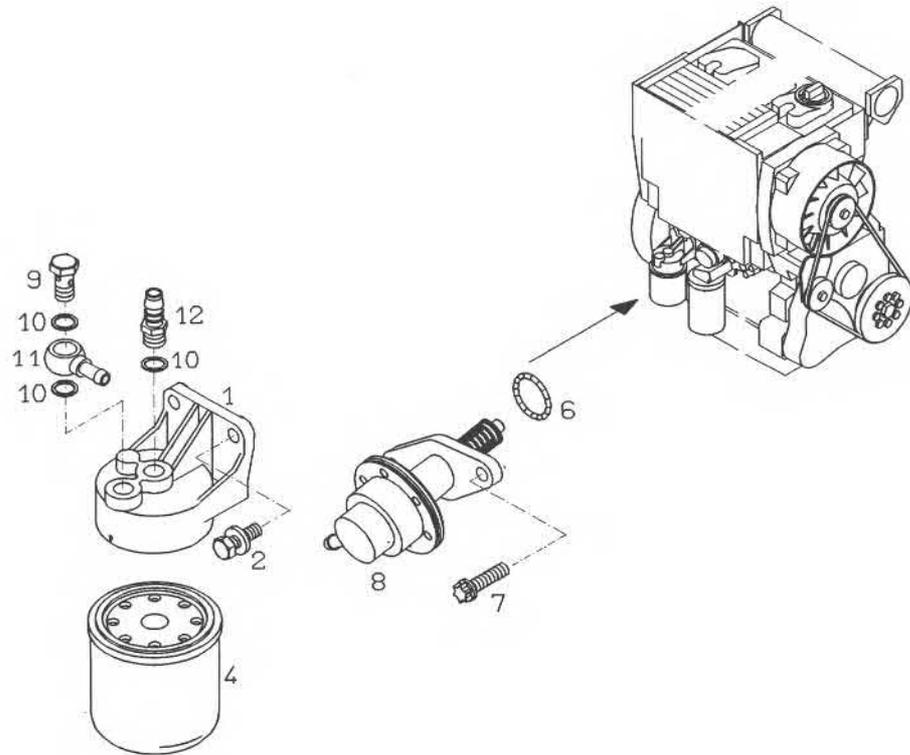
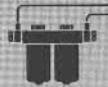


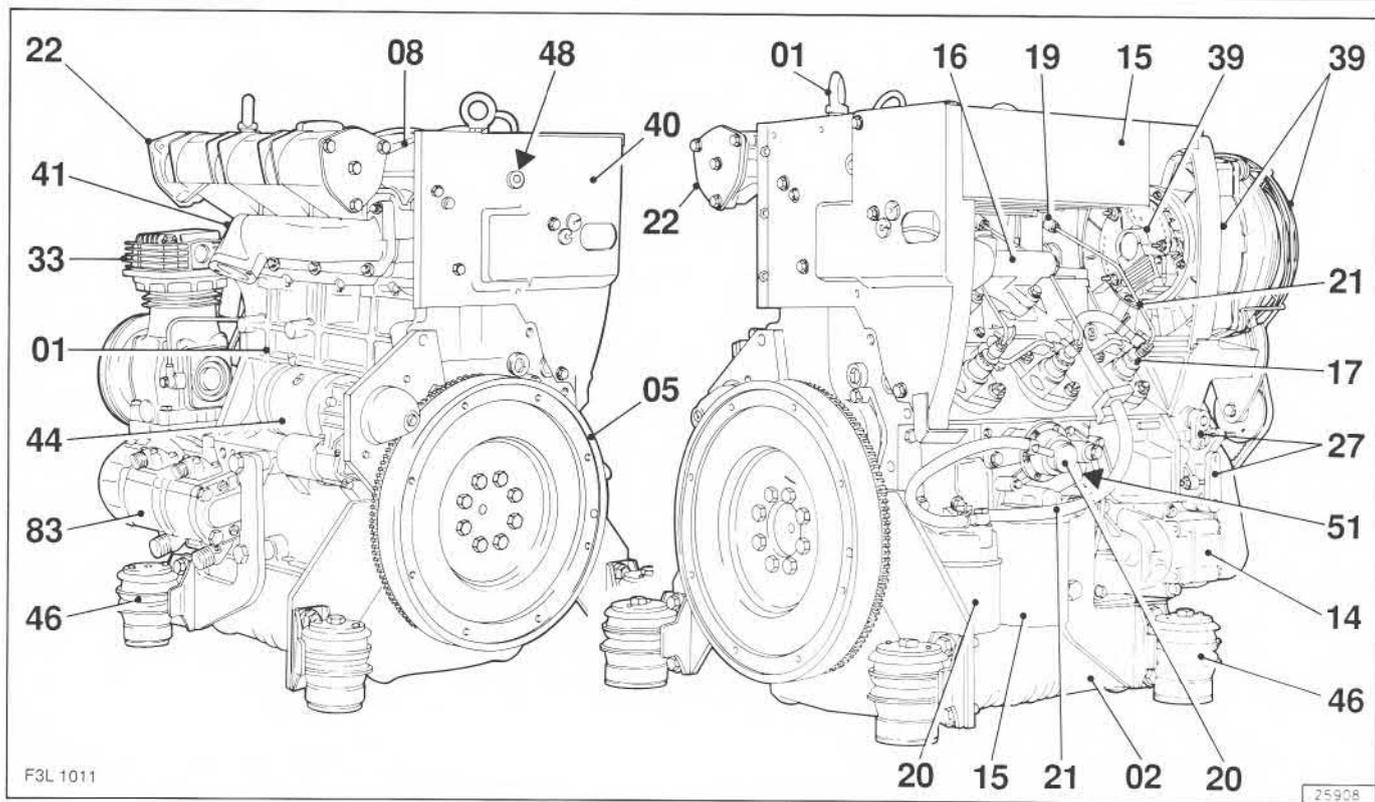
16

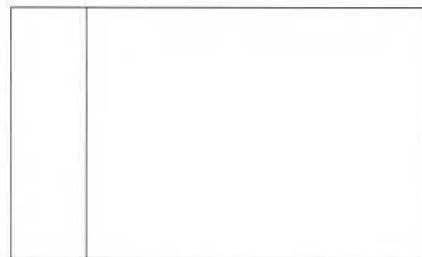
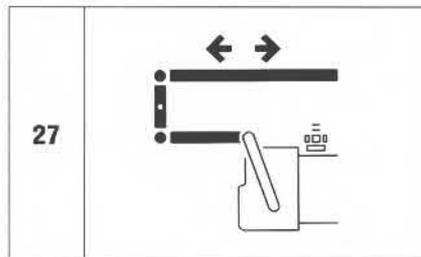
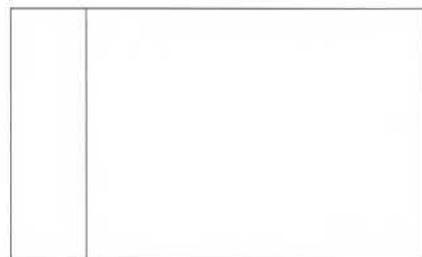
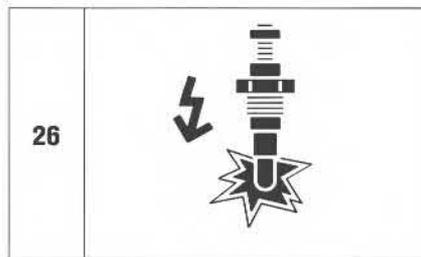
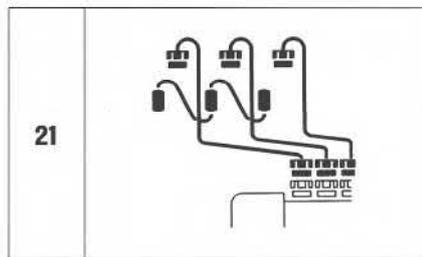
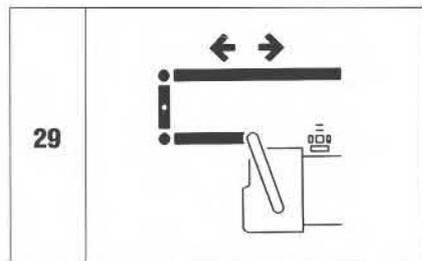
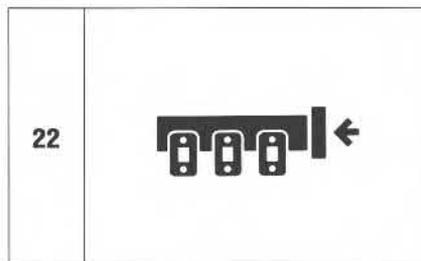
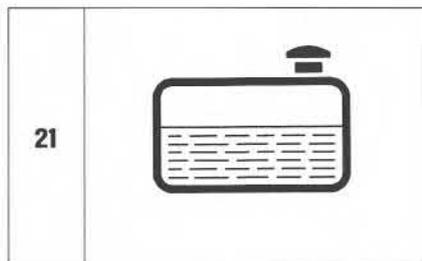






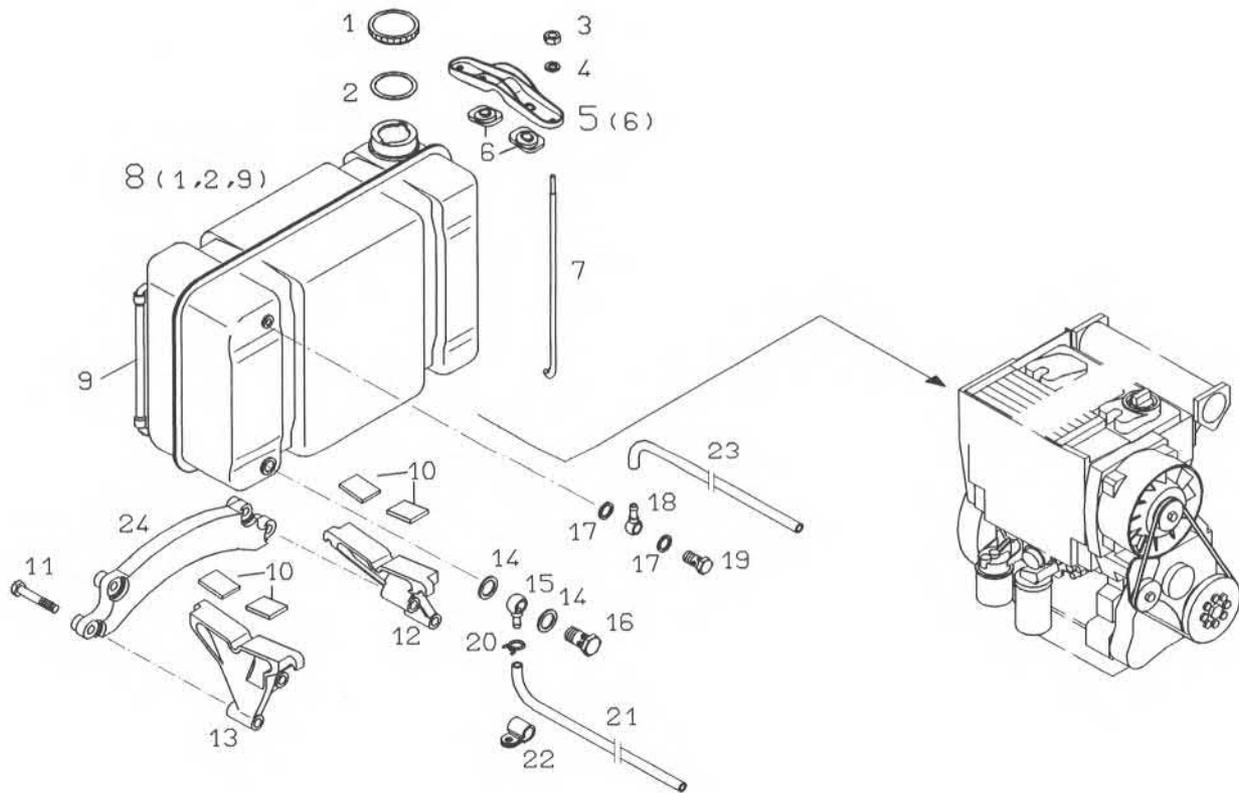


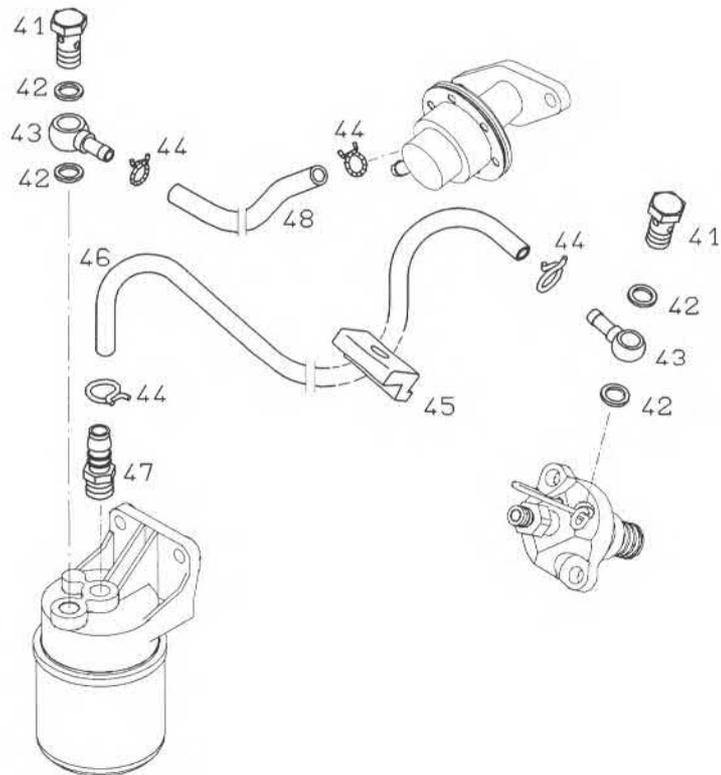


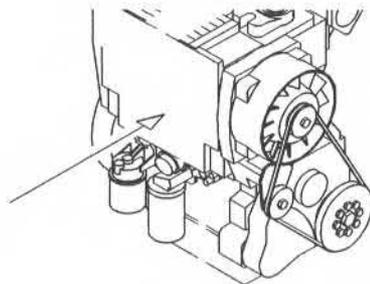
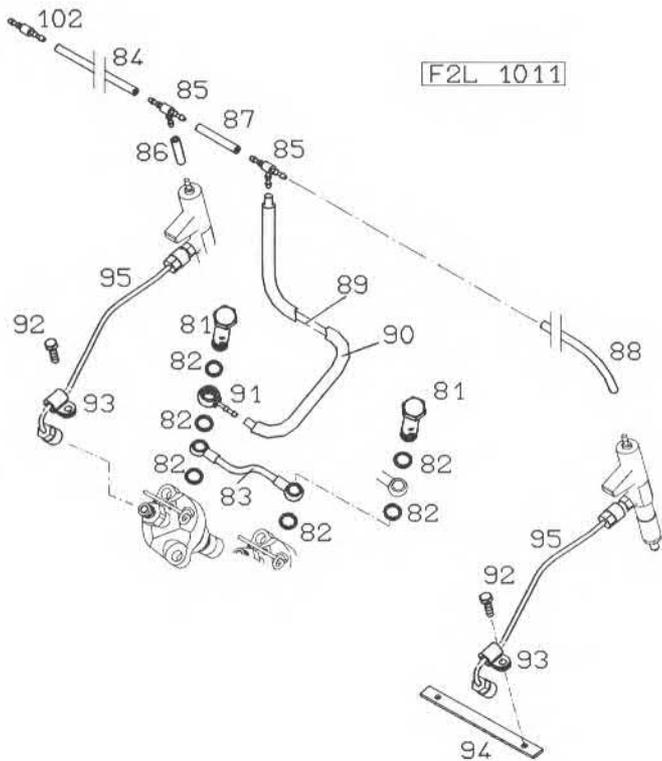
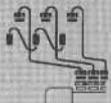


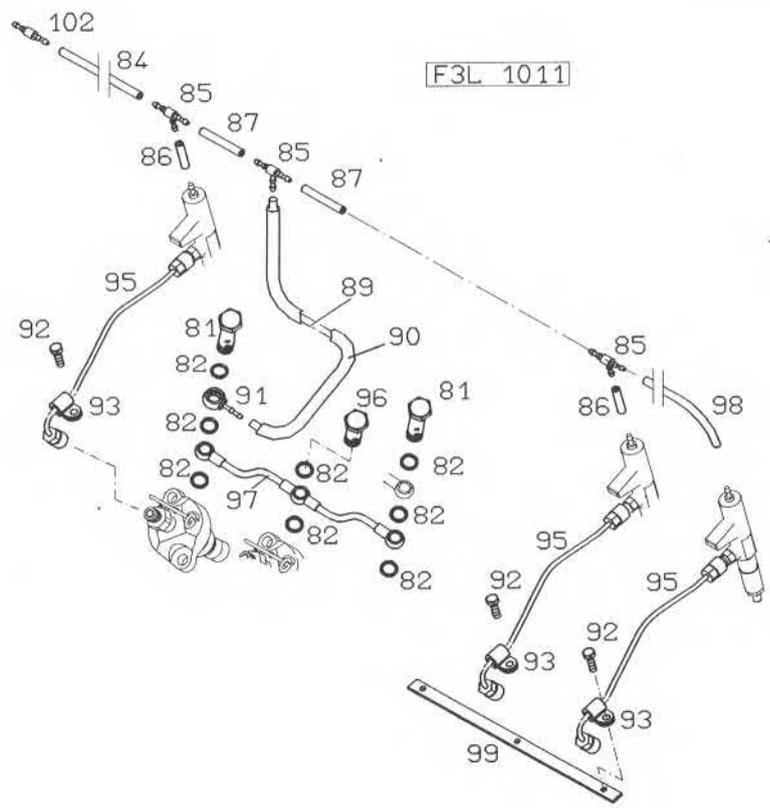
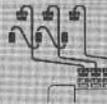


21

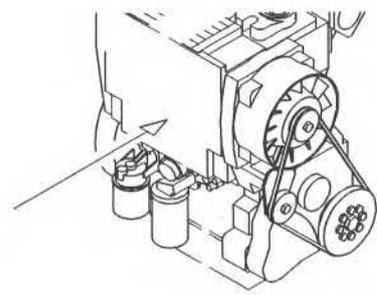


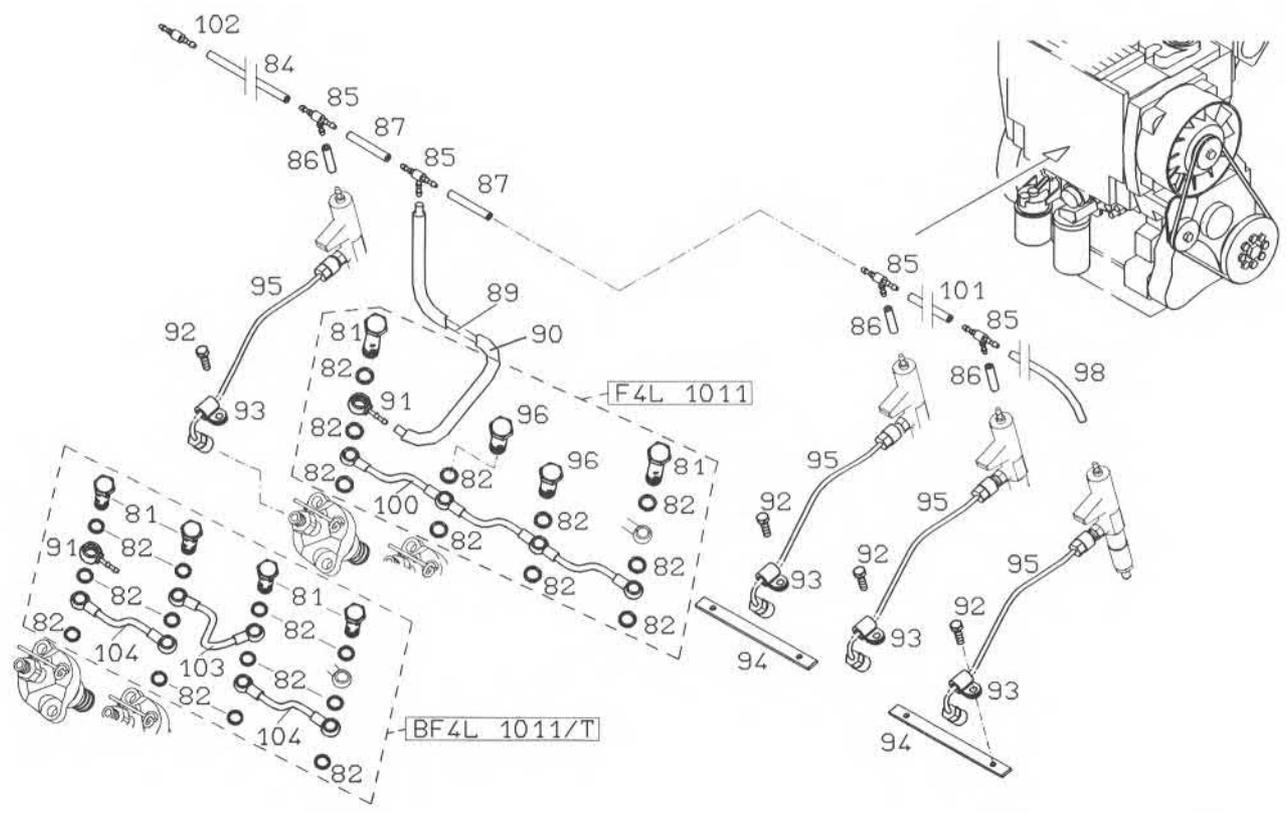


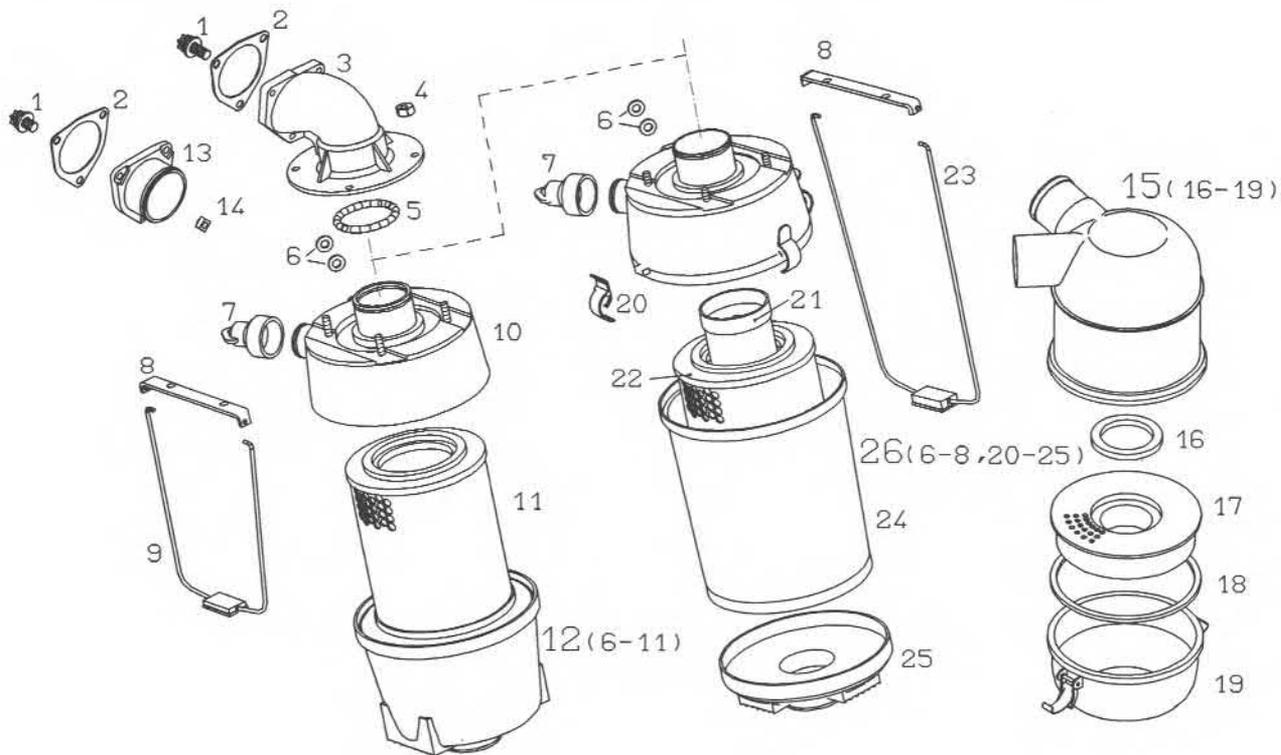


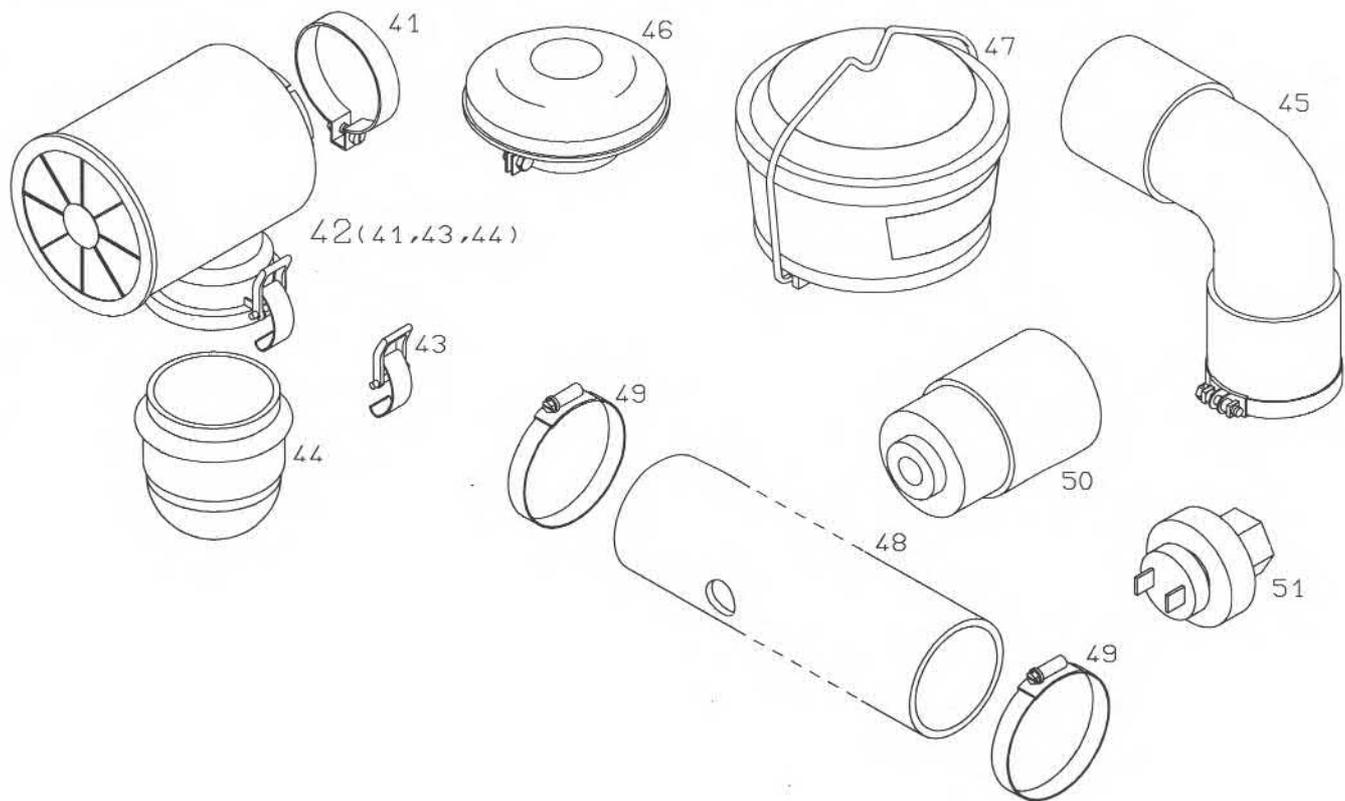


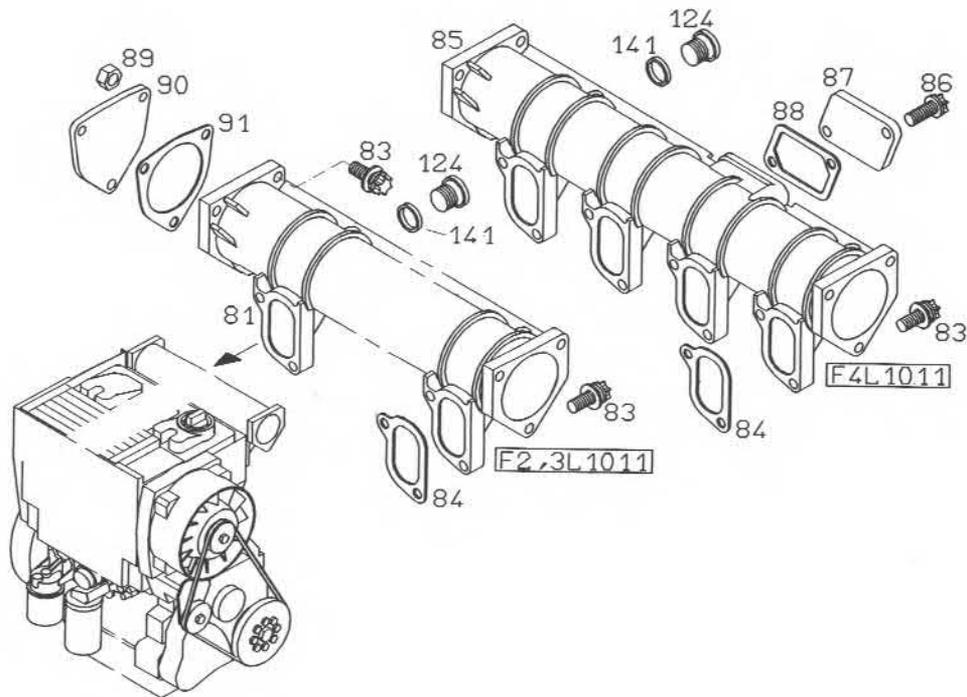
F3L 1011

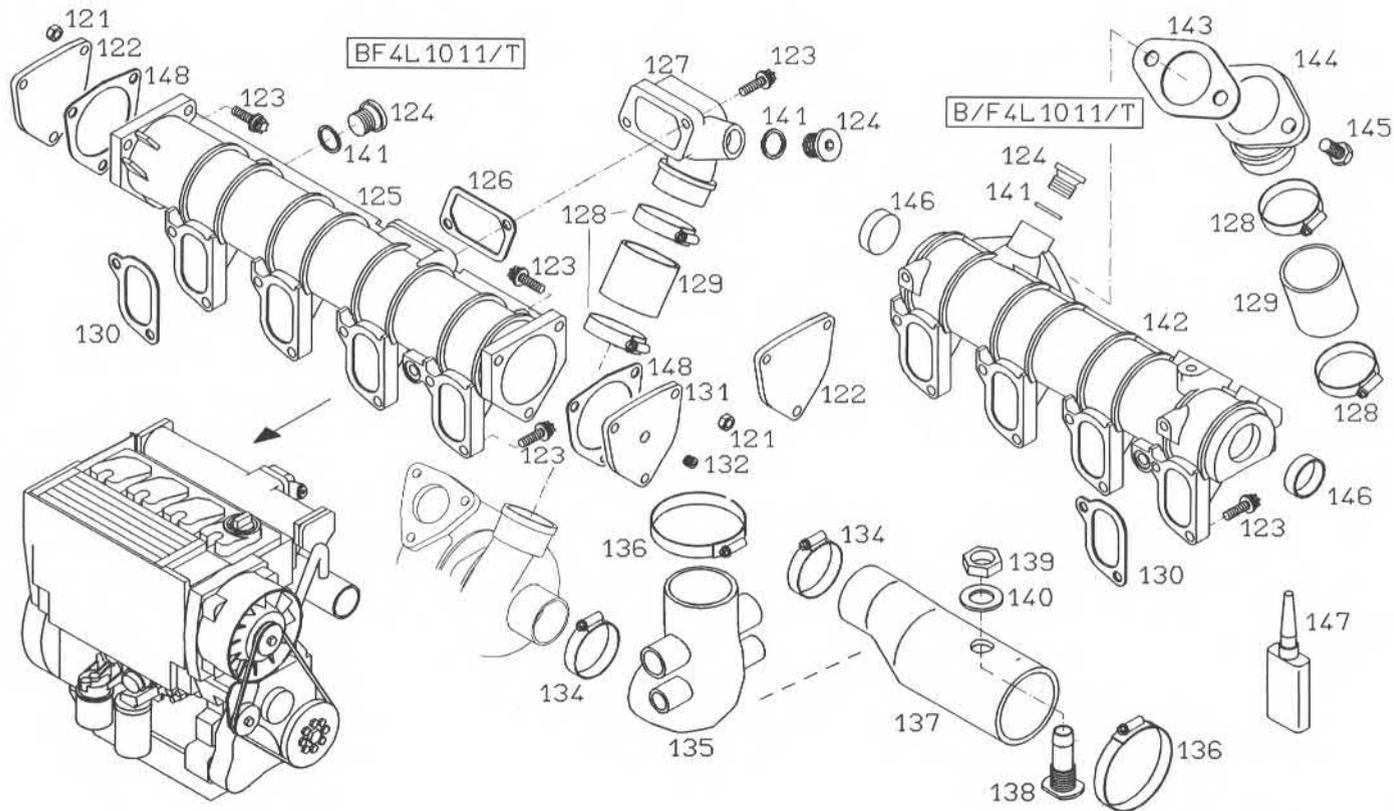


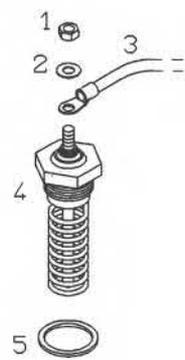


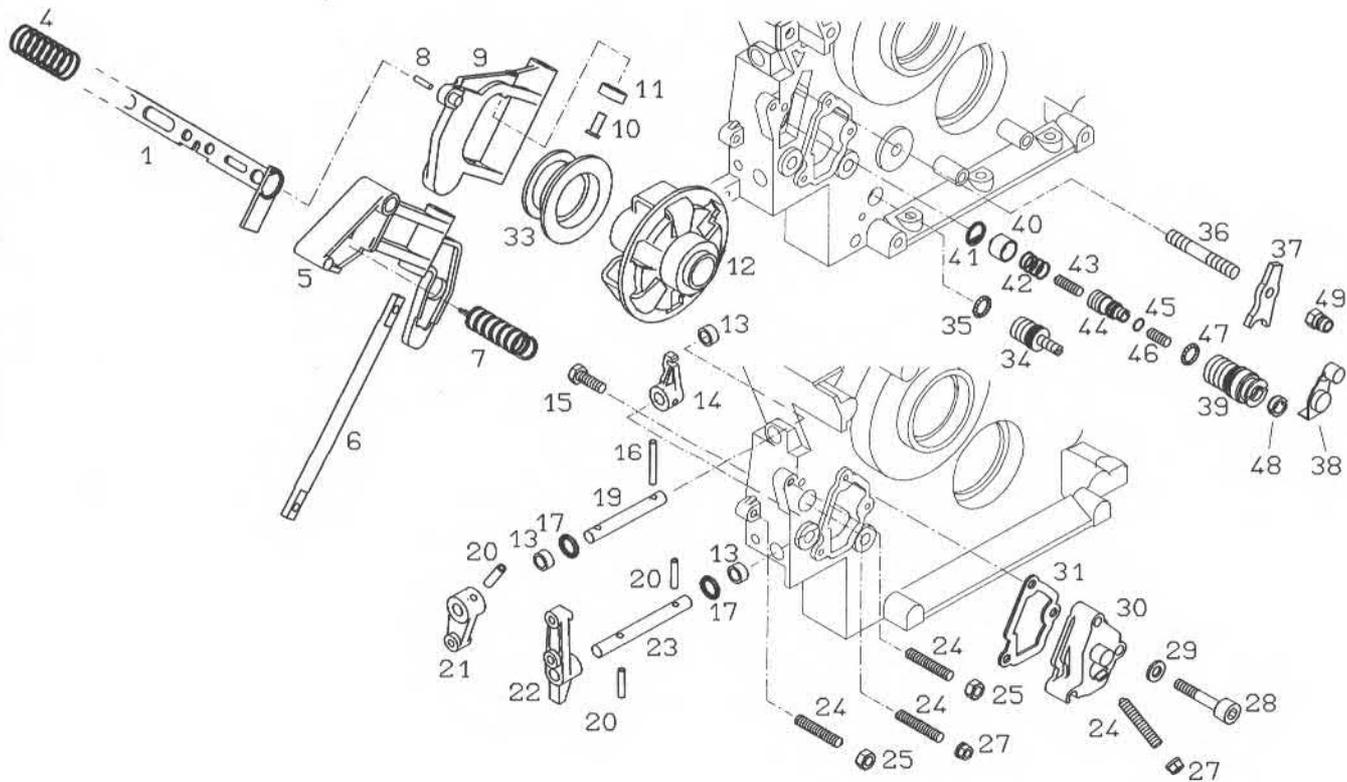




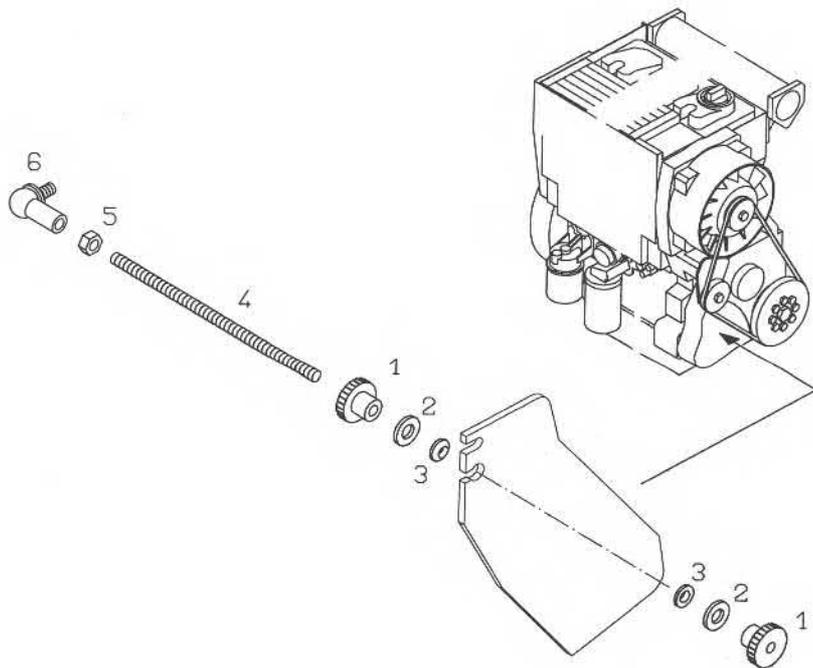


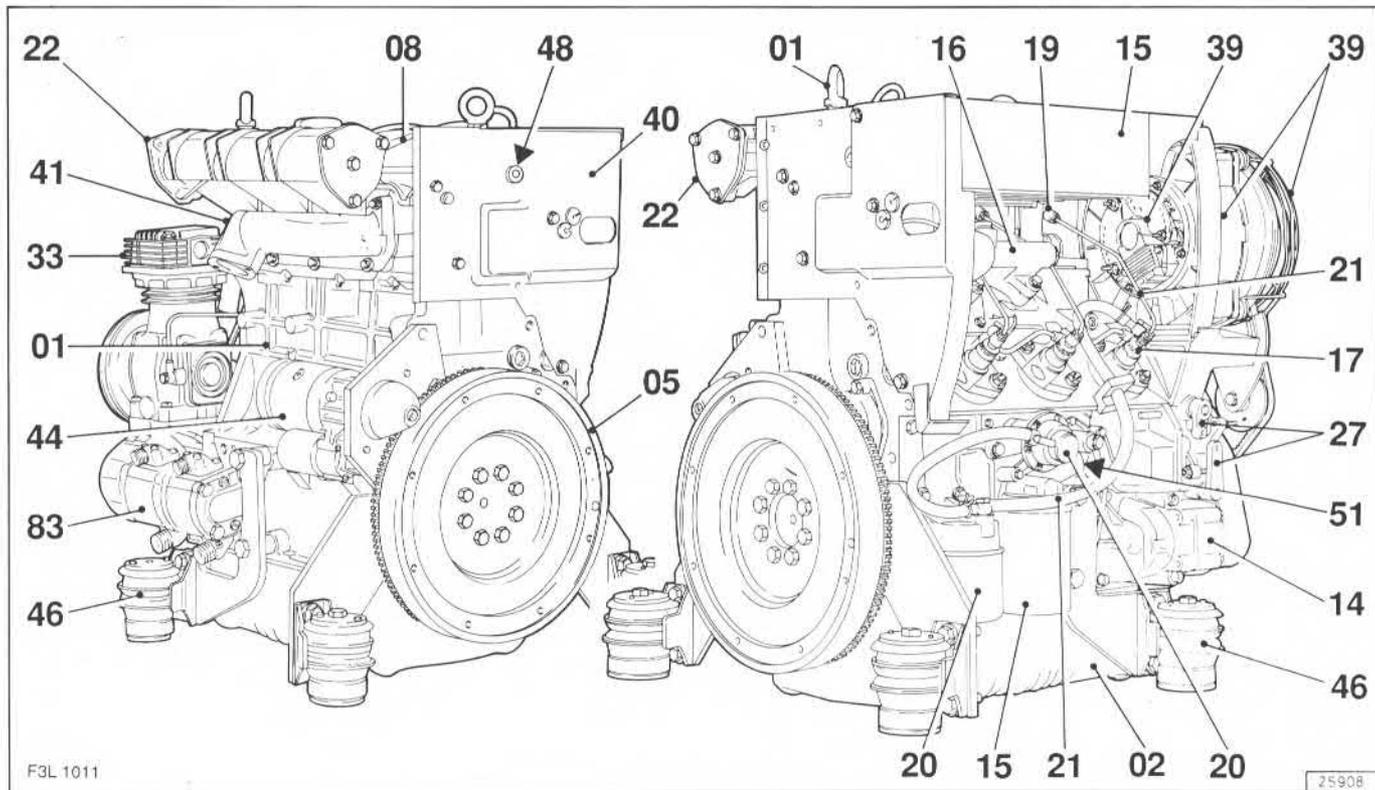


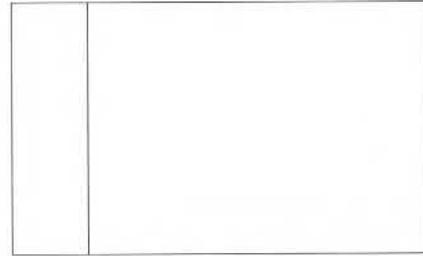
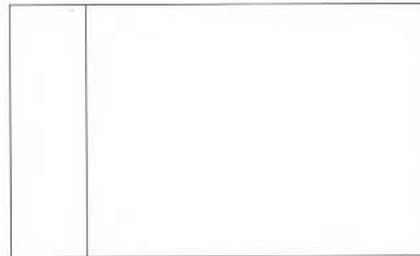
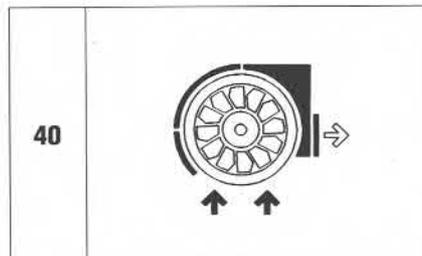
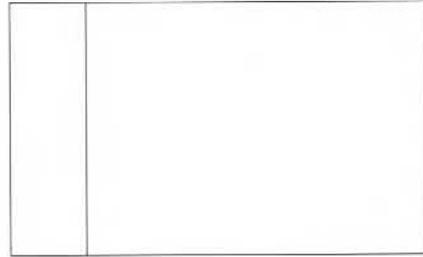
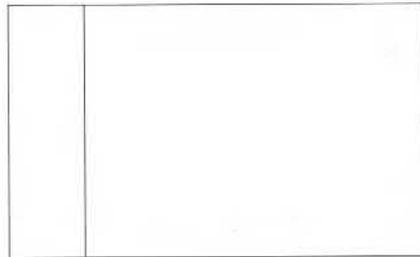
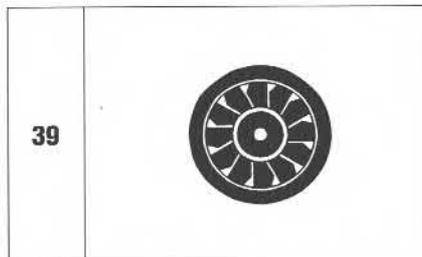
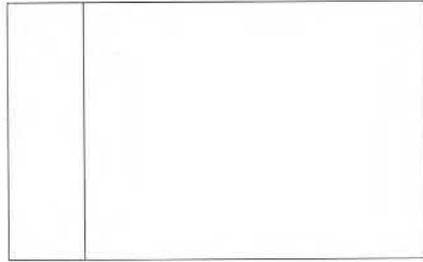
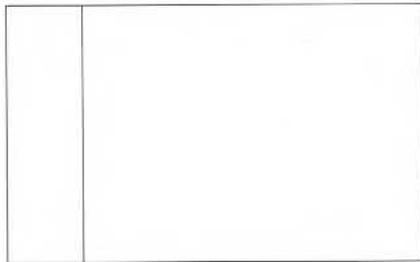
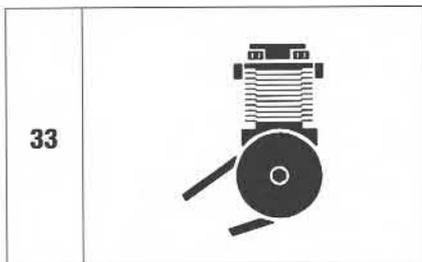


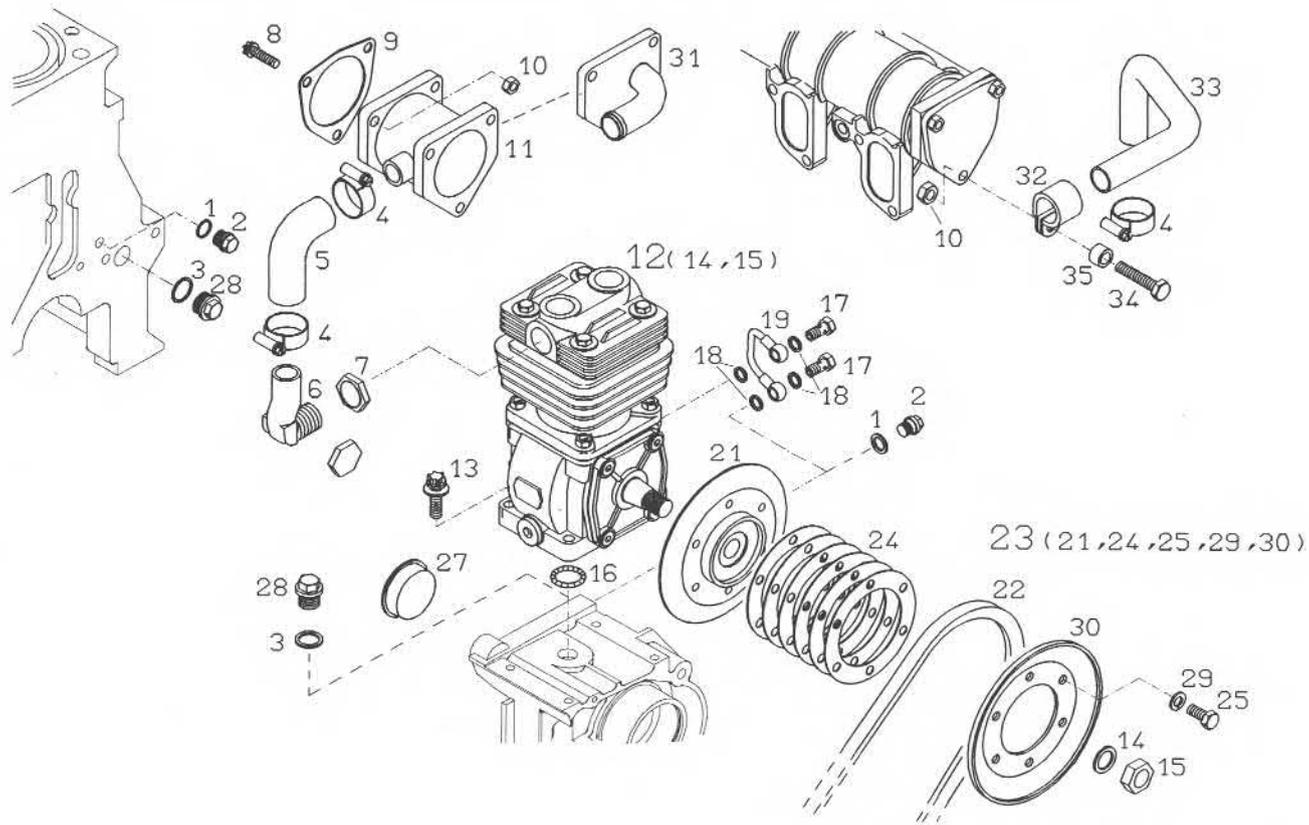


27

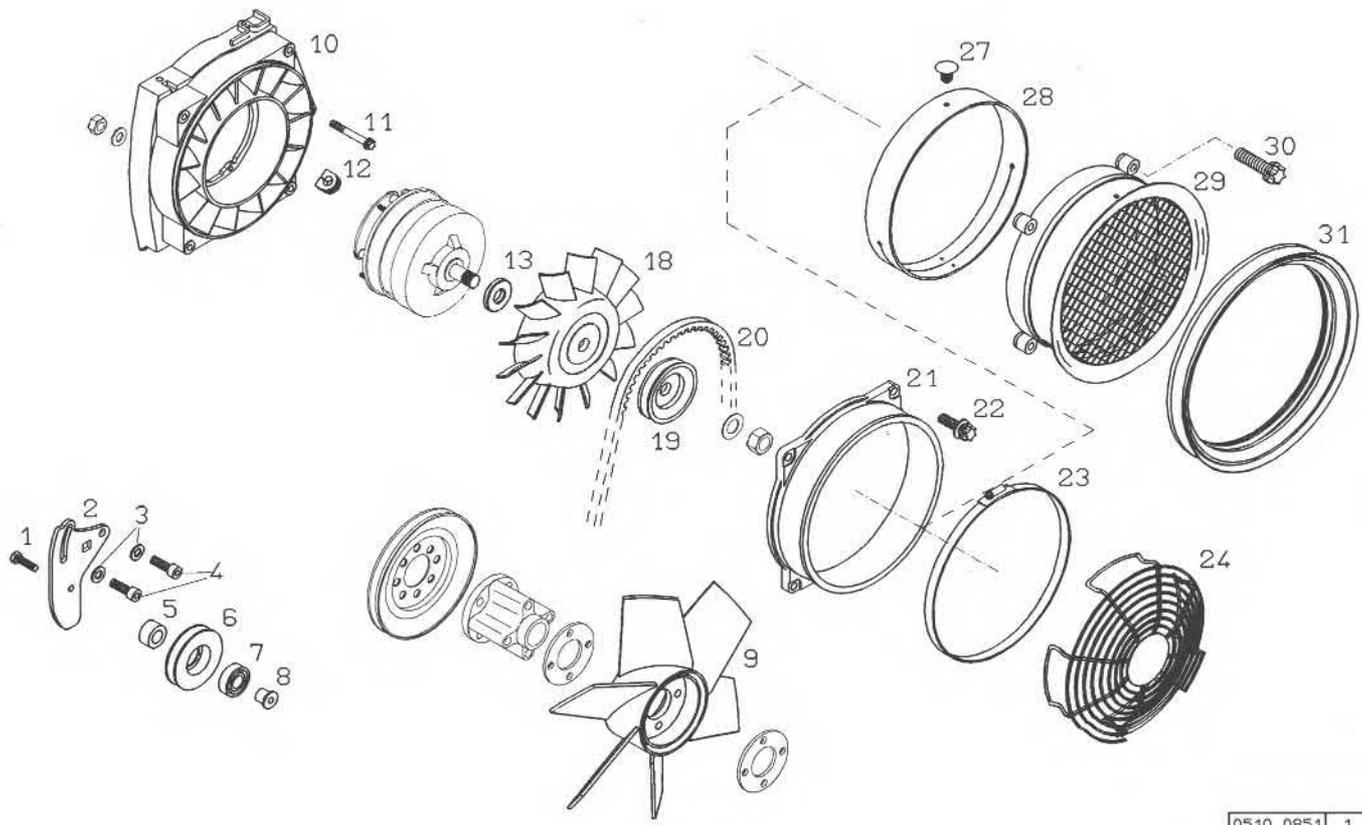


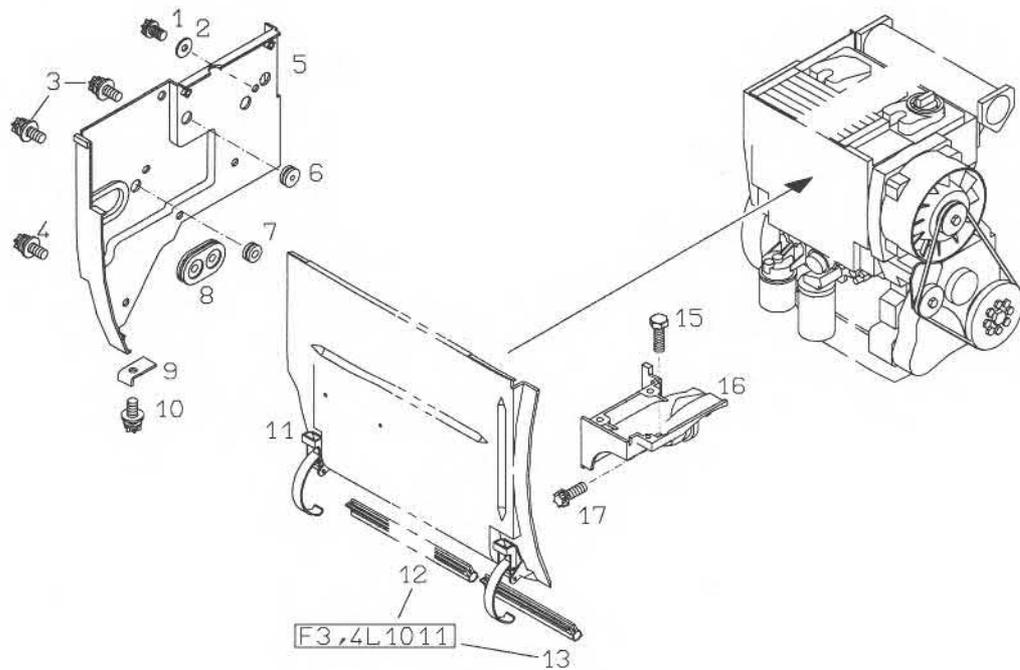


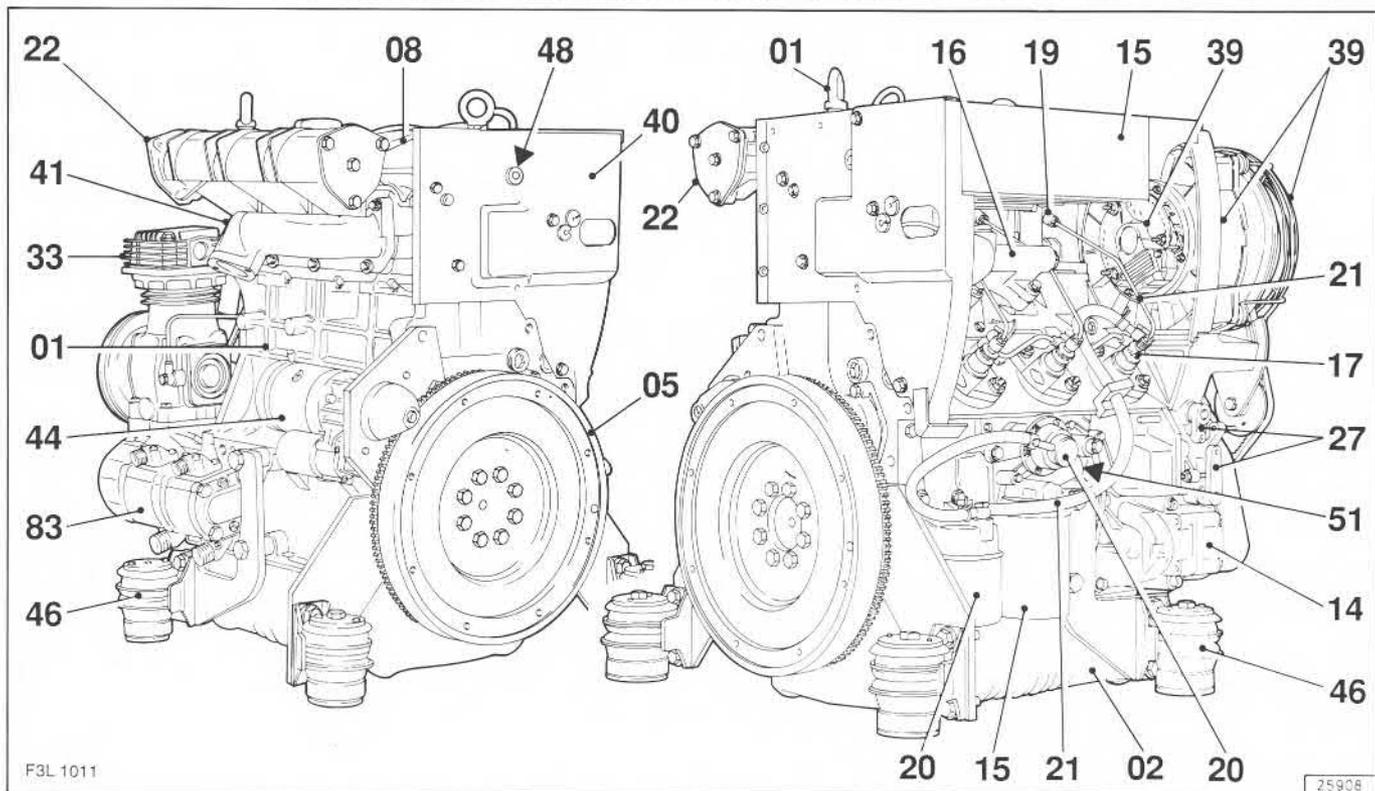


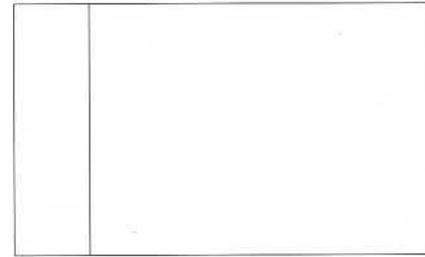
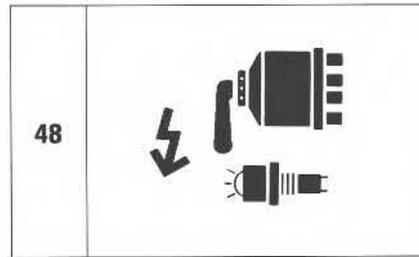
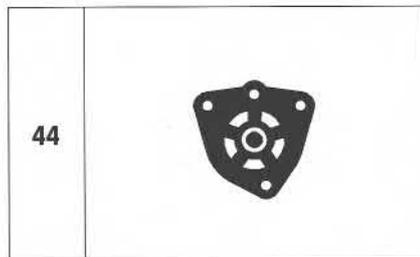
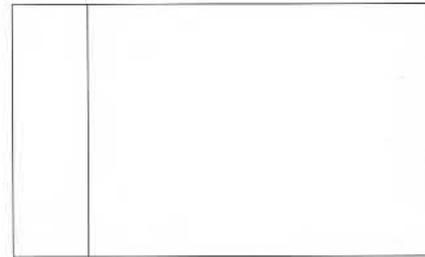
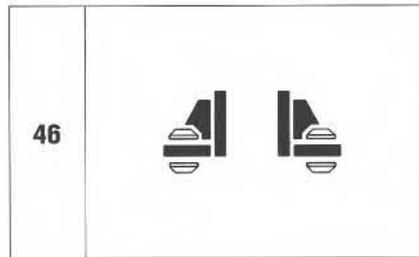
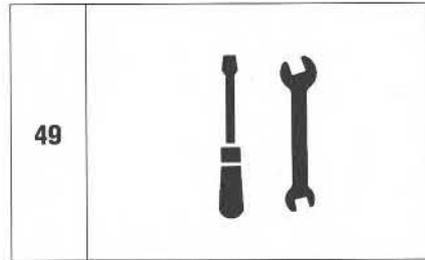
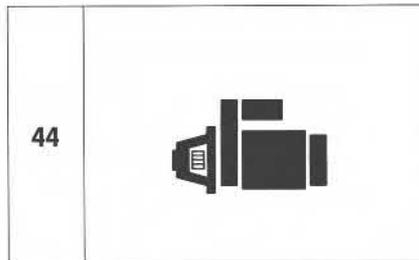
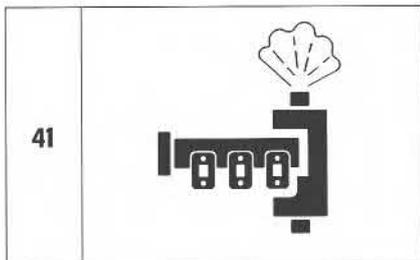


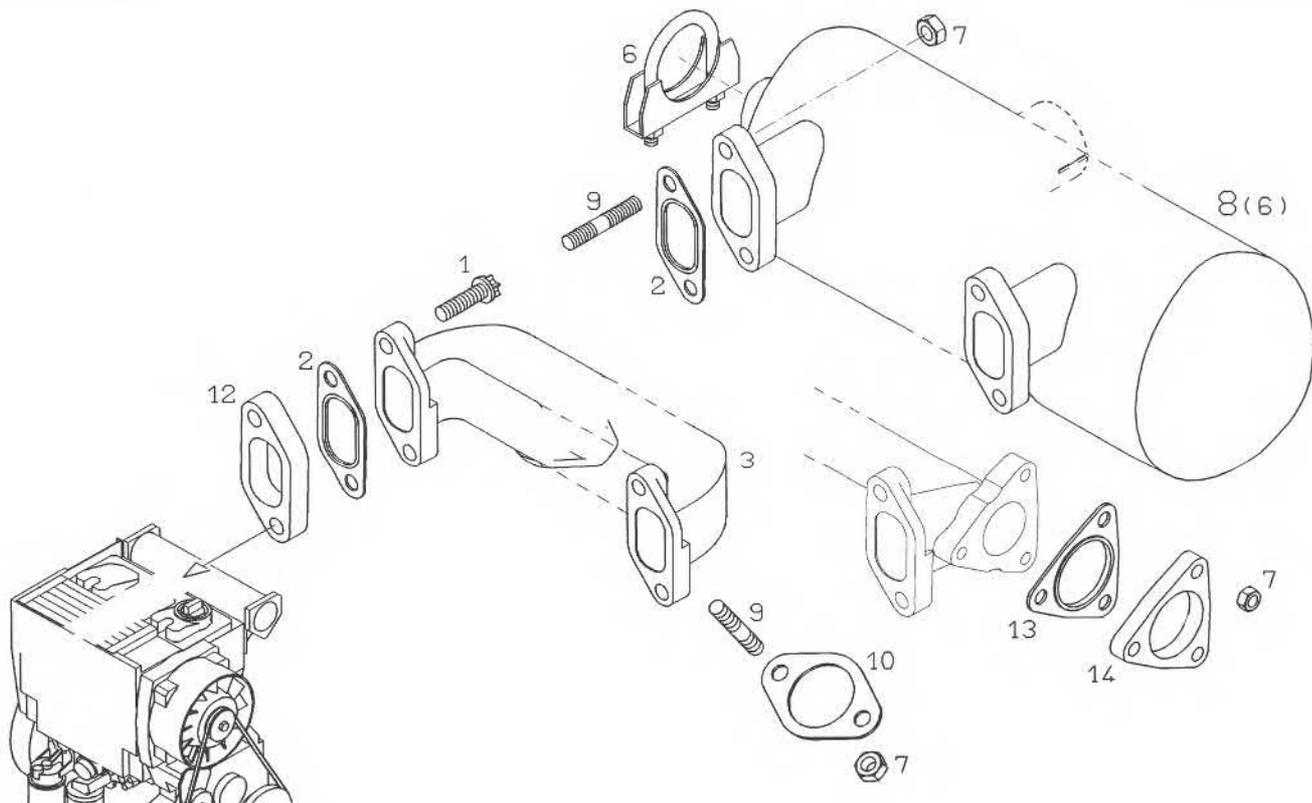
33

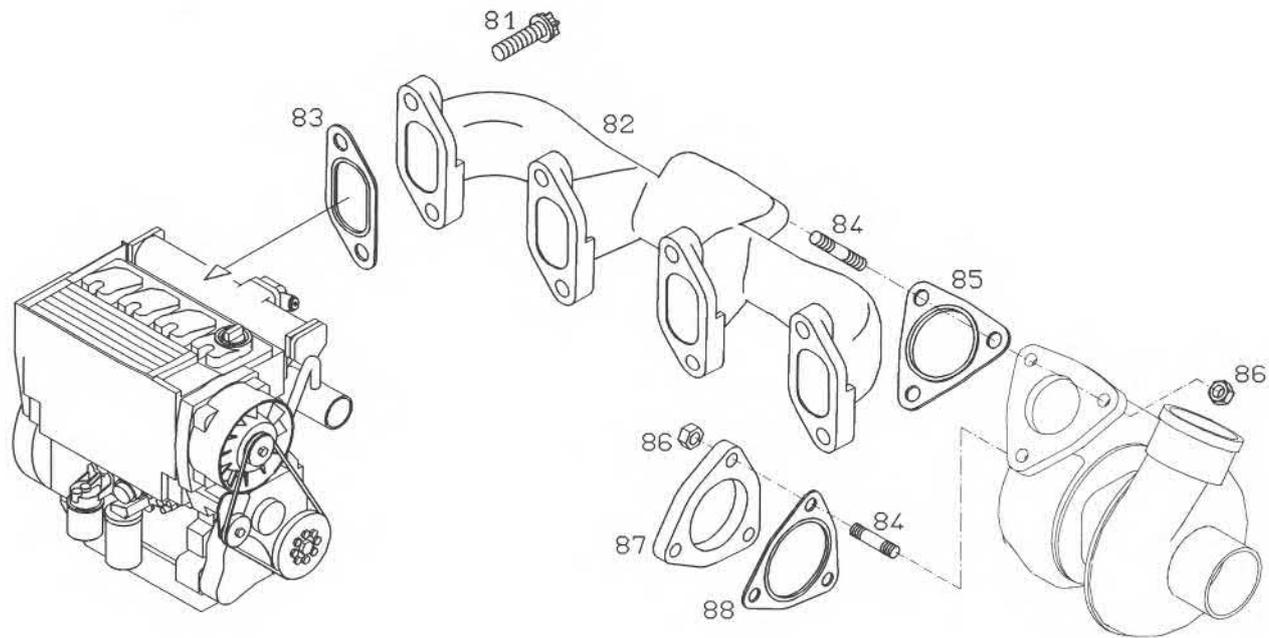


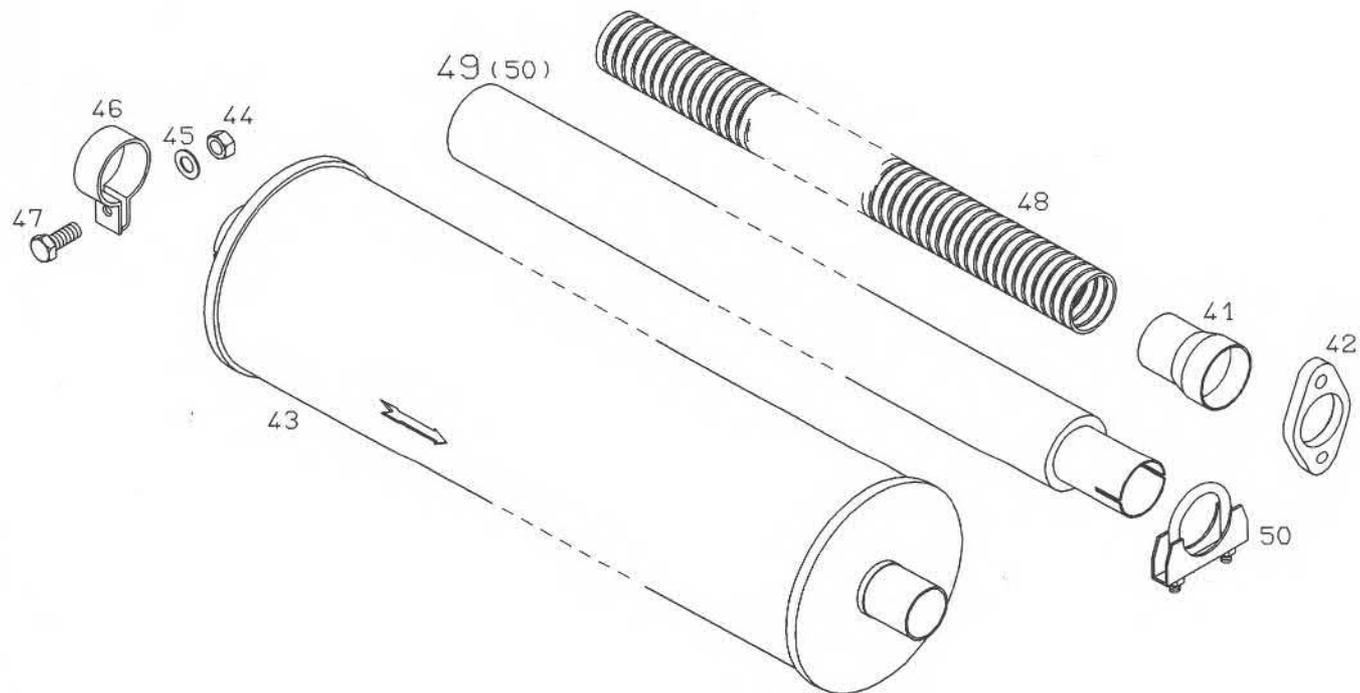




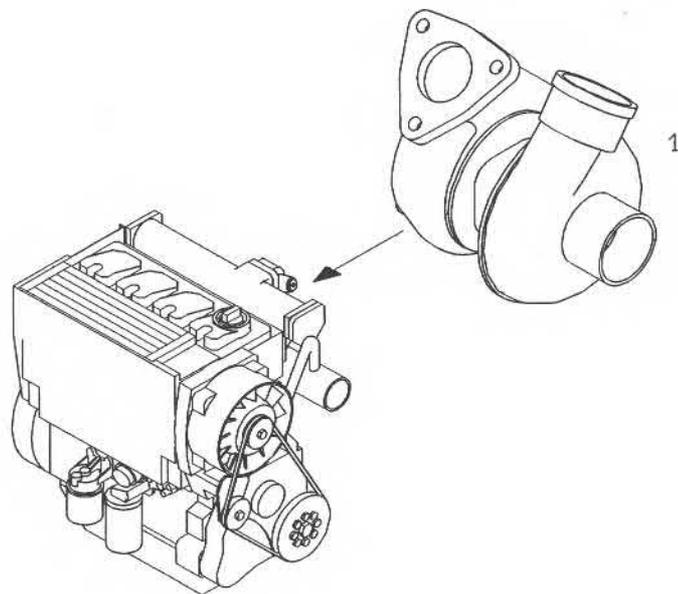


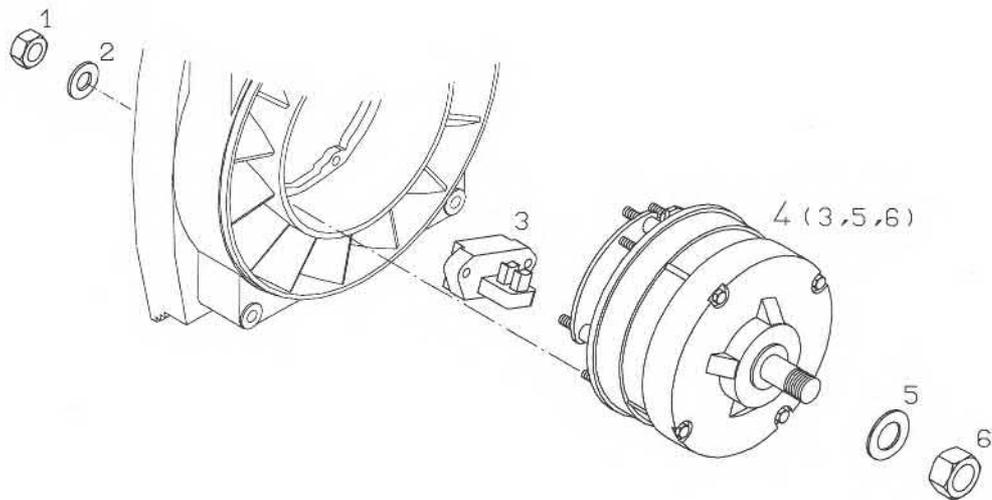


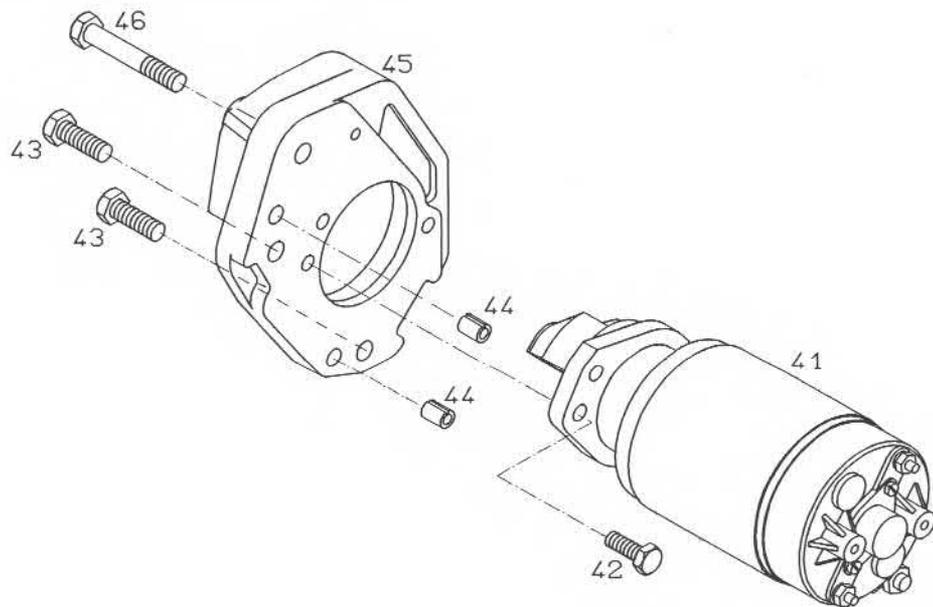


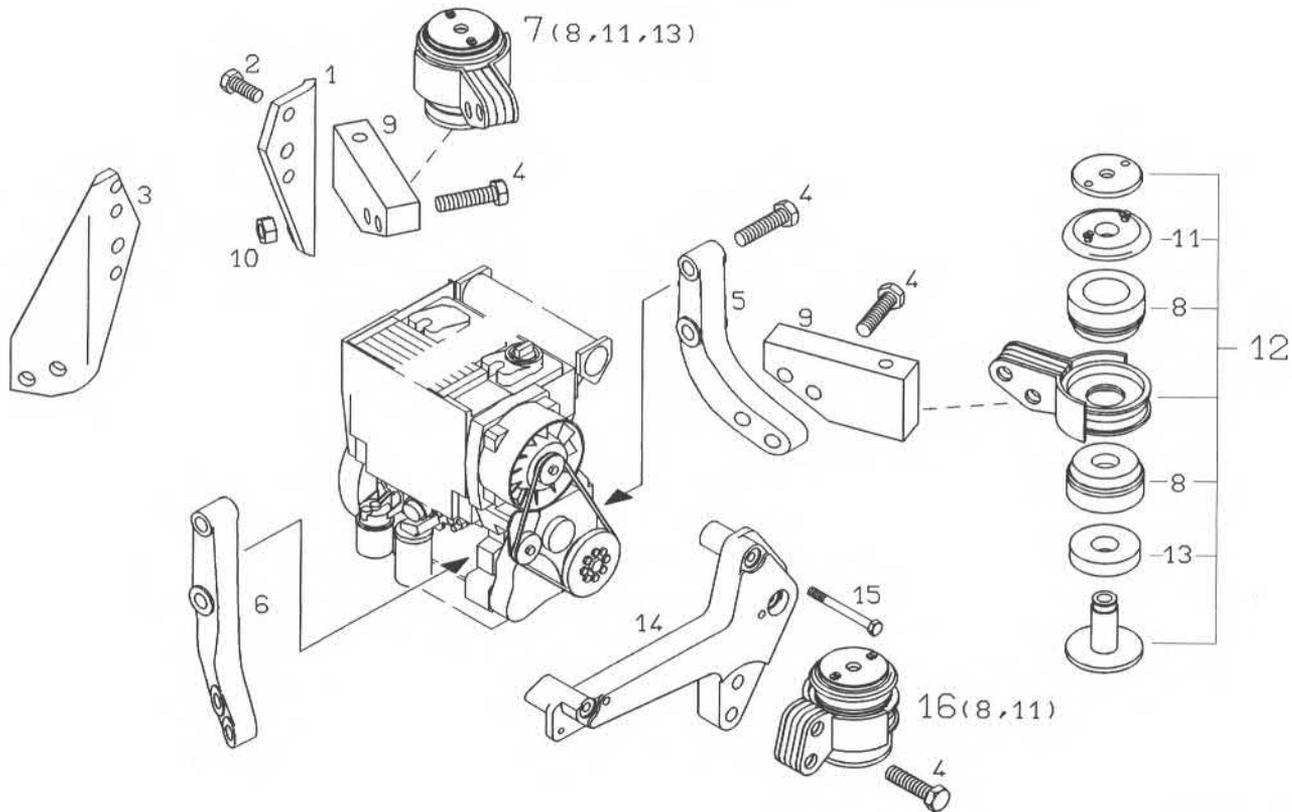


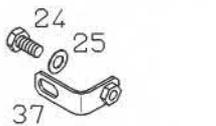
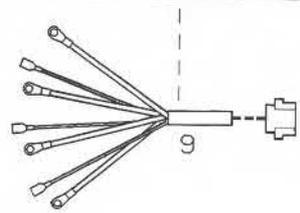
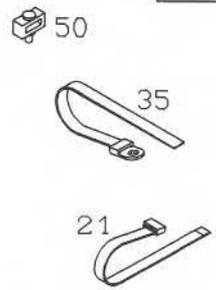
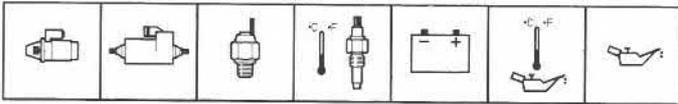
41



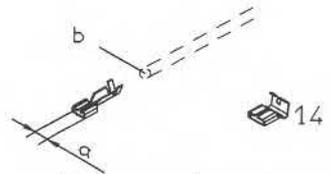
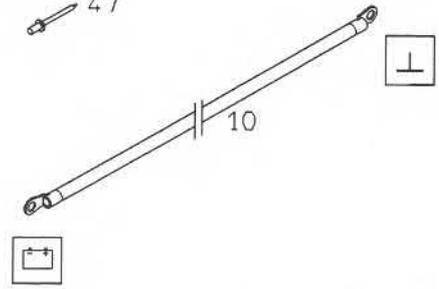
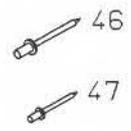
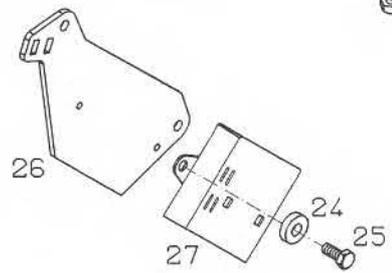
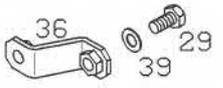




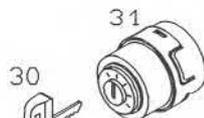
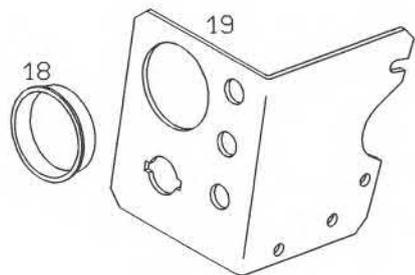
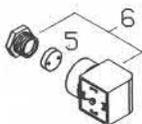


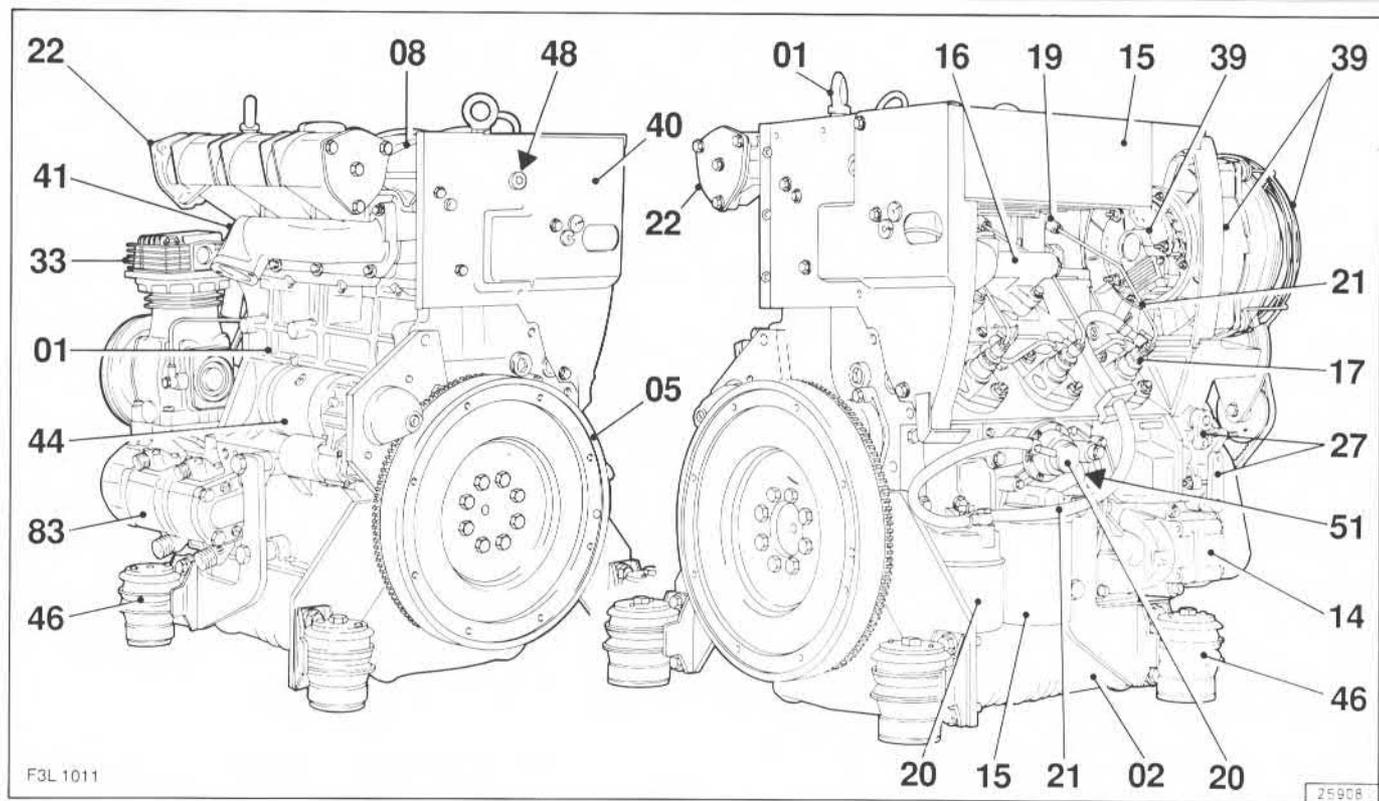


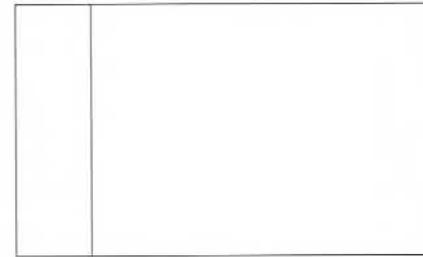
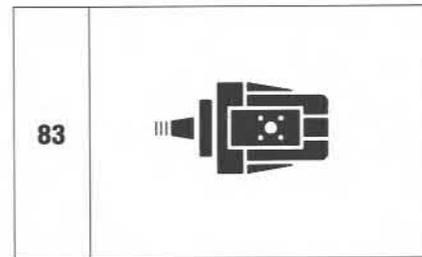
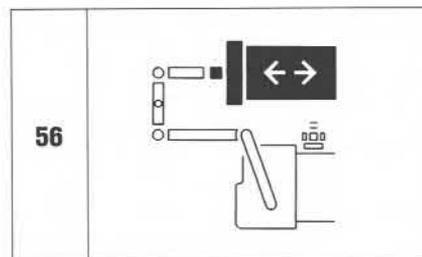
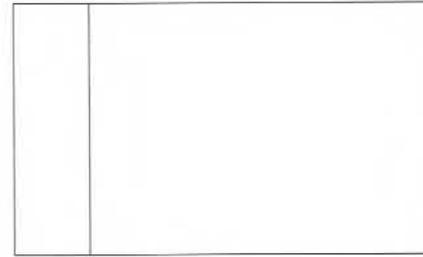
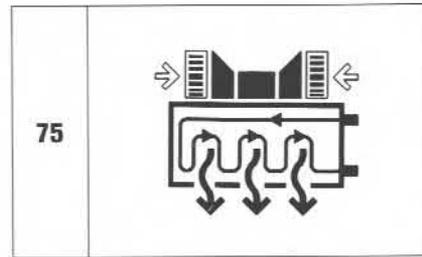
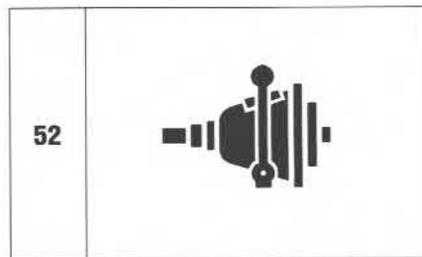
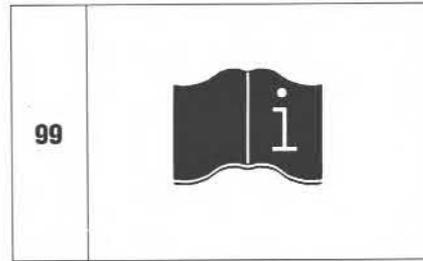
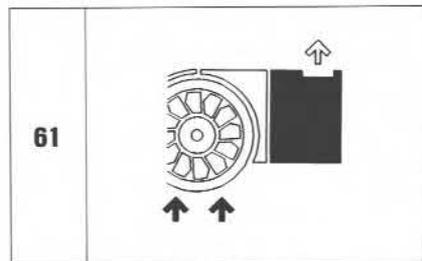
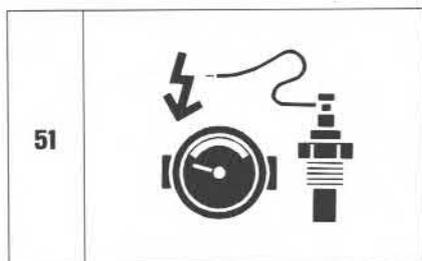
- 38 (M8)
- 24 (8.4mm)
- 25 (M8x12)

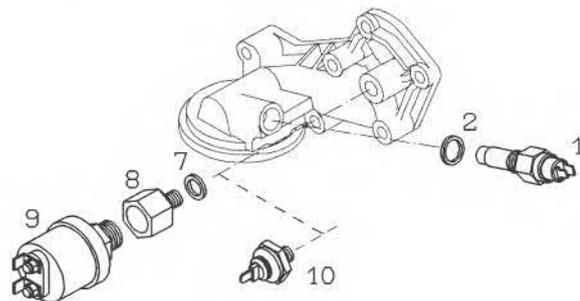
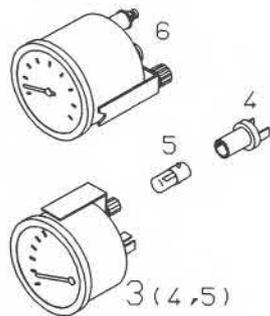


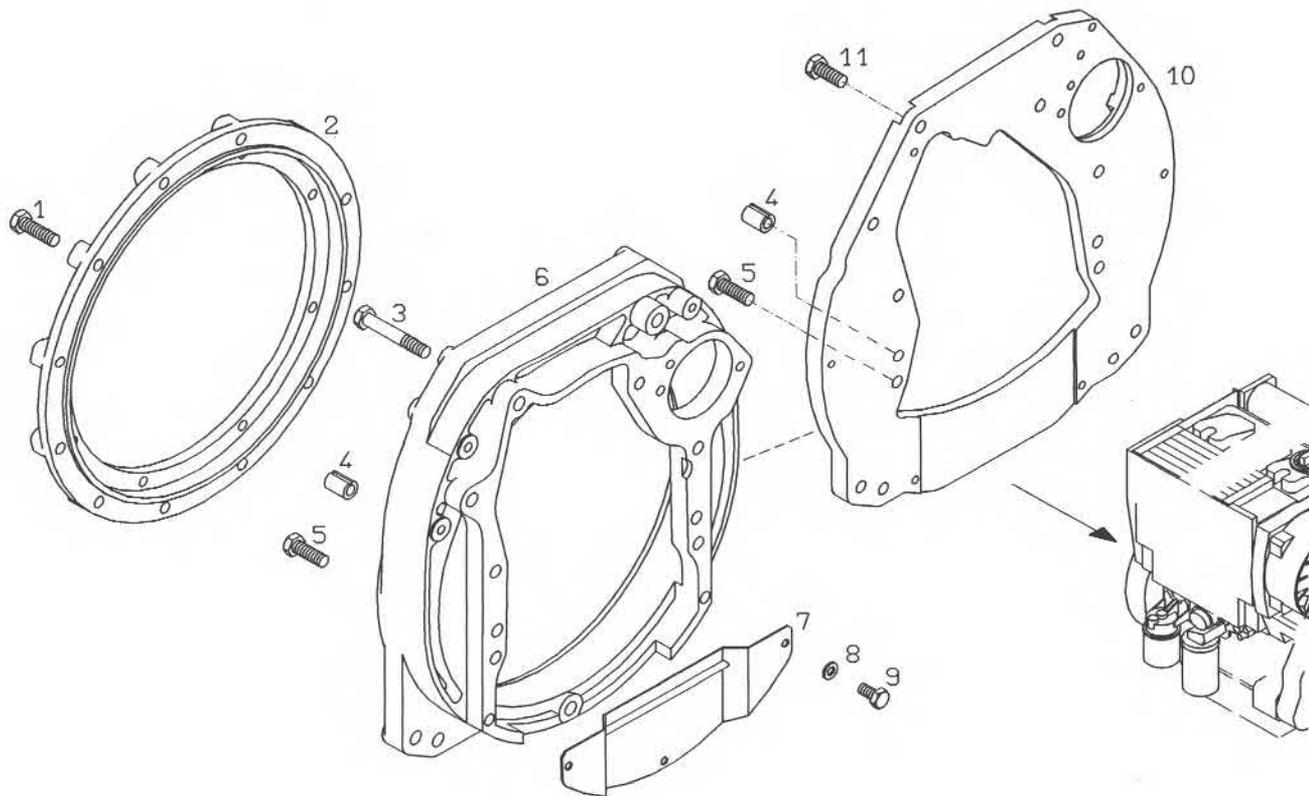
	α [mm]	b [mm ²]
11	6,3	1-2,5
12	6,3	2,5-6
13	9,5	4-6

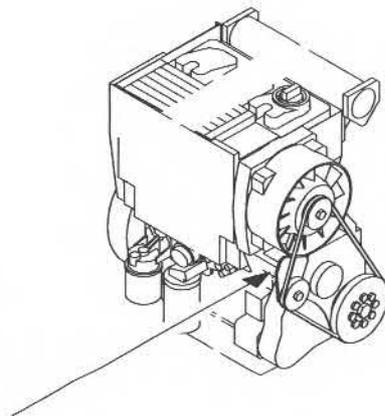
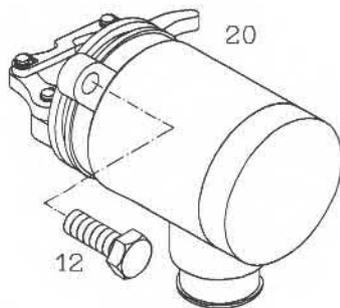
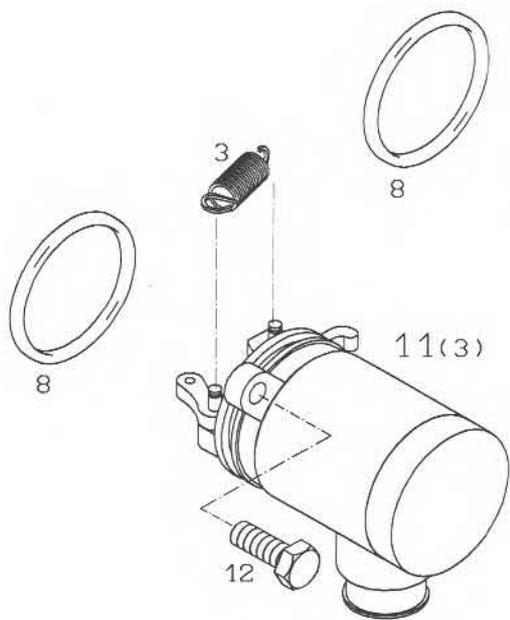
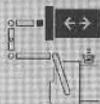


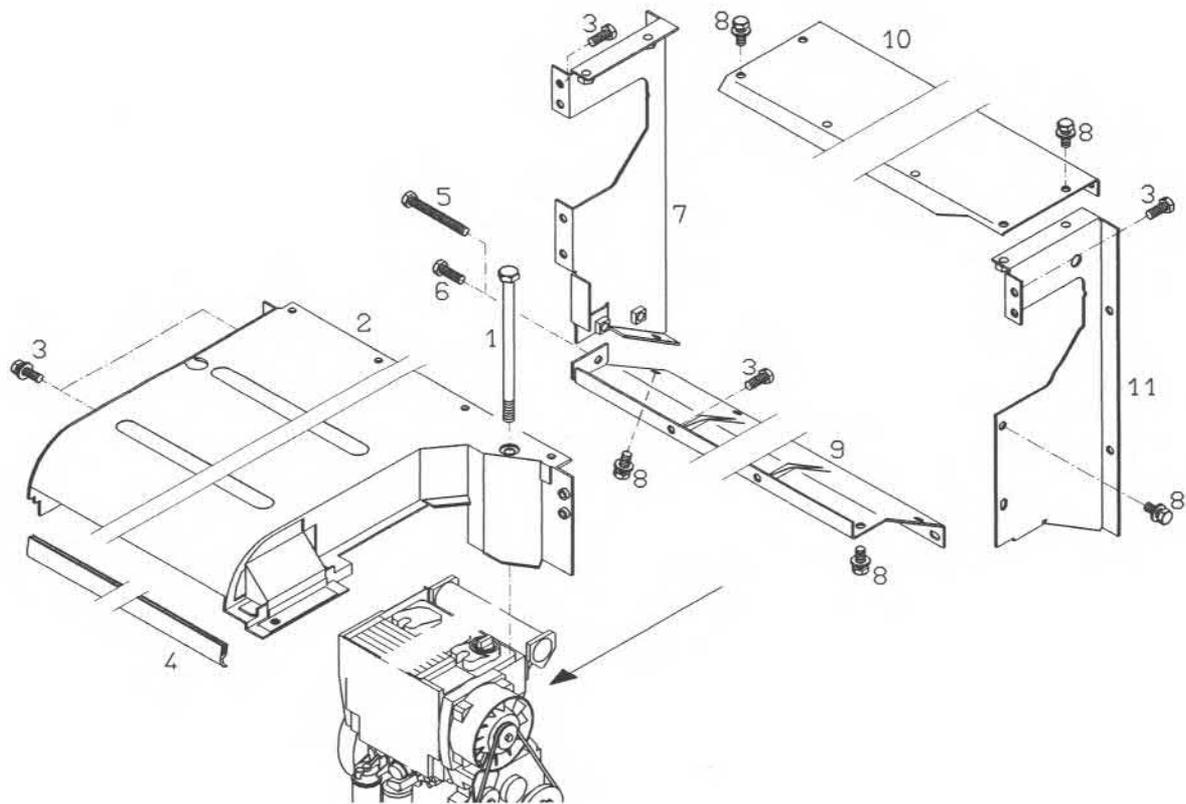
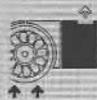


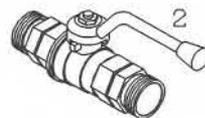
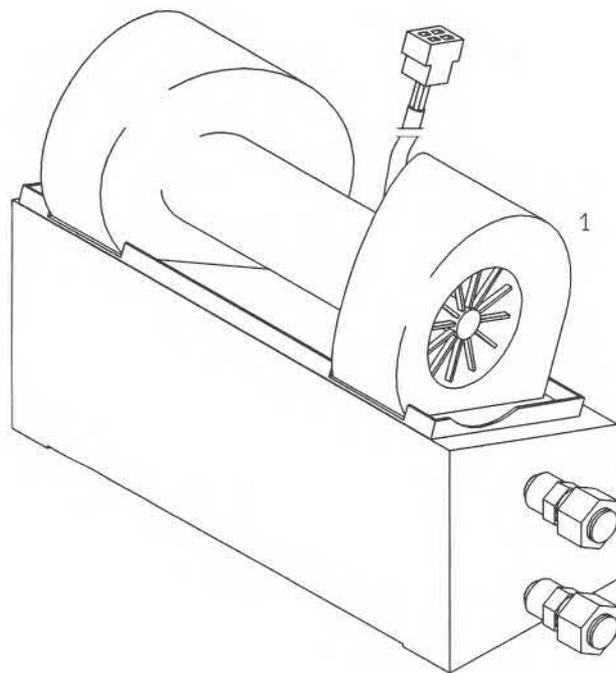


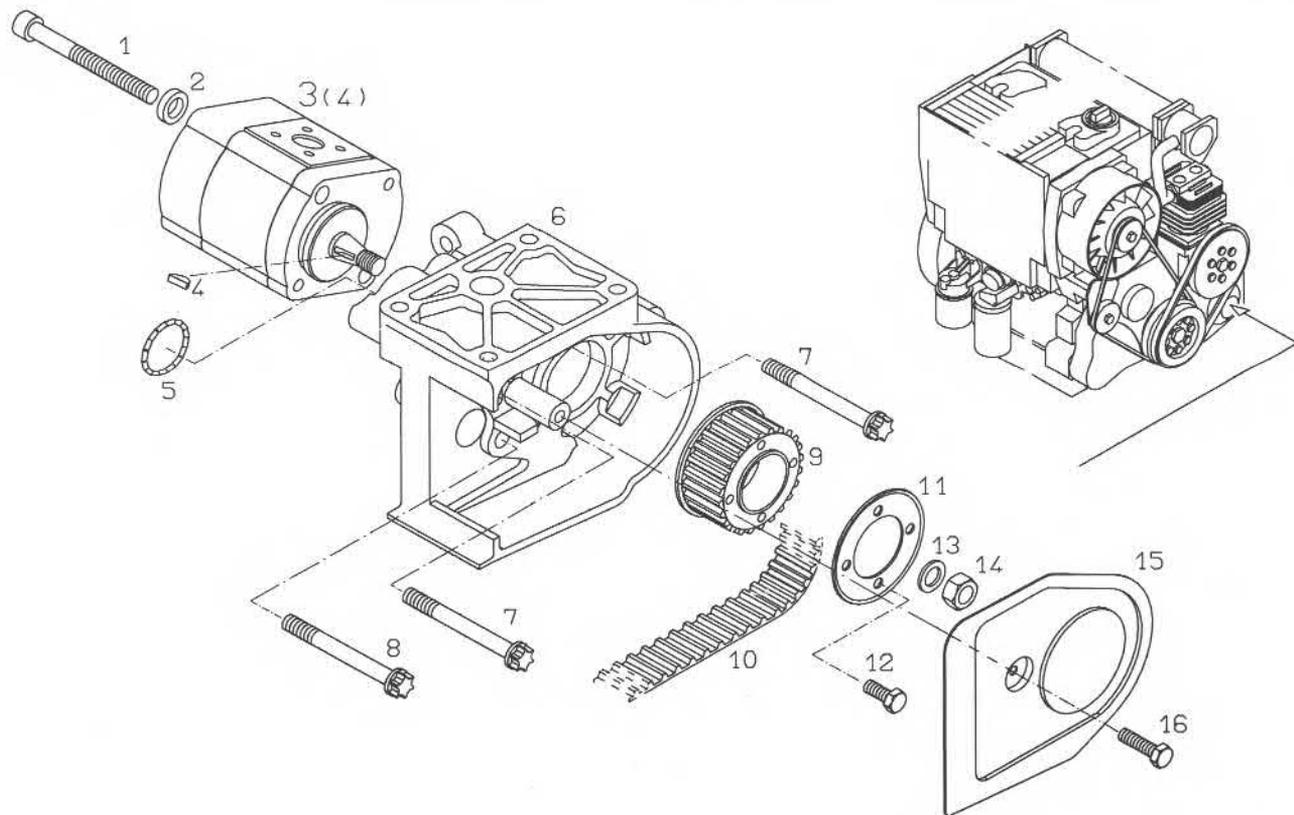


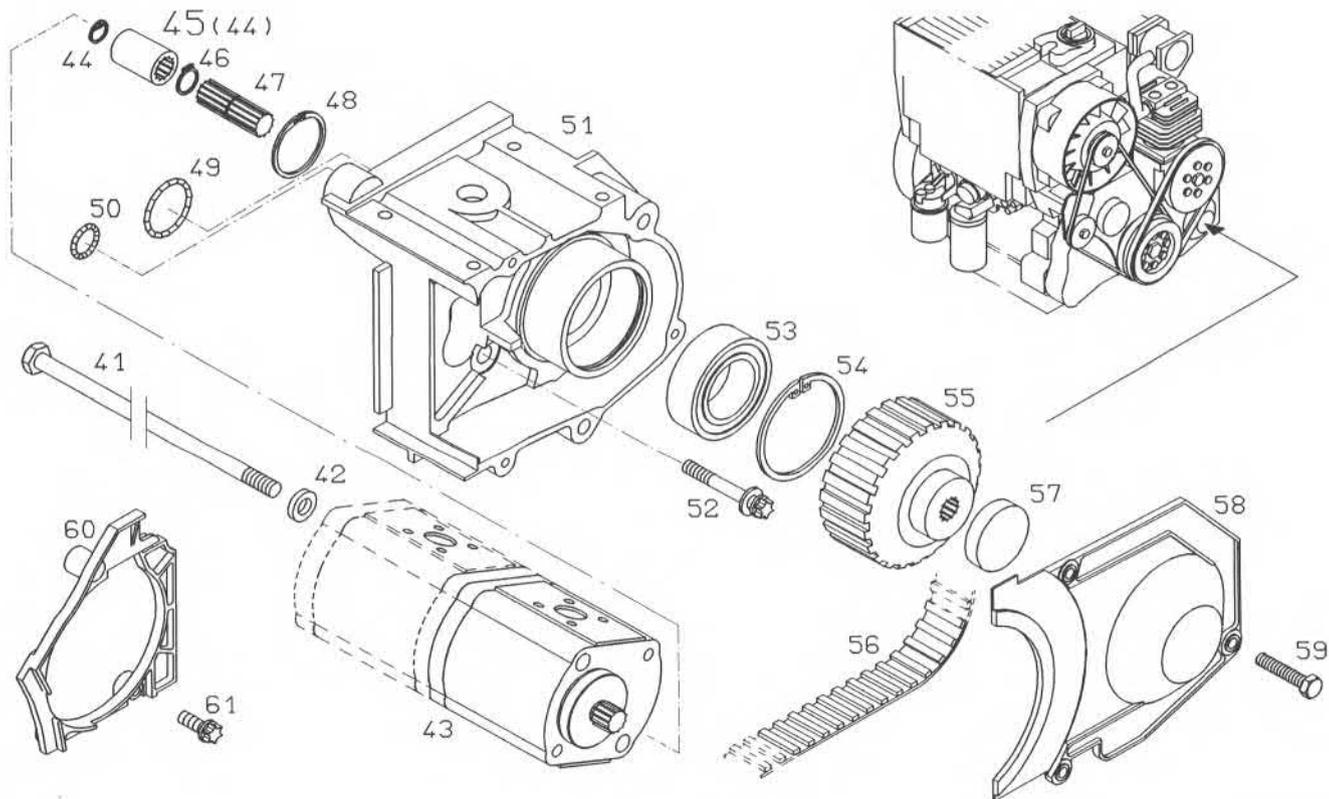


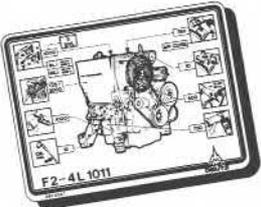










<p>Werkstatthandbuch 1011 Workshop Manual 1011 Manuel d'Atelier 1011 Manual de Taller 1011</p>		0291 1942
<p>Service-Drucksachenverzeichnis List of Service Documentation List of the documentation S.A.V. Relación de documentación de servicio</p>		0292 4917
<p>Service Verzeichnis Welt Service Register Réseau de Service Red de Servicio</p> <p>World Monde Mundo</p>		0297 4709
<p>Service Verzeichnis Bundesrepublik Deutschland</p>		0297 4747
 <p>F2-4L 1011</p>		0297 4047
<p>Instruktionsbok FL 1011</p>		0297 5331
<p>Manuale di istruzioni FL 1011</p>		0297 5330
<p>Instrucciones de Operación FL 1011</p>		0297 5329
<p>Manuel d'instructions FL 1011</p>		0297 5328
<p>Operation Manual FL 1011</p>		0297 5190
<p>Betriebsanleitung FL 1011</p>		0297 5327
<p>Ersatzteilliste Spare Parts Catalogue Catalogue de Pièces de Rechange Lista de Piezas de Repuesto</p> <p>B/FL 1011/T B/FL 1011/T B/FL 1011/T B/FL 1011/T</p>		0297 5225



Werkstatthandbuch 1011
 Workshop Manual 1011
 Manuel d'Atelier 1011
 Manual de Taller 1011



0291 1942

Service-Drucksachenverzeichnis
 List of Service Documentation
 List of the documentation S.A.V.
 Relación de documentación de servicio



0292 4917

Service Verzeichnis Welt
 Service Register World
 Réseau de Service Monde
 Red de Servicio Mundo



0297 4709

Service Verzeichnis
 Bundesrepublik Deutschland



0297 4747

Instruktionsbok
 BF4L 1011/T



0297 4745

Manuale di istruzioni
 BF4L 1011/T



0297 4742

Instrucciones de Operación
 BF4L 1011/T



0297 4739

Manuel d'instructions
 BF4L 1011/T



0297 4458

Operation Manual
 BF4L 1011/T



0297 4735

Betriebsanleitung
 BF4L 1011/T

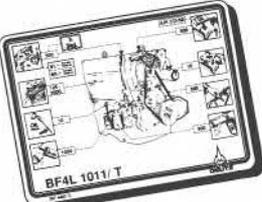


0297 4457

Ersatzteilliste
 Spare Parts Catalogue
 Catalogue de Pièces de Rechange
 Lista de Piezas der Repuesto

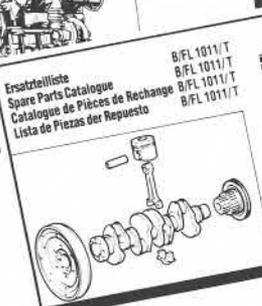


0297 5225



BF4L 1011/T

0297 4462



B/F/L 1011/T
 B/F/L 1011/T
 B/F/L 1011/T
 B/F/L 1011/T



Notizen

